

# Diario de Burgos



DIRECTOR: Esteban Sáez Alvarado  
 EMPRESA EDITORA: «Diario de Burgos, S. A.»

REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: VITORIA, 13 • APARTADO, 46 • TELEFONOS: REDACCION, 201280 — ADMINISTRACION, 207148 • Dep. legal: Bu-5-1958

## LA PROPUESTA DE FRANCO, LAS CORTES PROCLAMAN AL PRINCIPE DON JUAN CARLOS DE BORBON SUCESOR EN LA JEFATURA DEL ESTADO



**“EL REINO QUE HEMOS ESTABLECIDO NACE DEL ACTO DECISIVO DEL 18 DE JULIO”**

**«TODO EL ARMAZON DE INSTITUCIONES PERMANECE CON IDENTICA CAPACIDAD CREADORA»**

**«EN EL PRINCIPE DON JUAN CARLOS CONFLUYEN LAS DOS RAMAS QUE EN SU DIA DETERMINARON LAS PUGNAS SUCESORIAS DEL SIGLO PASADO»**

**«ESTA DECISION CONTRIBUIRA, EN GRAN MANERA, A QUE TODO QUEDE ATADO Y BIEN ATADO PARA EL FUTURO»**

HISTORICO MENSAJE DEL JEFE DEL ESTADO A LA CAMARA LEGISLATIVA  
 (Información en quinta página)



Por 491 votos, de los 519 procuradores presentes aprobó la Cámara la proclamación

*En diversos momentos del histórico mensaje y al final el Caudillo fue clamorosamente ovacionado y vitoreado*

**Hoy, presentación del Príncipe ante las Cortes y breve mensaje de D. Juan Carlos a éstas y a la Nación**

Madrid (Logos).— Poco antes de las siete de la tarde, convocada para el comienzo de la sesión histórica del Pleno, de las Cortes, numeroso público se congregó en la estación de Atocha, recorriendo que iba a efectuar Franco desde el Palacio Oriente a las Cortes.

En algunos balcones ondeaba la enseña nacional.

El paso de Franco, escoltado por su guardia a caballo y acompañado por el presidente de las Cortes fue saludado por el público con numerosas aclamaciones y aplausos.

A lo largo del recorrido, fuerzas de la Capitania general de la primera región militar, cubrían la carrera.

Al llegar al Palacio de las Cortes, el Jefe del Estado, que vestía uniforme blanco de capitán general, con la laureada de San Fernando, fue recibido a los acordes del Himno Nacional, interpretado por la banda de música del Batallón de Infantería del Ministerio del Ejército, una compañía del cual rindió honores y presentó armas al Jefe del Estado, quien pasó revista a la compañía en unión del ministro del Ejército.

Seguidamente, Franco saludó a los ministros y Mesa de las Cortes, que le esperaban en la puerta principal de la Cámara, pasando a continuación al interior del Palacio de las Cortes por la gran puerta principal, adornada para esta solemne ocasión con el gran baldaquino púrpura así como macetas y reposteros.

Escoltado por los maceros de las Cortes y seguido del presidente de las Cortes y del ministro del Ejército.

(Pasa a quinta página)

### Al producirse la vacante en la Jefatura del Estado se instaurará la Corona en la persona del Príncipe don Juan Carlos de Borbón

Aceptada la sucesión, a título de Rey, prestará juramento ante las Cortes, presididas por el Caudillo

Ostentará el título de Príncipe de España con tratamiento de Alteza-Real

Madrid (Logos). — Texto de la Ley proponiendo al Príncipe D. Juan Carlos como sucesor a título de Rey:

El VII de los principios del Movimiento Nacional establece que la forma política del Estado español es, dentro de los principios inmutables del Movimiento Nacional y de cuanto determina la Ley de Sucesión en la Jefatura del Estado y demás leyes fundamentales, la Monarquía tradicional, católica, social y representativa.

La Ley de Sucesión en la Jefatura del Estado de 26 de Julio de 1947, sancionada tras el clamoroso referéndum de 17 de Junio del mismo año y modificada en algunos de sus aspectos por la Ley Orgánica del Estado de 10 de Enero de 1967, aprobada por el ochenta y cinco por ciento del cuerpo electoral que representó el noventa y cinco coma ochenta y seis por ciento de los votantes en el referéndum nacional de 14 de Diciembre de 1966, establece en su artículo VI un procedimiento directo e inmediato de proveer a la sucesión en la Jefatura del Estado, confiriendo al Caudillo de España y Generalísimo de los Ejércitos la prerrogativa de proponer a las Cortes la persona que estime deba ser llamada en su día a sucederle, a título de Rey o de regente, con las condiciones exigidas por dicha Ley. Sólo en el caso de que se produjera inopinadamente el hecho sucesorio sin que el Jefe del Estado hubiera designado sucesor, sería de aplicación con carácter supletorio, las previsiones contenidas en el artículo octavo de la citada Ley de Sucesión.

Por todo ello, estimo llegado el momento de proponer a las Cortes Españolas como persona llamada en su día a sucederme, a título de Rey, al Príncipe Don Juan Carlos de Borbón y Borbón, quien, tras haber recibido la adecuada formación para su alta misión y formar parte de los tres Ejércitos, ha dado pruebas fehacientes de su acendrado patriotismo y de su total identificación con los principios del Movimiento y leyes fundamentales del Reino y en el que concurren las demás condiciones establecidas en el artículo noveno de la Ley de Sucesión.

La designación de sucesor comporta su previa aceptación y, de acuerdo con lo establecido en el artículo noveno de la Ley de Sucesión y cincuenta de la Ley Orgánica del Estado, dispone, lo concerniente a la fórmula y demás circunstancias del juramento que habrá de prestar ante las Cortes, precisándose asimismo el título que ha de ostentar, sus deberes y sus derechos.

Además, por tratarse de sucesor a título de Rey, se precisa declarar lo relativo a la instauración de la Corona a que hace referencia al artículo once de la Ley de Sucesión y dejar establecido el plazo dentro del cual deberá procederse en su día, a dar cumplimiento al artículo séptimo de dicha Ley Fundamental.

Tales son los fines a que responde la presente Ley.

En su virtud, en ejercicio de la facultad que me confiere el artículo sexto de la Ley de Sucesión en la Jefatura del Estado y los artículos 17 de la Ley de 30 de Enero de 1938 y séptimo de la Ley de 8 de Agosto de 1939, previo el dictamen del Consejo del Reino, propongo a las Cortes Españolas la aceptación de esta propuesta en los términos de los preceptos que, con rango de Ley, a continuación se expresa:

Artículo primero. — Al producirse la vacante en la Jefatura del Estado se instaurará la Corona en la persona del Príncipe Don Juan Carlos de Borbón y Borbón que la transmitirá, según el orden regular de sucesión establecido en el artículo once de la Ley fundamental de 26 de Julio de 1947, modificada por la Ley Orgánica del Estado de 10 de Enero de 1967.

Artículo segundo. — I. La aceptación del Príncipe Don Juan Carlos de Borbón y Borbón se formulará en presencia del presidente y demás miembros de la Mesa de las Cortes y dará fe de ella el ministro de Justicia en su calidad de notario mayor del Reino.

(Pasa a quinta página)



En el momento de la proclamación, atento al reportaje que TVE, transmitió anoche sobre la histórica sesión celebrada en la tarde de ayer por las Cortes, captó la precedente placa, en la que aparece S. E. el Jefe del Estado leyendo su trascendental mensaje a la Cámara.

En 8.ª página: Biografía del Príncipe Juan Carlos de Borbón

En 9.ª página: Reportaje gráfico del sucesor de Franco

# Postal

## INSISTENTES CON CAUSA

**H**AY situaciones que justifican todas las denuncias e insistencias en la formación de las mismas. Tal ha venido aconteciendo con el vertido de las aguas residuales en nuestros rios, lo que habia llegado a producir un estado de pestilencia permanente sobre determinadas zonas de la ciudad, que eran de las más céntricas y de mayor concurrencia de forasteros, para sonrojo de todos los burgaleses.

Con la prohibición de esos vertidos, desaparecerá la causa y, por consiguiente, los efectos. Es el mejor y más radical remedio que en este caso proceda aplicar, además de posiblemente único, pues la inoperancia de las depuradoras, en este caso, estaba desgraciadamente hartamente demostrada.

Existe otra situación que justifica todas las insistencias, que no son nuestras, sino de un amplio núcleo de población. Desde aquí nos hacemos otra cosa más que recoger el sentir y el clamor provocado y trasladarlo al Municipio, en la confianza — hasta ahora vana — de que las justas solicitudes serán escuchadas y atendidas. Se refieren a la pasarela tendida sobre el Arlanzón, entre la calle de Santa Casilda y el paseo de la Quinta. En torno a tal hecho, podríamos exhumar una rica y variada gama de comentarios y peticiones, que nos han sido formulados.

La pasarela citada ya ha pasado, en otras ocasiones, por el trance de verse arrastrada por las aguas del Arlanzón, que si habitualmente escasas y tranquilas, en las avenidas primaverales, suelen mostrarse, en ocasiones, turbulentas y muy crecidas. Cuando esa situación de arrastre de la pasarela se ha registrado anteriormente, siempre ha existido un límite tácito, en el tiempo, para su reposición. Era el de las fiestas de San Pedro y San Pablo, como introducción al verano, en cuya época su eficaz presencia y servicio adquiere mayor relevancia.

Pero en la presente ocasión tal plazo, se ha visto rebasado. Pasaron las fiestas, nos hallamos en pleno verano y de "recomponer" la pasarela no se ha dicho nada. Durante la primavera, la inacción se justificó con el estado crecido que presentaban las aguas. Tal argumento ya no es válido, en este período de estiaje en que nos hallamos. ¿Cuál es ahora la razón o sinrazón de la inactividad? ¿Es que queremos aceptar como definitivos y válidos los errores volcados sobre la corriente por unos particulares?

Conste que la pasarela citada, tenía antes un fin principal que, le venia por el tránsito de las gentes que de una margen a otra acudían al "real de la feria" o a buscar la umbría de la Quinta. Hacer permisible tal servicio, ya es suficiente motivo para urgir su rehabilitación. Pero hay otras circunstancias que hoy abonan su puesta en servicio. El tránsito de obreros a los que sirve, para acudir de un lado a otro del río — a esas alturas de la Quinta — es considerable.

Esperamos, por tanto, que el Ayuntamiento comprenda que la insistencia al respecto obedece a algo muy serio. Y una vez llegado a ese convencimiento, emprenda una acción que elimine la causa de esta insistencia, que no es nuestra, **BURGENSE** población.

## DE LOS CENTROS OFICIALES

### DELEGACION DE HACIENDA

**LIBRAMIENTOS.** — Por el Ilmo. Sr. Delegado de Hacienda ha sido señalado el pago de los libramientos expedidos a nombre de los siguientes perceptores:

Administración de Loterías número 2; Administración de Loterías número 5; Enrique Heredero, Eugenia Delgado y otros; Feliciano García Arce, Francisco Alonso, Gonzalo Vicario, habilitado del Gobierno civil, administrador de la Pri-

sión provincial, administrador de la Prisión central; Pilar Güemes, Ricardo de la Puente, Rosalía de Pablos, Rufino García Sazi, Plásticos Vitrificados del Arlanzón, Angel Quintanilla Fernández, Benigno Gil Cuesta, Eutimia Ramos Fernández, Francisco González Martín, Jesús Rodríguez, José García Monzón, José María Codón Fernández, José Ortiz Navacerrada, Julián Ibáñez, Mariano Pineda, Teófilo Fernández, Mercedes Fernández y Teresa España.



# NOTICIAS

**MOVIMIENTO DEMOGRAFICO.** — Durante el día de ayer se verificaron en el Registro civil las siguientes inscripciones:

**Nacimientos:** Fermín Muñoz Rodríguez, María del Carmen Marquina Verde, María Yolanda Ruiz Perosanz, María del Carmen Revuelta Fernández, María del Rocio Santamaría Herrero, Luis Santiago Montenegro Gómez, Benito López Viniestra, María Luna Lafont Gil, María del Carmen Andra de Manzano, Angel César Caballero Gallego, Luis Carlos Añedo Margaño, Ana Carolina Hernández Alcobilla, Ana Carolina González de la Peña, Francisco Javier Aldaz Herce, José Félix Berezo Marco, Marcos Natalio de las Heras Achirica, Mario Mata Moreno.

**Matrimonios:** Don Antonio Amerigo García con doña María Dolores de Echevarrieta Iñigo, el viernes, a las seis de la tarde, en la Merced.

**Defunciones:** Gregorio Arro-

yo Quintanilla, de Burgos, 60 años, Cardenal Segura, 11; Victoria Crespo González, de Villanadino, 86 años, Eras de San Francisco, 1.

servatorio del Instituto de Enseñanza Media, femenino.

**Barómetro.** — A las ocho de la mañana, 691,8; a las dos de la tarde, 691,0; a las siete de la tarde, 689,2.

**Temperatura ambiente.** — Máxima, 32 grados, a las 17,30 horas; mínima, 14,6, a las 6,30 horas.

**Dirección y velocidad del viento.** — A las ocho de la mañana, E, 7 kilómetros; a las dos de la tarde, E, 9 kilómetros; a las siete de la tarde, E, 6 kilómetros.

**Humedad,** 27 por 100.

**Esgueva.** En el vuelco resultaron heridos, graves, padre e hijo.

**A Silos, La Yecla y Covarrubias**  
Los domingos y festivos del verano. Salida, 9 mañana.  
Estación Autobuses: Taquilla 3.

**TRASLADO.** — En virtud de concurso, pasa destinado a Caldas de Reyes (Pontevedra) el secretario del Juzgado comarcal de Castrojeriz, don Manuel Rivas Guillas.

**Coches sin conductor**  
**Garaje Turismo**  
SEAT L500 MORRIS 600 L

**ACCIDENTE DE TRAFICO.** — Una motocicleta atropelló ayer tarde, en la calle de Brivesca, a las niñas Angeles González Albillos, de 12 años, estudiante, y Juana María Martín Herrero, de tres años, domiciliadas ambas en la calle citada, números 19 y 22, respectivamente. Las dos fueron asistidas en la

Casa de Socorro, cuyos facultativos apreciaron a la primera de ellas, herida contusa con desgarró en pierna izquierda. La chiquitina sufre contusión con hematoma en región frontal, erosión en labio superior y epistaxis traumática. En ambos casos, los facultativos se reservaron el pronóstico. Las dos niñas pasan a la clínica de Nuestra Señora del Carmen.

**EL vicepresidente del bierno fue cumplimentado ayer por el jefe del Servicio Nacional de la Ceca, señor Larraz. El ministro de la Gobernación recibió la visita del ministro de Defensa Naval y del general Pinto.**

**NOTICIAS de Madrid** cuenta de que ha traído desde Ginebra un manuscrito original Poema de Mio Cid, que encontraba en dicha biblioteca suiza a la habían sido llevadas merosas piezas impares de nuestro tesoro nacional.

**EL "Boletín Oficial del Estado" publicó ayer decreto nombrando de la segunda región litar al teniente general Saliquet, el cual se le ve al teniente general Queipo de Llano, a por pase al servicio otro Ministerio, con dicho cargo y en el inspector de Carabinas de ayer fue de 19,0 mínima de 9,2.**

**En la noche de MAÑANA**  
Vispera de Santiago  
Y en las instalaciones de "LA GARROCHA" y piscinas de la "CIUDAD DEPORTIVA GENERAL YAGÜE"

**LA GRAN VERBENA DE LAS REINAS**  
Organizada por **RADIO JUVENTUD**  
La Voz de Burgos

Un homenaje a todas las "Reinas" de Ayuntamientos, sociedades clubs y Peñas de la capital y provincia.

- ★ Dos orquestas
- ★ Atracciones
- ★ Ambiente de verbena
- ★ Concurso de mantones de Manila

Treinta firmas comerciales burgalesas colaboran en los obsequios que recibirán todas las "Reinas" burgalesas.

**OCASION VENDO**  
SEAT 850  
SIMCA 1000  
CITROEN 2 CV berlina  
RENAULT R 4 Super  
Garage Turismo

**Cine Consulado**  
Local refrigerado  
EXTRAORDINARIO DOBLE  
**Gringo**  
Ricard Harrison  
El destino le señaló una misión justiciera, al final de la cual, ¡habría de enfrentarse a la misma justicia!

**FUEGO EN LAS CALLES**  
John Mills  
Sylvia Sims  
Defendía bravamente la igualdad de razas... pero vacilaba al tener que otorgar a un negro la mano de su hija.

**CINE GOYA**  
Local refrigerado  
DIVERTIDISIMO DOBLE  
**Despiste Ministerial**  
Terry Thomas  
Peter Sellers  
La política y la "guerra fría" vistas desde un ángulo de humor, que le hará reír con verdaderas ganas.

**Scherezade**  
Anna Karina  
Gerard Barry  
Un verdadero sueño de "Las mil y una noches", cobrando maravillosa vida en las pantallas.

**CLASIFICACION**  
1. años; 2. mayores de 14 años; 3. mayores de 18 años; 4. gravemente deficiente.

**EXCURSIONES**  
**A SANTANDER A SAN SEBASTIAN A BILBAO**  
Excursiones de 3 días  
Salida, día 25, Regreso, 27  
Excursión de un día  
Día 25 y día 27

**A HUERTA DE REY**  
Fiestas - Toros  
Salida: 9,30 mañana

**A MELGAR DE FERNAMENTAL**  
Reapertura Sala PERLA  
Magnífico ambiente  
Salida: 6,45 tarde.  
**VIAJES CLUNIA**  
Ag. V. G. B. 134  
PALOMA, 25  
Teléfono 206633

**BERLITZ IDIOMAS**  
Plaza Alonso Martínez, 7  
ESPAÑOL - INGLÉS - FRANCÉS  
REANUDACION DE CONSULTA. — Don José Luis Rica Rica (Tocoginecólogo), ha reanudado su consulta.

**VIAJES ARALAR**  
despacha al momento cualquier billete de ferrocarril, barco o avión sin recargo alguno.  
Para cualquier tipo de viaje  
¡Pidanos información!

**VIAJES ARALAR**  
Calera, 5. — Telf. 202053  
(Grupo A. Tit. 128)

**FARMACIAS DE GUARDIA.** — Camarero, Moneda, 14; Tomás, Concepción, 12 y Díez Ruiz, Calzadas, 86.

**PARA VER BIEN PARA OIR BIEN OPTICA INTERNACIONAL**  
Guillermo Frühbeck  
Especialidad microentallas  
Espolón, 30

**EL DOCTOR F. MARTÍN MARRASA,** médico odontólogo, suspende su consulta hasta nuevo aviso.

**EXCURSIONES**  
**A SANTANDER A SAN SEBASTIAN**  
de uno y tres días  
Salidas de Burgos, siete de la mañana.  
Salida de Santander y San Sebastián, 10 de la noche.

**Viajes CAMPEADOR**  
Ag. G. B. número 139.  
Lain Calvo, 20

**BOLETIN METEOROLOGICO** comprensivo de los datos recogidos ayer en el Ob-

**NADA QUE USTED PUEDA HABER SOÑADO O PENSADO ENCONTRARA EN ESTA PELICULA**  
TODO ELLO ES NUEVO EXTRAÑO, INESPERADO Y EXCITANTE

**EL PAROXISMO DE LA SENSUALIDAD Y LA AMBICION, DENUNCIADO, EN UNA FORMA VALIENTE POR UN MUNDO MAS MORAL.**

Con los dos actores de moda en Francia

**CATHERINE DENEUVE MICHEL PICCOLI**



un film de AGNES VARDA  
**LES CREATURES**

**LAS CRIATURAS**  
SON UNOS SERES DE REACCIONES IMPREVISTAS, EN UN JUEGO INFERNAL DE PASIONES

**MAÑANA**  
5,30 — 7,45 — 10,45  
estreno exclusivo

**TIVOLI**  
Cine de arte y ensayo

Presentado en su VERSION INTEGRAL FRANCESA

Rigurosamente para MAYORES 18 AÑOS

Vd. nunca creyó que podría verla

## GRAN TEATRO HOY HOY

PRIMER GRAN PROGRAMA DOBLE DE TEMPORADA ESTIVAL

**EL MAS JOCOSO ESTRENO EN CINEMASCOPE Y TECNICOLOR**  
Pocas veces tendrá ocasión de reír con tantas ganas como viendo a los cómicos del momento FRANCO y CICCIO en

**OPERACION RELAMPAGO**  
Agentes secretos, bandas terribles, pero a base de mucha risa y de señoras imponentes, éstas completamente en serio.

SESION CONTINUA DE 5 A 1 — (Mayores 18 años)

La SENSACIONAL PRODUCCION "WARNER" EN TECNICOLOR.  
Con el más colosal reparto  
**STUART WHITMAN JANET LEIGH ELEANOR PARKER**

**ESCLAVOS DEL PECADO**

Ambición, violencia, lujuria. Un film de los que dejan un imborrable recuerdo.

## AVENIDA HOY, un programa inmenso

Un auténtico festival de aventuras, mujeres, acción y "suspense".

**La muerte espera en Atenas**  
Technicolor, Techniscope, y.

**EN LA MITAD DE LA NOCHE**  
KIM NOVAK, FREDERIC MARCH

En la medianoche de su soledad, un sólo destello de esperanza: el amor.  
(Mayores 18 años)



Del DIARIO DE BURGOS correspondiente al sábado de Julio de 1969

**AYER, a mediodía,** con- mentó a S. E. el jefe del Estado el obispo de Burgos, monseñor Juan de la Cruz, perteneciente al Orden dominicano. Prelado, que ha venido a España exclusivamente para visitar al Cardenal nuncio, le hizo entrega de un canónico cuadro con multiplicitad de imágenes por los cristianos de la diócesis.

**EL vicepresidente del bierno fue cumplimentado ayer por el jefe del Servicio Nacional de la Ceca, señor Larraz. El ministro de la Gobernación recibió la visita del ministro de Defensa Naval y del general Pinto.**

**NOTICIAS de Madrid** cuenta de que ha traído desde Ginebra un manuscrito original Poema de Mio Cid, que encontraba en dicha biblioteca suiza a la habían sido llevadas merosas piezas impares de nuestro tesoro nacional.

**EL "Boletín Oficial del Estado" publicó ayer decreto nombrando de la segunda región litar al teniente general Saliquet, el cual se le ve al teniente general Queipo de Llano, a por pase al servicio otro Ministerio, con dicho cargo y en el inspector de Carabinas de ayer fue de 19,0 mínima de 9,2.**

**Sala de Fiestas**  
**MAÑANA**  
**Gran verbena de Santiago**

**Mañana, fallo del IV Concurso provincial de Embellecimiento**

Mañana, jueves, a las 10 de la tarde, se reunirá en plenaria la Comisión provincial del VII Concurso provincial de Embellecimiento, para emitir oportuno fallo, a la vista de los informes de las comités licitadoras.

**CARTELERA DE ESPECTACULOS**

**AVENIDA.** — Hoy, de 5 a 10 y 10,45. Un programa inmenso. Un festival de aventuras, mujeres y "suspense". «La muerte espera en Atenas» (3) y «En la mitad de la noche» (3). Kim Novak, Frederic March. ¡Impresión a nivel Veridical! Mayores 18 años.

**CALATRAVAS.** — 5,15, 7,45 y 10,45. Espectacular estreno blanco y negro con Aldo Ray, Peter O'Toole, en «El robo al Banco de Inglaterra» (3). La película que dio fama mundial a Peter O'Toole. Auténtica, audaz. Mayores de 14 años. Último día.

**COLISEO.** — Hoy, de 4 a 1. Un programa magnífico. El «western» más espectacular e impresionante. «El regreso de los 7 magníficos» (3) y «Apartamento para tres» (3). Picara y refrescante. Cary Grant. Samantha Eggar. Mayores 18 años.

**CONSULADO.** — (Refrigerado). Continua de 5 a 12,30. «Gringo» (2). Richard Harrison y «Fuego en las calles» (2). John Mills. Sylvia Sims. Mayores 14 años.

**CORDON.** — 5, 7,45 y 10,45. ¡Último día! del film musical en technicolor, con Cary Grant: «Noche y día» (s. c.). (La vida de Cole Porter con sus mejores e inolvidables melodías). Mayores 14. Mañana, otra maravilla de Walt Disney: «Dumbo».



Quisicosas LOCALES

Revista de Prensa

CLAUSURA DEL CURSO DE ENFERMERAS Y ENTREGA DE DIPLOMAS A LAS DAMAS AUXILIARES DE SANIDAD MILITAR

Presidió el brillante acto el capitán general de la Región

Hoy habrá nuevas subastas en el Ayuntamiento para la adjudicación provisional de obras de urbanización...

mo de calzada comprendido entre la plaza de Primo de Rivera y la de San Domingo...

CON LA SANGRE DE NUESTROS REYES. «ABC» (Página 13). Editorial.

Cuando comenzaren los debates para la aprobación de la Ley Orgánica del Estado...

estas las que garantizan la continuidad de la era de paz, justicia y progreso que desde hace treinta años disfruta nuestra Patria.

EL PRINCIPE DON JUAN CARLOS. «Diario SP». (Página 6). Comentario de Diego Moreno.



A las diez y media de la mañana de ayer, en el Hospital Militar, el capitán general de la región, teniente general don Manuel Cabanas Vallés...

La semana pasada perecieron ahogadas en la provincia cuatro personas, de ellas tres niños. Las imprudencias en el baño...

Ayer nos pareció observar, desde el interior de la Catedral, que los sones que preceden a las campanadas de las horas de nuestro popular «Papa Moscás»...

De acuerdo con las normas constitucionales españolas vigentes, el Jefe del Estado va a proponer a las Cortes...

Concedores de las sobrasalientas condiciones personales del Príncipe Don Juan Carlos de Borbón...

Podemos afirmar en el caso concreto de nuestro país, que es tan perjudicial una escasez de dólares como un exceso.

Se iniciaron los actos de clausura de los cursos con una misa oficiada en la capilla por el capellán del Hospital Militar...



Una fuerte ovación acogió las palabras del teniente general don Manuel Cabanas Vallés...

Recibimos una nueva carta en la que un lector se queja del lamentable estado de suciedad que la ciudad presenta.

Y ya que hablamos de la Catedral. Estos días, con el incremento del turismo, resulta pelagroso cruzar la calzada...

EL SUCESOR DE FRANCO. «Nuevo Diario» (Página 12). Comentario de Pedro Calvo Hernando.

Habrà que repetir ahora que en el marco de la legalidad, ningún precepto reconoce el tradicional principio monárquico del automatismo hereditario...

Podemos afirmar en el caso concreto de nuestro país, que es tan perjudicial una escasez de dólares como un exceso.

Se inició el acto por el capitán general, hizo uso de la palabra el general de Sanidad, señor Ortega Gordejuela...

Se dio por concluida la brillante y castrense ceremonia con una copa de vino español servida en honor de las autoridades e invitados al acto.

Hemos comprobado con satisfacción la presencia por el maravilloso parque de Fuentes Blancas de una pareja de policías municipales motorizados.

Martinitos

de que las operaciones de rescate de la cápsula se prolongaron durante más tiempo y, consecuentemente, la transmisión. En tal caso se procedería a un reajuste del programa de tarde.

LA SUCESION DE FRANCO «El Alcázar». (Página 2). Editorial.

ACUERDO HISPANO-POLACO: REALISMO POLITICO. «Diario de Mallorca» (Página 11). 17-VII-69. Editorial.

Se procedió seguidamente por el capitán general y demás autoridades a la entrega de diplomas a las Damas Auxiliares de Sanidad Militar...

Madrid (Cifra). — Cuatro personas han resultado muertas y siete gravemente heridas, en diferentes accidentes ocurridos en distintos puntos de España...

VIDA RELIGIOSA

MIÉRCOLES

El televisor del futuro COMERCIAL VELO-MOTO

GUÍA DEL RADIOYENTE RADIO POPULAR

Se procedió seguidamente por el capitán general y demás autoridades a la entrega de diplomas a las Damas Auxiliares de Sanidad Militar...

Segovia. — Murió al ser arrollado por un turismo, en el término de Hostalilla, Miguel Martín Calvo, de 58 años.

Manzanares (Ciudad Real). — (Cifra). — Dos personas han resultado muertas y cinco gravemente heridas, en accidente de circulación ocurrido hoy en el kilómetro 174 de la carretera de Madrid a Cádiz...

CULTOS

JUEVES

SELECCION DE AUDICIONES RELIGIOSAS. — 8: Amanecer con Dios. — 21:01: Al borde del camino. — 14: Iglesia postconciliar. — 20:30: Santo Rosario. — 21: Mundo negro. INFORMATIVAS. — 9:01: Burgos, música y noticias. — 10: Con la Prensa bajo el brazo. — 14:30 y 22: Diarios hablados de Radio Nacional de España. — 22:30: Boletín informativo de noche.

JUVENILES. — 13: La nueva frontera. — 15:15: Clan musical. — 17: Hit's parade Burdon's. — 23: Mundo joven, de José María Llago. FEMINA. — 11: Destino, ellas

Madrid (Cifra). — Cuatro personas han resultado muertas y siete gravemente heridas, en diferentes accidentes ocurridos en distintos puntos de España...

Madrid (Cifra). — Cuatro personas han resultado muertas y siete gravemente heridas, en diferentes accidentes ocurridos en distintos puntos de España...

Madrid (Cifra). — Cuatro personas han resultado muertas y siete gravemente heridas, en diferentes accidentes ocurridos en distintos puntos de España...

LA SEÑORA D. Esperanza Martínez Santamaría Falleció el día de ayer, en Burgos, a los 64 años de edad, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad. Q. E. P. D. Su apenado esposo, don Gregorio Espinosa Rodríguez; hijos, Casilda, José-Luis, Gregorio y Víctor; hijos políticos, Mariano Antolin, Carmen Santamaría, Nemesia Hortiguéla y Petra Gonzalo; nietos; hermanos, Asunción, Bonifacio, Genoveva y Benigno; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios Nuestro Señor en sus oraciones y la asistencia a las honras fúnebres y entierro que se celebrarán HOY, día 23, a las ONCE de la mañana, en la iglesia de Nuestra Señora de Fátima (Barriada de Juan XXIII Gamanal). Por lo que les anticipan las más expresivas gracias. Vivía: Barriada Juan XXIII, número 23-4. LA FAMILIA NO RECIBE. Burgos, 23 de Julio de 1969

Emerson El televisor del futuro COMERCIAL VELO-MOTO

A INDUSTRIAS NUEVAS... BUENOS IMPRESOS CONFECCIONAMOS Revistas, catálogos, folletos, memorias, impresos comerciales, de propaganda, de oficina, de obra, etc. TRABAJAMOS Offset - Tipografía - Fotograbado GARANTIZAMOS Maquinaria moderna, personal especializado, precios ventajosos. SOLICITEN NUESTROS PRESUPUESTOS C. Vitoria, 13 BURGOS Apartado 46 Telf. 202852

# EL MENSAJE DEL CAUDILLO A LAS CORTES

Madrid (Cifra). — Texto del mensaje dirigido por Su Excelencia el Jefe del Estado al Pleno extraordinario de las Cortes Españolas en la sesión de la tarde del día 22:

«Señores procuradores: El Movimiento nacional, iniciado en los graves momentos en que estábamos empeñados en una dura guerra para salvar a la Patria, ha demostrado al correr de estos treinta años la capacidad creadora necesaria para encontrar las soluciones más adecuadas a la demanda de cada situación.

Durante este largo tiempo ha seguido un proceso constitucional abierto que se inicia en 1938 con la promulgación de la Ley del Fuero del Trabajo, que establece los principios sociales y laborales, y que se va continuando con una serie de seis Leyes que, en base a su elevado rango, toman la denominación de fundamentales. Así surgieron la Ley constitutiva de las Cortes, el Fuero de los Españoles, la Ley del Referéndum nacional, la Ley de Sucesión en la Jefatura del Estado, la de principios del Movimiento y la Ley Orgánica del Estado.

Garantizada la perfección técnica y la oportunidad política de cada una de ellas, con ocasión de la Ley de Sucesión en la Jefatura del Estado, en la que se regulaban cuestiones fundamentales para el futuro español y se establecía el carácter fundamental de las Leyes promulgadas con anterioridad, fue sometida a Referéndum nacional, que significó una ratificación a las normas de carácter constitucional aparecidas en España hasta aquel momento. Un nuevo Referéndum en Diciembre de 1966 aprobó por una mayoría impresionante la Ley Orgánica del Estado que da confirmación definitiva a la Constitución española.

## LEYES CON VOCACION DE FUTURO

La apertura de la Constitución española y la posibilidad de completarse y adaptarse a las exigencias de cada momento, no afecta, sin embargo, a su estabilidad o permanencia; por el contrario, nuestras Leyes fundamentales tienen vocación de futuro al establecerse un camino para derogarlas o modificarlas, para lo que será necesario, además del acuerdo de las Cortes, el Referéndum nacional, que imprime a las citadas Leyes de la Constitución para el desarrollo ordenado de la convivencia social de los españoles.

El proceso de la unidad de mando con atribución de las respectivas competencias a las más altas instituciones públicas, culminó en la Ley Orgánica del Estado, respaldada por los votos de los españoles en el clamoroso Referéndum del 14 de Diciembre de 1966, convertida en Ley por mi sanción el 10 de Enero de 1967. Entre las normas y previsiones que en ella se establecen, se encuentran aquellas que afectan a la sucesión en la Jefatura del Estado, siguiendo una línea sostenida desde los primeros momentos del Alzamiento nacional: ya con ocasión del Decreto de Unificación de 19 de Abril de 1937, se consideró la posibilidad, cuando hubiéramos dado cima a la ingente tarea de la reconstrucción espiritual y material de España, y a las conveniencias políticas y los sentimientos del país lo aconsejaban, de llegar a instaurar en la Nación el régimen secular que forjó su unidad y su grandeza histórica.

## LECCION QUE NO PUEDE OLVIDARSE

El proceso era de una lógica abrumadora. La República, que va de Abril de 1931 a Julio de 1936, comprendía en sí todas las alteraciones, revoluciones, anarquía y desenfrenos de la etapa que la precedió. En poco más de cinco años tuvo dos presidentes, dieciocho Gobiernos, una Constitución constantemente suspendida, persecución religiosa perenne, incendios de conventos e iglesias, constantes movimientos de perturbación del orden público, apertura al comunismo, intentos de separación de dos regiones, sucesos que culminaron en el asesinato, por orden del propio Gobierno, del jefe de la oposición parlamentaria, señor Calvo Sotelo. El balance no pudo ser más trágico.

Si la democracia inorgánica de los partidos políticos puede constituir para otros pueblos un sistema, si no de felicidad, al menos llevadero, ya se vio por dos veces en nuestra Historia lo que la República representó para nuestra Patria. El mal no residía en sus hombres, sino en el sistema. Lo padeció nuestra Monarquía, bajo el régimen parlamentario de la democracia inorgánica, basado en los partidos políticos, que la arrastró a su caída, ante el simple hecho de unas elecciones municipales, en que se perdió la mayoría en las grandes ciudades. Ni lo tradicional de la institución monárquica, ni la existencia de una franca mayoría en la totalidad de los sufragios de la Nación, le permitieron superar el hecho de la debilidad intrínseca a que había llegado la institución bajo el régimen de partidos.

No hay estabilidad sin la unidad en la asistencia pública. Los edificios se levantan de abajo arriba y no se comienzan por el tejado. Por eso, una vez conseguida la firmeza de nuestras instituciones, como os afirmaba en mi mensaje radiado de 31 de Marzo de 1947, cuando nada podría destruir el edificio levantado, ni poner en peligro lo a tanta costa alcanzado, envié a las Cortes para vuestra deliberación la Ley de Sucesión a la Jefatura del Estado, por la cual el Estado español, de acuerdo con su tradición, se declaraba constituido en Reino.

No se trataba de volver a lo arcaico y menos a lo pasado, sino el incorporar los principios de nuestra tradición histórica, dándole plena movilidad y continuidad, manteniendo a través del tiempo, por el inevitable relevo de las personas, consecuencia de la condición mortal del ser humano, la trayectoria de nuestro Movimiento, al cual dio vida y proyección hacia el futuro la sangre de nuestra generación.

## EL REINO ACTUAL NACE DEL 18 DE JULIO

En este orden creo necesario recordaros que el Reino que nosotros, con el asentimiento de la Nación, hemos establecido, nada debe al pasado, nace de aquel acto decisivo del 18 de Julio, que constituye un hecho histórico trascendente que no admite pactos, ni condiciones. (Grandes aplausos). La forma política del Estado nacional establecida en el principio séptimo de nuestro Movimiento, refundada unánimemente por los españoles, es la Monarquía tradicional, católica, social y representativa.

Alguna vez he recordado que el argumento que contra nuestra estabilidad política se esgrime por los enemigos de fuera, seguras por algunos pobres de espíritu de dentro, es el especular con la crisis del mañana en que pueda faltar mi capitán. Para cuando esa día llegue, el hábito de ejercer nuevos recursos de vida política y la existencia de un heredero ungido por las Leyes, aclara para todos las cosas y facilita la superación de tal momento. Si en nosotros creemos contar con esas condiciones previas necesarias a la continuidad y a la estabilidad política. La legitimidad de ejercicio constituye la base de la futura Monarquía, en que lo importante no es la forma, sino precisamente el contenido.

Los principios del Movimiento nacional, mantenidos de una manera permanente y celosamente asistidos por los españoles, han de tener, con el transcurso natural del tiempo, una aplicación concreta, que a la vez será la prueba más eficaz ante la conciencia universal de la solidez de nuestras instituciones y de la continuidad de aquél, que es el que verdaderamente, con el transcurso del tiempo, se sucede a sí mismo. El relevo de la Jefatura del Estado constituye un hecho normal impuesto por la condición mortal de los hombres. Todo el armazón institucional permanece con idéntica capacidad creadora, ejerciendo sus funciones los hombres que con aptitud legal y reconocida lealtad sean los más capaces para desempeñarlas.

La Ley de Sucesión de la Jefatura del Estado establece en su artículo sexto que «en cualquier momento el Jefe del Estado podrá proponer a las Cortes la persona que estime debe ser llamada en su día para sucederle, a título de Rey o Regente». Esto, que fue promulgado hace más de veintidós años (el 26 de Julio de 1947), tras haber sido sometido a referéndum de la Nación y votado el ochenta y tres por ciento de los votantes, ha sido ratificado unánimemente en el referéndum de 14 de Diciembre de 1966, que con ocaorosa adhesión popular (85,5 por ciento del cuerpo electoral, que representó el 95,6 por ciento de los votantes) al conjunto de las siete Leyes Fundamentales que integran nuestro ordenamiento.

Con un intervalo de veinte años, prácticamente dos generaciones sucesivas de españoles, han sido consultados y han dado, casi unánimemente la misma respuesta. No cabe manifestación más terminante de la voluntad popular, en este orden de la designación de sucesor en la Jefatura del Estado.

La fórmula sucesoria que contiene el artículo octavo de la Ley de Sucesión, constituye una fórmula supletoria para un caso de emergencia que, pese a todas las cautelas establecidas, entraña evidentemente una dilación en la resolución de la crisis, que queda definitivamente resuelta haciendo uso del artículo sexto de la Ley de Sucesión.

Es cierto que desde 1947, en que se promulgó la Ley de Sucesión, hubiera podido hacerse, pero entonces no se había dado al proceso institucional y determinado los deberes y facultades futuras del Jefe del Estado, en materia tan importante como la forma de designación del presidente del Gobierno y su Alzamiento de sus atribuciones.

En estos últimos años, con la Ley de Principios del Movimiento nacional y la Ley Orgánica del Estado, se ha completado el

proceso institucional y permitido formar un juicio exacto sobre las personas y las garantías de acierto para su designación. Así como el transcurso de más tiempo, dada mi edad, no ofrecerá ningún nuevo elemento de juicio que pudiera hacer cambiar mi decisión. A la hora de decidir sobre tan importante materia, considero que no debo exponer a la Nación a los azares y dilaciones que entraña la aplicación de la fórmula supletoria establecida en el artículo octavo de la Ley. Así, pues, consciente de mi responsabilidad ante Dios y ante la Historia, y valorando, con toda objetividad, las condiciones que concurren en la persona del Príncipe don Juan Carlos de Borbón y Borbón que, perteneciendo a la dinastía que reinó en España durante varios siglos, ha dado claras muestras de lealtad a los principios e instituciones del Régimen, se halla estrechamente vinculado a los Ejércitos de tierra, mar y aire, en los cuales forjó su carácter, y al correr de los últimos veinte años ha sido perfectamente preparado para la alta misión a que podía ser llamado y que, por otra parte, reúne las condiciones que determina el artículo once de la Ley de Sucesión en la Jefatura del Estado, he decidido proponerle a la Nación como mi sucesor. (Grandes aplausos y aclamaciones al Caudillo).

Esta designación se halla en todo conforme con el carácter de nuestra tradición, gloriosamente representada en los bravos luchadores que durante un siglo se mantuvieron firmes contra la decadencia liberal (Grandes aplausos y vítores) y frente a la disolución de nuestra Patria por obra del marxismo, asegura la unidad y permanencia de los principios del Movimiento nacional, está en todo conforme con las normas y previsiones de nuestras Leyes y en su persona confluyen las dos ramas que en su día determinaron las pugnas sucesorias del siglo pasado.

## INSTAURACION, NO RESTAURACION

En resumen: el artículo primero de la Ley de Sucesión establece que España, como unidad política, es un Estado católico, social y representativo y de acuerdo con su tradición se declara constituido en Reino; asimismo el artículo sexto determina que en cualquier momento el Caudillo puede proponer a las Cortes la persona que estime debe ser llamada a sucederle, sin más condición que ser de estirpe regia, varón, español, haber cumplido la edad de treinta años, profesar la religión católica, poseer las cualidades necesarias para el desempeño de tan alta misión y jurar las Leyes Fundamentales, así como lealtad a los principios que informan el Movimiento nacional. Se trata, pues, de una instauración y no de una restauración, (grandes aplausos y vítores) y sólo después de instaurada la Corona en la persona de un Príncipe cumpleza el orden regular de sucesión que se refiere en el artículo once de la misma Ley.

La resolución de este problema sucesorio queda en esta forma perfectamente definida y clara, y dará, a los de dentro lo mismo que a los de fuera, una garantía de continuidad, acabando definitivamente con las especulaciones internas y externas y con los entredos políticos de determinados grupos, (grandes aplausos) al tener el Príncipe un «status» que le define como heredero, que le permitirá consolidar a mi lado su formación y perfeccionar el conocimiento de los problemas nacionales.

Sobre mi persona pesa la responsabilidad histórica de impulsar desde la Jefatura del Estado el robustecimiento y multiplicación de los frutos que ha producido el Movimiento nacional desde el 18 de Julio de 1936. Al mejor servicio de Dios y de la Patria tengo consagrada mi vida, pero cuando por ley natural mi capitán llegue a faltarlos, lo inexorablemente tiene que llegar, es aconsejable la decisión que hoy vamos a tomar, que contribuirá, en gran manera, a que todo quede atado y bien atado para el futuro. (Grandes aplausos).

## EJEMPLO PERENNE: LA MONARQUIA DE LOS REYES CATOLICOS

No quedará ya duda, vacilación, ni reserva mental posible, en el cumplimiento de lo establecido en las Leyes Fundamentales, en cuyo servicio damos este importante paso, con la garantía de que lo mismo que ayer triunfamos en la guerra, nos libramos de la confagración mundial (grandes aplausos), resistimos la conjura internacional y hemos lanzado al país por los mejores derroteros del progreso y de la justicia social, se mantendrá en lo sucesivo la línea recta de nuestra marcha y las metas de nuestras aspiraciones.

Hemos creado un verdadero estado de Derecho, con sentido de continuidad histórica, de espíritu moderno, inspirado en los postulados de la justicia social y hemos asentado su futuro no sobre la vida de un hombre, sino sobre el amor del pueblo y la estabilidad de sus instituciones. El desarrollo de la acción sindical y el perfeccionamiento de los órganos del Movimiento nos permitirá el que su utilización se acomode al ritmo del Mundo, que ya no camina hacia fórmulas viejas y caducas, sino de concepción nueva, esperanzadoras y eficaces.

Hoy no se puede decir que las Monarquías representen al sector conservador de los pueblos, pues si contemplamos las Monarquías de las distintas naciones del Norte europeo, tenemos que reconocer el progreso y la eficacia social que registran, a las que dio estabilidad y garantías de continuidad. Pero no tenemos que ir a buscar fuera ejemplos de que lo trascendente de las instituciones no es el hombre, sino el contenido; la Monarquía de los Reyes Católicos, que tantos años de gloria dio a la Nación, es un ejemplo perenne de su popularidad y de la defensa constante de los derechos sociales de nuestro pueblo.

Estas son las razones por las que yo os pido (grandes aplausos) vuestra aprobación a esta propuesta, que supone el desarrollo normal de un proceso previsto en nuestras Leyes, en beneficio de la nación española, que robustecerá el principio de la unidad que iniciamos un día con la unificación, que ha permitido afirmar en la convivencia nacional los principios del Movimiento, que garantizan la continuidad del Régimen nacido el 18 de Julio de 1936, en cuya legitimidad se funda. Porque ha de quedar claro y bien entendido, ante los españoles de hoy y ante las generaciones futuras, que esta Monarquía es la que con el asenso clamoroso de la Nación fue instaurada con la Ley de Sucesión de 7 de Julio de 1947, perfeccionada por la Ley Orgánica del Estado de 10 de Enero de 1967; Monarquía del Movimiento nacional (grandes aplausos), continuadora perenne de sus principios e instituciones y de la gloriosa tradición española. Por ello, para cumplir las previsiones sucesorias, se instaurará, en su día, la Corona en la persona que hoy proponemos como sucesor, mediante la aprobación de la Ley a que va a dar lectura el señor presidente de las Cortes. (Prolongados aplausos y vítores de Franco, Franco, Franco).

# Así se desarrolló la histórica sesión celebrada ayer por las Cortes españolas

(Viene de primera página)

dente y de la mesa de la Cámara, a través del Caudillo la sala de conferencias en medio de los aplausos de los invitados que asistían al acto y por la escalera que da acceso al hemicycle pasó a ocupar la presidente y de la Mesa de la Cámara y los invitados de las tribunas públicas, puestos en pie, le tributaron una larga ovación.

El hemicycle brillaba de colorido, iluminado por los focos de la televisión.

Junto al blanquiazul uniforme del Movimiento destacaban los severos fracs de algunos procuradores, aunque la mayoría iban vestidos de uniforme. También se vio a algunos procuradores en riguroso traje de paisano.

En el extremo izquierdo de la sala se veía a los procuradores sañuridos, con su manto blanco.

También estaban presentes los tres obispos procuradores. En la tribuna destinada al Cuerpo diplomático se hallaban los embajadores de los Estados Unidos, de Colombia y de numerosas naciones que están acreditadas en Madrid.

Todas las tribunas públicas estaban a rebosar de invitados, así como la de la Prensa nacional y extranjera.

## MENSAJE DEL CAUDILLO, JEFE DEL ESTADO

Hecho el silencio, Franco abrió la sesión y a la luz de la tradicional pantalla verde leyó su mensaje a la Cámara.

Tras la larga ovación final, de más de treinta y cinco segundos que subrayó las últimas palabras de Franco, el presidente de las Cortes leyó a la Cámara el proyecto de ley por el que el Jefe del Estado propone como sucesor suyo en su día al Príncipe don Juan Carlos de Borbón y Borbón.

## PROLEGOMENOS DE LA VOTACION

A continuación, el presidente de las Cortes, puesto en pie, dio cuenta a la Cámara de que se habían presentado tres escritos, el primero de ellos firmado en primer lugar por el procurador de la familia por Navarra, don José Angel Zubizar Alegre, el cual, acciéndose al Artículo 69, párrafo sexto, del Reglamento de las Cortes, pedía votación nominal y secreta sobre la ley anteriormente leída.

También se habían presentado otros dos escritos pidiendo votación nominal y pública, el primero de ellos por el secretario de la Cámara, señor Romojaro, acompañado de 59 firmas, y otro por don Salvador Serrats Urquiza, con las firmas de otros 22 procuradores.

El presidente dijo que no consideraba aplicable la votación nominal secreta, porque, en primer lugar, esta votación no es utilizable para cuando se trata del pronunciamiento de la Cámara sobre materia legislativa y aunque bastaría para que fuese inapropiado en este caso la aplicación de la votación nominal secreta, además el Artículo 69, párrafo sexto, se refiere a los nombramientos que señala el propio Reglamento, es decir, todos los nombramientos y cargos de la Cámara, presidentes, secretarios, etc.

Por último no es aceptable dicha petición, porque la condición de sucesor en la Jefatura del Estado no es la de un cargo, sino que es una institución fundamental que requiere el rango de Ley.

Por consiguiente, se desestima la petición de votación nominal secreta y se acepta la petición de votación nominal pública, la que no tiene condición alguna y, como reúne los requisitos reglamentarios, el presidente ordenó al secretario de las Cortes, señor Romojaro, que diera lectura al Artículo 15.—Para la validez de los acuerdos de las Cortes a que esta ley se refiere, será preciso el voto favorable de los dos tercios de los procuradores presentes, que habrá de equivaler, por lo menos, a la mayoría absoluta del total de procuradores.

Desde el podio de oradores, se dio lectura al artículo reasado.

A continuación, el presidente dijo que se daría lectura nominal de todos los procuradores, advirtiendo que ninguno podría ausentarse de la Sala una vez iniciada la votación y hasta que hubiera terminado el escrutinio.—Los que la aprobarán, levantándose dirán sí y los que rechazaren la ley, dirán no. Los que se abstuvieran lo harían constar así.

En primer lugar votaron afirmativamente los miembros del Gobierno, comenzando por el vicepresidente y después los presidentes de las comisiones, todos afirmativamente y, a continuación, votaron por orden alfabético los 519 procuradores presentes en la sala.

Por último votó la mesa de las Cortes, que lo hizo también afirmativamente.

El Jefe del Estado, tras corresponder a las aclamaciones, ordenó a los procuradores que se sentaran y dijo: «Queda aprobada la Ley y proclamado sucesor para cuando queda vacante la Jefatura del Estado, Su Alteza Real el Príncipe don Juan Carlos de Borbón y Borbón. Se suspende la sesión, que se reanuda mañana, a las diecinueve horas.»

Nuevos aplausos y gritos de «Franco, Franco, Franco», despidieron al Jefe del Estado, quien acompañado del presidente de las Cortes y con el mismo ceremonial que a su llegada a través de nuevo la sala de conferencias y salió hasta la puerta del palacio de las Cortes, donde el público, que se hallaba estacionado esperando el final de la sesión, rumpió en aplausos y en gritos de: «Franco, Franco, Franco», mientras la banda de música del Ministerio del Ejército interpretaba el Himno Nacional.

Tras despedirse del presidente de la Mesa de las Cortes, así como del Gobierno, el Jefe del Estado subió a su coche y emprendió el regreso hacia su residencia de El Pardo.

LOS ACTOS DE HOY

Mañana, a las once de la mañana, la Mesa de las Cortes se trasladará al Palacio de la Zarzuela, donde en presencia del ministro de Justicia, como notario mayor del Reino, propondrá a presentar el acta de designación de sucesor a la Jefatura del Estado, recaída en Su Alteza Real el Príncipe don Juan Carlos de Borbón y Borbón, quien firmará la aceptación.

Por la tarde, a las siete, se celebrará un nuevo Pleno ex-

traordinario, en el que el Príncipe don Juan Carlos, a partir de ahora Príncipe de España, acompañado del Jefe del Estado, se trasladará a las Cortes y tras jurar lealtad a las leyes fundamentales y fidelidad a los Principios del Movimiento y lealtad al Jefe del Estado, dirigirá un breve mensaje a las Cortes y a la Nación.

## Texto de la ley aprobada

(Viene de primera página)

II. Aceptada la sucesión a título de Rey por el designado en el artículo anterior, las Cortes Españolas, en el plazo máximo de cinco días, a contar de la publicación de la presente Ley en el «Boletín Oficial del Estado», recibirán el juramento que preceptúa el artículo nueve de la Ley de Sucesión y el 50 de la Ley Orgánica del Estado en sesión solemne presidida por el Jefe del Estado.

III. La fórmula del juramento será la siguiente: «En nombre de Dios y sobre los Santos Evangelios, juro lealtad a Su Excelencia el Jefe del Estado y fidelidad a los principios del Movimiento Nacional y demás leyes fundamentales del Reino?».

El designado sucesor responderá: «Sí, juro lealtad a Su Excelencia el Jefe del Estado y fidelidad a los principios del Movimiento Nacional y demás leyes fundamentales del Reino?».

El presidente de las Cortes contestará: «Si así lo hicieris, bue Dios os lo premie y si no, os lo demande?».

Artículo tercero.— Prestado el juramento, el Príncipe D. Juan Carlos de Borbón y Borbón ostentará el título de Príncipe de España con tratamiento de Alteza Real y asumirá los derechos y deberes inherentes a su condición.

Artículo cuarto.— Vacante la Jefatura del Estado, el Príncipe Don Juan Carlos de Borbón y Borbón proveyerá la vacante y será proclamado Rey por las Cortes Españolas conforme al artículo séptimo de la Ley de Sucesión y dentro del plazo de ocho días desde aquél en que se produzca la vacante.

Artículo quinto.— Esta Ley entrará en vigor el mismo día de su publicación en el «Boletín Oficial del Estado?».

## HOY PUBLICARA LA LEY EL «BOLETIN»

Madrid (Cifra). — El «Boletín Oficial del Estado» publicará mañana, entre otras, las siguientes disposiciones:

Jefatura del Estado.— Ley por la que se prevé lo concerniente a la sucesión en la Jefatura del Estado.

## PORMENORES DE LA VOTACION

Madrid (Logos). — Las Cortes Españolas han aprobado por 491 votos afirmativos, 19 negativos y 9 abstenciones, la propuesta, con rango de ley hecha esta tarde por el Jefe del Estado al pleno de la Cámara en virtud de la cual queda designado sucesor de Franco, en su día, Su Alteza Real el Príncipe D. Juan Carlos de Borbón y Borbón.

Los procuradores ausentes fueron:

Capitán general don Agustín Muñoz Grandes, consejero por el Jefe del Estado; don Carlos Trias Beltrán, consejero designado por el Jefe del Estado; don Antonio Ales Reiley, presidente de la Diputación de Orense; don Santiago Aparicio Alcalde, representante por la familia, por Soría; teniente general don Carlos Asensio Cabanillas, procurador designado por el Jefe del Estado; don Agustín Bárcenas y Reus, presidente del Sindicato nacional de Pesca; don Pedro Barrie de la Maza, procurador designado por el Jefe del Estado; don Luis Gómez Laguna, representante de la familia, por Zaragoza; don Rafael Mateo Tari, procurador sindical, representante de los empresarios del Sindicato nacional del Espectáculo; don Miguel Mateu Pla, consejero designado por el Jefe del Estado; don Mariano Osorio Arévalo, representante de la familia por Valencia; don Carlos Pionilla Turiso, consejero nacional por Zamora; don Rafael Puig Llivina, procurador sindical, representante de los técnicos por el Sindicato nacional de Frutos y productos hortícolas y don Felipe Solís Ruiz, consejero nacional por Córdoba.

## Abstenciones:

Don Rafael del Águila y Goicoechea, representante de los propietarios de la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos; don Fernando Beltrán Rojo, representante de la familia por Asturias; don Fernando Fugardo Sanz, procurador sindical, representante de los obreros del Sindicato nacional de la Madera; don José María García Gravo-Ferrer, representante de la familia por Sevilla; don Jesús María Urmaneta, representante de la familia por Huesca; doña Mónica Plaza del Prado, consejero nacional por Valencia; don Francisco Vallbona Loro, procurador sindical, representante de los obreros del Sindicato nacional de la Vid, Cervezas y Bebidas; doña Josefina Jornet, representante de la familia por Madrid; don Antonio Zaragoza Rodríguez, procurador sindical, representante de los técnicos del Sindicato nacional de Banca, Bolsa y Ahorro.

El consejero nacional por Valencia, don Fernando Mateu de Ros, al emitir su voto dijo: «Sí, por Franco!».

El secretario de la Cámara, dio lectura al escrutinio antes referido: 519 procuradores presentes de los 534, que componen actualmente la Cámara. — Votaron «sí» 491; votaron «no» 19. Se abstuvieron 9.

Por tanto la votación es válida.

SE PRECISAN CARPINTEROS ENCOFRADORES BIEN RETRIBUIDOS Y PEONES Razón: Obras de INDUYO. SA. Fábrica de GONVARRI. Calle 11. La Ventilla. (R. O. C., 1.144)

## REUNION DEL CONSEJO DEL REINO



Madrid. — Su Excelencia el Jefe del Estado presidiendo la reunión del Consejo del Reino celebrada en el Palacio de El Pardo. (Foto CIFRA GRAFICA)

# Marta Solís, madrina de la XX promoción de la M. A. U.

## Hoy llegará a Burgos para asistir mañana al acto de la jura de Bandera



La XX promoción de la Milicia Aérea Universitaria ha designado como madrina a la gentil y encantadora señorita Marta Solís, hija del ministro secretario general del Movimiento, don José Solís.

Marta, que tiene un hermano cursando estudios en el aeródromo-escuela de Villafraja, ha aceptado complacida tan seña-

lada distinción y hoy, miércoles, llegará a nuestra ciudad, acompañada de una amiga, para asistir mañana al acto de la jura de Bandera de los caballeros alumnos que integran la promoción de la que es madrina.

Desearnos a la gentil madrina de la nueva promoción de la M. A. U. una grata estancia en nuestra ciudad.

# Se abre el segundo mandato de negociaciones España-Mercado Común

## Ayer fue ordenado por el Consejo de ministros de la Comunidad

Madrid (Logos). — El Consejo de ministros de la C. E. E. ha aprobado en su sesión de hoy el segundo mandato de negociaciones con España.

La comisión ha quedado encargada de redactar el texto concreto de dicho mandato, el cual será sometido para aprobación formal al primer Consejo de ministros de la Comunidad en el mes de Septiembre. En dicho mes podrán, por consiguiente, reanudarse las conversaciones entre España y la C. E. E.

Los pronósticos son que esta segunda fase de las negociaciones podrá ser muy rápida y conducir a un acuerdo en el plazo de unos pocos meses.

De conformidad con el mandato aprobado por el Consejo de ministros de la Comunidad, dicho acuerdo supondría sustanciales concesiones en favor de las exportaciones industriales españolas. Asimismo recibirán ventajas comerciales nuestras principales exportaciones agrícolas (agrícolas, aceite de oliva, vinos con denominación de origen, tomates, uvas de invierno, ciertas conservas vegetales, etc.).

### CONCESIONES A AGRÍOS ESPAÑOLES, ISRAELÍES Y TURCOS

Bruselas (Efe). — La rebaja del 40 por 100 en los derechos aduaneros para los agrícos de España, Turquía e Israel ha sido definitivamente aprobada hoy por el Consejo de ministros de Asuntos Exteriores de la "C. E. E."

Esta concesión del Mercado Común es independiente de las negociaciones entabladas entre España y la "C. E. E." para la conclusión de un acuerdo preferencial.

# PREOCCUPACION EN EL PALACIO REAL DE TEHERAN

## Se refuerza la vigilancia para evitar un posible atentado contra el Shah y su familia

Teherán. — (Crónica especial para Agencia FIEL-DEBERI, por J. W., en exclusiva para nuestro periódico). — "Escaparáis a muchos atentados, pero alrededor de los 50 años, es cuando el peli-

gro será mayor y tener más cuidado con vuestros enemigos" Esta es la predicción realizada al Shah por una vidente hindú en Spahan hace 20 años, poco después de su segundo matrimonio con Soraya, Mohamed Reza Panlavi no lo a olvidado y habla de ello con aFrah Diba que es un poco supersticiosa.

Hoy, a cuatro meses de su cincuenta aniversario, el Shah tiene razones particulares para recordarlo. Desde hace algún tiempo, los acontecimientos hacen suponer que sus enemigos, que no han estado nunca parados, van a redoblar en sus ataques. Para empezar, en Abril, dos miembros de la guardia imperial fueron detenidos en el curso de una investigación. Uno de ellos fue detenido en el momento en que dejaba una pistola en un matarraj del parque. Se supone que el arma estaba destinada a una tercera persona que debía entrar en el palacio con las manos vacías. El hombre pretendió haber recibido la pistola de uno de sus camaradas, arrestado poco después y que contó la misma historia con la única diferencia de un tercer cómplice, empleado también en el palacio, y que había desaparecido.

En Mayo hubo una misteriosa tentativa de raptar al Príncipe Reza, pero fue descubierta antes de que sus autores consiguieran entrar en palacio. Dos kurdos, una mujer y un hombre, están desde entonces encarcelados, pero los verdaderos instigadores están lejos... en Bagdad o en El Cairo. Por otra parte, Farah Diba, en el curso de una breve estancia con sus hijos en el Caspio, descubrió un día que una de las ruedas de su coche había sido "arreglada". Desde entonces, el vehículo debe ser cuidadosamente revisado antes de que la emperatriz se ponga al volante.

# EL CINE CADA SIETE DIAS

- Francia quiere imponer sus films de aventura
- Jack Lemmon, el actor más responsable de Hollywood
- Italia descubre Cerdeña como escenario y argumento de sus filmes

Por Guillermo TALLYCU  
(De los servicios especiales de "Efe")

### NOTICIAS DEL CINE

El triunfo de la prudencia sobre la locura y del amor sobre el doloroso odio, a través de peripecias tan pronto violentas como de una extrema sensualidad... Este es el tema de "La mano negra", último film del realizador Mar Pecos. Se trata de un enfrentamiento entre dos grandes bloques políticos, entregados a una sorda lucha, y en su alianza final contra una tercera fuerza que trataba de lanzarlos el uno contra el otro.

James Harris protagoniza a Thomas Asher, el agente de Washington que terminará con todos los conflictos.



Catherine Deneuve y Jack Lemmon, que por primera vez trabajan juntos. Jack Lemmon ha manifestado su contenido de hacer cine junto a la «más bella actriz del Mundo». — (Foto CIFRA)

JACK LEMMON, EL PREFERIDO DE HOLLYWOOD

El mismo es el autor del guión y no ha querido limitarse a contar una historia. Su película tratará de hacer un análisis sociológico de las causas y los motivos del bandolerismo en su tierra: desde la institución de las grandes propiedades en tiempos del Rey Victor Manuel II — origen de los profundos desequilibrios económicos — hasta el fenómeno de la "balentia", concepto que se alía inseparablemente al del honor con una vitalidad casi salvaje.

"Morir día tras día" — título del film — será rodado en Borbagie, la tierra del "maquis", de los pastores y de los bandidos. Un pastor abandonó un día el rebaño para hacerse bandolero. Se refugia en las montañas para luchar contra una ley que incomprendiblemente no le ampara; pero acabará dándose cuenta de que su pequeña guerra es inútil.

"Desde el momento en que comienzo a rodar un film, tengo que refugiarme en un pequeño mundo totalmente personal. Incluso durante los fines de semana y demás días de descanso, continúo siendo el personaje que encarno en las cámaras. Sé que esta actitud no es agradable para las personas que me rodean, pero no puedo tomar otra, aunque me esfuerce en ello."

Estas preocupaciones del actor son una buena prueba de su honestidad profesional, la cual una larga serie de éxitos, desde "Con faldas y a lo loco", con Marilyn Monroe, hasta "Extraña pareja", con Walter Matthau, pasando por "El apartamento", films todos ellos que han conferido a Jack Lemmon la reputación de uno de los astros nortepúblicos internacionales.

Solamente le faltaba tener por pareja a una bella vedette extranjera para demostrar de manera concluyente que puede ser seductor como divertido y que su encanto se ejerce con análogos efectos en todas las latitudes.

Pues bien, esa condición ha llegado a terreno de la realidad y trabajará con Catherine Deneuve, la estrella francesa considerada por toda la Prensa del Mundo como "la mujer más hermosa del cine".

El resultado de esta feliz combinación es un film alegre que será presentado al público el verano próximo.

PAULKNER DE NUEVO AL CINE

La nueva película de Steve McQueen está dedicada a demostrar que el trabajo de William Faulkner puede ser felizmente convertido en una película.

La historia está contra esta tesis, ya que la labor de Faulkner rara vez ha podido ser vertida al cine con éxito.

El nuevo esfuerzo se hace con "The Reivers", la última novela del autor de Mississippi, que le produjo el Premio Pulitzer. Es un relato picaresco en el que figuran un muchacho sureño de 11 años que se fuga con un joven aventurero y un negro y que aprende cosas sobre la vida.

El director de la película — cuyo presupuesto asciende a casi 400 millones de pesetas — es el joven Mark Rydell, de 39 años, en un tiempo pianista de jazz y actor y ahora uno de los más renombrados directores del nuevo cine.

Rydell subraya que "The Reivers" es una buena obra de Faulkner y muy apta para el cine por su riqueza humorística y su acción.

EL CINE EN ITALIA

Cerdeña está de moda. Después de unos años de silencio, durante los cuales la obra ísla, Sicilia, monopolizaba el interés del "continente", Italia descubre Cerdeña.

El interés por ella crece constantemente. Las "historias de bandidos" y los raptos, han ido llamando la atención a la opinión pública. Periodistas, sociólogos, cineastas... se apasionan actualmente por el "problema cerdeño".

El cine descubrió Cerdeña en 1916, con una película interpretada por la gran actriz Eleonor Duse. Luego vino el olvido de más de treinta años.

Estos últimos meses, el aumento de los actos de bandolerismo ha incrementado el interés de los directores cinematográficos y tanto el cine como la televi-

# PARIS, LA MUJER Y LA MODA

## Vestidos frescos para el Verano

Por Guylene GUIDEZ  
(De los Servicios especiales de «EFE»)



El tejido más en boga, este verano, en las playas, en las ciudades balnearias y en los lugares más importantes del turismo internacional, será el piqué de algodón. Este tejido tiene todas las cualidades requeridas para ser la materia predilecta cuando hace calor. En efecto, es ultrat fresco, tiene buena consistencia y se presta a todas las formas, de la más simple a la más sofisticada. Con un vestido o un conjunto de piqué de algodón, se está siempre impecable. Es igualmente el atuendo ideal para la ciudad, para la playa o el buque. También resulta adecuado para las recepciones sin etiqueta, de estilo "guarden-party".

El piqué de algodón, simple o labrado, lleva en el mismo su adorno. Su textura, su "grano", lo convierte en una materia rica dentro de su carácter rústico. Immaculado como un traje colonial, he aquí, de Sandor (diseño 1) una túnica-pantalón de piqué de algodón liso de Clort y Bonmassieux, con pequeño cuello de oficial (ya no se dice Mao) y de línea ajustada, al estilo de las chaquetas hindúes pero sin mangas. El escote estricto, la hilera de botones, las costuras tirantes y los largos faldones despegados de confieren un aspecto militar muy sobrio. Es un conjunto simple, elegante, distinguido y práctico.

Piqué blanco también, pero esta vez muy fresco y juvenil, para este vestido (diseño 3) creado por Zibant en el escote cuadrado con tirantes, bordea los bolsillos y el largo abotonado del centro de delante. Es el vestido de playa por excelencia, que se quita como un abrigo y debajo del cual se lleva el bikini.

De Paul Bon (diseño 5), he aquí un vestido de piqué de algodón labrado blanco y negro, con decorado de flores "naives".

El escote buque se abre a la ciudad, para la playa o el buque. También resulta adecuado para las recepciones sin etiqueta, de estilo "guarden-party".

Para terminar ofrecemos la excepción que confirma la regla, un vestido de tarde que no es de piqué, generosamente escotado en las sisas (en realidad, se abre hasta el talle) realizado en "schapital" gofrado, de Vitos. (Diseño 5). Ventaja apreciable: este vestido se lava como un pañuelo y no se plancha. El cuerpo se abulta sobre una falda apenas acampanada y ligera y práctico.

mente fruncida delante. Práctico y al propio tiempo de mucho vestir, este modelo es el atuendo de la turista ideal. Cabe en cualquier maleta y sale de ella impecable para recorrer ruinas y museos...

# EL HELICOPTERO AL SERVICIO DE LA CONSTRUCCION



Un gran helicóptero «Wessex» birreactor de la RAF coloca una cúpula de fibra de vidrio de dos toneladas de peso sobre su base en la torre de la capilla del Colegio de Administración de Ashridge, en Inglaterra. La aguja mide 17 metros de altura y tres de diámetro, y está construida en resina de vidrio, siendo capaz de soportar vientos hasta de 190 kilómetros por hora. — (Foto FIEL)

# Clima de tenso apasionamiento en la asamblea nacional avícola

Madrid (Logos). — La asamblea nacional avícola convocada por el Sindicato de Ganadería, terminó su reunión de trabajo en un clima de tenso apasionamiento. El secretario nacional del Sindicato, señor Martínez de la Grana, dio cuenta de que no iban a redactarse conclusiones, en el sentido literal de estas palabras, pero sí unos acuerdos mayoritarios que pueden sintetizarse de la siguiente forma: Que se solicite del Gobierno la continuidad e intensificación de las actuales líneas de protección a la aviicultura, que se dé carácter prioritario a la resolución del grave problema con el que la aviicultura española se enfrenta en estos momentos, especialmente, en precios y mercados, y que, como solución de emergencia, se retiren del mercado los huevos y pollos en cantidad suficiente para reactivar la dinámica actual del comercio en el sector.

# CADA VEZ SE FUMA MAS CON FILTRO

Madrid (Logos). — Desde 1965 los españoles fuman cada vez más cigarrillos con filtro: durante el pasado año, de los 36.747.479.000 unidades de cigarrillos vendidos en nuestro país, procedentes de Tabacalera, el 30 por 100 eran con filtro, mientras que en 1967 suponía el 23 por 100. La Tabacalera empezó a fabricarlos en 1959.

En cuanto a la venta general de labores peninsulares de la Tabacalera, referidas al mes de Abril, siguen siendo los celtas los más preferidos, con 62.400.000 unidades vendidas; seguidos de los emboquillados al cuadrado, 34.800.000 cajetillas; celtas largos, 14.700.000; celtas selectos, 6.000.000; bisontes, 5.900.000; ideales al cuadrado, 4.700.000, un cuanto a las labores de cigarrillos más vendidas.

En cuanto a cigarrillos, figura a la cabeza la venta de farías superiores, con 18.500.000 unidades.

# INGLATERRA, FRANCIA, GRECIA ISLANDIA Y TURQUIA SON LOS UNICOS PAISES DE LA OCDE QUE MANTIENEN RESTRICCIONES AL TURISMO

## España y los otros dieciséis países miembros hace tiempo que han otorgado las máximas facilidades: Japón y Finlandia, ahora

París. — (Especial para Agencia FIEL-OCDE; en exclusiva para nuestro periódico). — El Japón, que pasó a ser miembro de la OCDE (Organización de Cooperación y de Desarrollo Económico) en 1964, y Finlandia, que se adhirió a comienzos del año, acaban de liberar completamente las concesiones de divisas para los viajes turísticos al extranjero.

Estos dos países se conforman pues, ahora, a las obligaciones del Código de la Liberación de las Operaciones Invisibles Corrientes, lo que comporta la concesión automática aún residente, por cada viaje turístico al extranjero, del equivalente de setecientos dólares como mínimo y la entrega previa justificación, de cantidades suplementarias.

Precedentemente, el Japón concedió el contravalor de 500 dólares por persona y por viaje, y Finlandia unos 240 dólares.

El Consejo de la OCDE ha felicitado al Japón y a Finlandia por estas medidas adoptadas en favor del turismo internacional.

Hasta el momento, los siguientes países miembros de la OCDE han liberado totalmente el turismo:

Alemania, Austria, Bélgica, Canadá, Dinamarca, España, Estados Unidos, Finlandia, Irlanda, Italia, Japón, Luxemburgo, Noruega, Países Bajos, Portugal, Suecia y Suiza. Los únicos países que mantienen aún ciertas limitaciones a las salidas turísticas de sus ciudadanos son Francia,

Grecia, Islandia, el Reino Unido y Turquía. Sus casos son examinados periódicamente en el seno de la OCDE. La Organización de Cooperación y de Desarrollo Económico presta la mayor atención a la liberación de las restricciones al turismo, considerando que estos intercambios son altamente beneficiosos para el desarrollo de los países miembros.

# HUMOR

Más contento que un ocho, el marido entra en casa anunciando a su mujer:

— ¡Ya está hecho! He tomado mis precauciones. En adelante si me ocurriera alguna cosa, tú cobrarás dos millones de pesetas.

— ¿Y eso lo encuentras tan formidable? — pregunta la dama. — ¿Cómo puedes estar segura de que te va a suceder alguna cosa?

# EQUILIBRIO ECONOMICO

Melitón está despachando las cuentas y ensaya el equilibrio del presupuesto casero. Su esposa que está presente, le dice:

— Yo no veo más que una solución: dejas de fumar, no vas al café ni al bar, te haces un traje de dos en dos años... En cuanto a mí, el abrigo de piel que debía encargarme para este invierno, no lo hará hasta dentro de dos meses.

**LAVACOCHES**  
SE NECESITA  
Continental Auto, S. A.  
Carretera Madrid, 81  
(R. O. C. n.º 1.193)

# HABRA UN SEGUNDO VIAJE TRIPULADO A LA LUNA, EN NOVIEMBRE PROXIMO

## Nixon predice que seres humanos visitarán otros planetas donde existe la vida, antes del año 2000

### El regreso de los astronautas, en dirección a la Tierra se está efectuando con absoluta precisión y normalidad

Houston (Efe-Reuter). — Los Estados Unidos efectuarán muy probablemente un segundo viaje tripulado a la Luna en el próximo mes de Noviembre, ha declarado hoy el director del programa lunar «Apolo» en esta capital.

#### PREDICIONES DE NIXON

Washington (Efe). — El presidente Nixon predijo hoy que seres humanos visitarán otros planetas donde existe la vida, antes del año 2000.

Nixon, que se declaró completamente optimista de las cercanas posibilidades del hombre para explorar el espacio, expresó su confianza de que «la próxima gran aventura espacial sea una misión conjunta de Norteamérica con representantes de otros países».

«Esta no es una aventura de conquista, sino de exploración, de una aventura que nos une a todos», dijo el presidente norteamericano.

#### VIAJE DE REGRESO A LA TIERRA

Houston (Efe). — La astronave «Apolo» ha iniciado esta madrugada su travesía de regreso a la Tierra con los astronautas sanos y salvos y el preciado contenido de las muestras se-  
leñitas.

Después de desprenderse del vehículo lunar cuyo destino no se sabe exactamente (para unos, en Houston, el aparato cayó en la Luna y para otros se perdió en el Universo siguiendo una órbita solar lo que es más probable) inició a las cinco cincuenta y siete, hora española un crucero de navegación espacial de aproximadamente doscientas cincuenta mil millas náuticas (cuatrocientos sesenta y tres mil kilómetros).

La salida del período de vuelo orbital aconteció con un minuto de retraso del itinerario originalmente previsto.

La zambullida de los astronautas en el Pacífico está pronosticada para el jueves, 24, a las 17,49, hora española.

#### COMO SE EFECTUO EL ENLACE Y EL RETORNO

Houston (Efe). — Los primeros hombres que posaron su pie en la superficie lunar se enfrentaron con el momento más crítico de la aventura a las dieciocho cincuenta y cuatro hora española del lunes, cuando pusieron en marcha el único cohete del «Aguila» para retornar a la órbita del «Columbia», antes de volver a la Tierra.

Abandonando sobre la superficie lunar el tren de aterrizaje del módulo, «El Aguila» se elevó verticalmente durante treinta metros para comenzar después una carrera hacia el Este. A los quinientos treinta segundos exactos, el módulo lunar se colocó en órbita, en una posición situada a quinientos sesenta kilómetros de distancia del módulo de mando y treinta kilómetros por debajo de él.

Utilizando con suavidad los cohetes de dirección, Armstrong enlazó con su nave «madre» pocos minutos después a las dieciocho horas de su salida de Cabo Kennedy, tras perseguir al «Columbia» durante más de veinte mil kilómetros sobre la Luna, eran las veintidós treinta y cinco hora española.

Los comentarios de Collins después de que sus compañeros se reunieron con él en el interior del «Columbia» fueron de alegría, se sentía muy bien en compañía, tras su excursión lunar en solitario.

Junto con Armstrong y Aldrin, treinta kilogramos de materias lunares entraron en la cápsula.

Esas rocas podrían explicarse en la Tierra la formación del sistema solar.

Después a las veinticuatro cincuenta llegó el momento de despedir al módulo que acompañó a los dos astronautas durante las veintiocho horas que señalaron el comienzo de una nueva era.

#### PRECISION

Houston (Efe-Reuter). — La base del «Apolo 11» en el Mar de la Tranquilidad, en la Luna, está localizada a sesenta y nueve grados al Norte del Ecuador lunar y veintitres punto cuatrocientos sesenta y un grados al Este del centro de la Luna, informó ayer la agencia espacial.

Se ha podido determinar el lugar con esta exactitud gracias a los datos obtenidos por las grandes estaciones de seguimiento y el error máximo podría ser de unos trescientos metros, informó el director de vuelo Glynn Lunney.

#### SALEN DEL CAMPO GRAVITACIONAL DE LA LUNA

Nueva York (Efe). — Con un «Buenas tardes, Houston», Aldrin indicó a los encargados de control del vuelo, a las 18,20 (hora española) que los tres astronautas del «Apolo XI» habían despertado, después de dormir durante nueve horas, tras el encendido de los cohetes que los ha puesto camino de la Tierra.

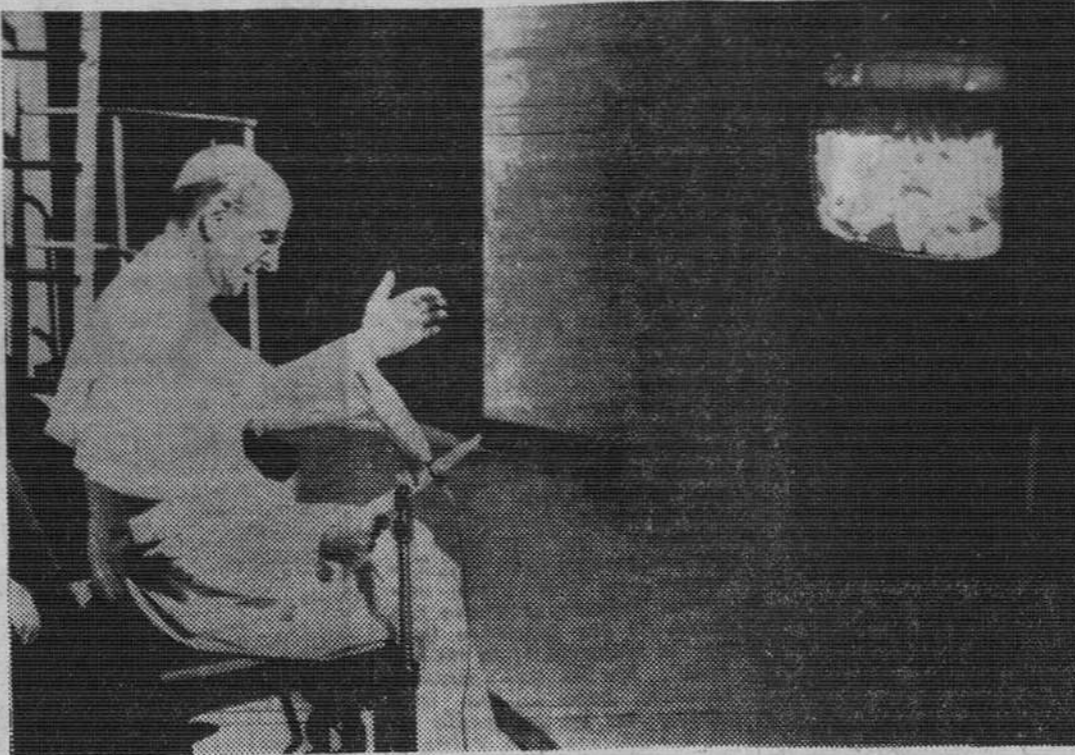
Diecinueve minutos más tarde, a las 18,39, Armstrong comunicaba a Houston que el vehículo espacial había salido del campo de atracción de la Luna y había entrado en el de la Tierra. A partir de este momento, el «Apolo XI» incrementará continuamente su velocidad, hasta minutos antes de caer en el Pacífico.

#### INSTRUMENTAL CIENTIFICO DEJADO EN LA LUNA

Nueva York (Efe). — El sismómetro dejado por los cosmonautas Armstrong y Aldrin sobre la superficie lunar durante su «paseo» reportó a Tierra los pasos de los astronautas sobre nuestro satélite, como esperaban los científicos.

Desde entonces el sismómetro no ha dejado de emitir señales. Dentro de unas dos semanas, cuando los rayos del Sol incidan directamente sobre la zona de la Luna donde aterrizó el «Aguila» y fue dejado el panel reflector, los rayos laser enviados desde Tierra serán devueltos con la perfección que los científicos esperan.

Gracias a este experimento



Castelgandolfo (Italia). — Su Santidad el Papa sentado ante un aparato de televisión en su residencia veraniega, imparte su bendición a los astronautas del «Apolo 11» segundos antes de que el primer ser humano, el astronauta Neil Armstrong, pusiera pie en la superficie de la Luna. (Telefoto UPI-CIFRA)

podrá determinarse con una precisión casi perfecta la distancia exacta que separa la Tierra de la Luna.

Mediante el sismómetro los científicos de Tierra, esperan conocer si existe en la Luna actividad volcánica, por insignificante que sea.

En esos momentos, despertándose a las 18,10, habiendo dormido aproximadamente nueve horas cada uno.

El único acontecimiento del día ha sido una corrección de curso efectuada a las 20,57. A las 18,38 la nave

atravesó la línea de gravedad de la Luna, empezando a acelerar su curso de ahora en adelante debido a la atracción de la Tierra.

La nave estará en contacto con esta estación hasta las 23,57 volviendo a recuperar a las 14,26 del día 23.

## Situación de crisis en la actividad prospectora de petróleo en España

### La Ley de Hidrocarburos ha quedado desfasada

Declaraciones de D. Victor Arroyo, presidente del Sindicato del Combustible

Madrid (Logos). — Dentro de la actividad petrolífera, «en la exploración interior estamos contemplando una situación de crisis, un decaimiento claro de la actividad prospectora», afirma el presidente del Sindicato nacional del Combustible, don Victor Arroyo, en unas declaraciones a «Oligas». Afirma a continuación que la Ley de Hidrocarburos de 1958 ha quedado desfasada.

Por el Sindicato que preside hay registrada la existencia en nuestro país de 3.707 empresas actuantes en el sector de hidrocarburos. De ellas, 26 participan en el sector de la exploración; seis tienen las siete refinerías en funcionamiento, que dan ocupación a 7.704 personas y la distribución en el ámbito del Monopolio se realiza a través de la Campsa, en suministros directos o utilizando una red comercial constituida por mayoristas y detallistas que actúan bajo las cuatro modalidades de estaciones de servicio, surtidores en garajes, surtidores en vías públicas y revendedores de petróleo.

La distribución de productos petrolíferos ocupa en nuestro país a 18.334 personas (Campsa tiene 6.212 y el resto 12.122).

Tras destacar la necesaria coordinación y concentración del esfuerzo explorador, apunta también el presidente del Sindicato la insuficiencia de fletes nacionales; insuficiencia de puertos petroleros de suficiente calado y otras necesidades.

Otros datos aportados se refieren a los 38.000 millones de pesetas a que equivale el valor de los productos obtenidos por las refinerías españolas y los 2.635 millones de litros de gasolina auto y 4.820 de gasoil que durante el pasado año suministró la red de detallistas.

EL SERVICIO DE CORREOS Y TELEGRAFOS  
Madrid (Logos). — 3.757,4 millones de objetos distribuyó el servicio de Correos a lo largo de 1968, según informa la Dirección general de Correos y Telecomunicaciones.

El número de giros postales, en servicio interior, se elevó a 27.400.000, por un importe de 34.837 millones de pesetas. En servicio internacional, se impulsaron 174.086 giros postales por un importe de 290 millones de pesetas. El número de giros pagados fue de 1.908.894 por un importe de 8.343,6 millones de pesetas, sin duda, como consecuencia de las aportaciones que realizan los emigrantes españoles en el extranjero.

La plantilla del Servicio de Correos, está integrada por 36.344 empleados que trabajan en 13.195 oficinas.

El Servicio de Telégrafos despachó 19,9 millones de telegramas nacionales y 2,4 millones

internacionales. Los giros telegráficos se elevaron a 3.786.982 por un importe de 10.107 millones de pesetas.

En este servicio telegráfico

## SE HA ULTIMADO EL PROGRAMA DEL VIAJE DEL PAPA A UGANDA

### Saldrá para el país africano el jueves día 31 y permanecerá en él tres días

Ciudad del Vaticano (Efe). — He aquí el programa de la visita de Pablo VI a Uganda, según ha declarado esta mañana, en una conferencia de Prensa, el Prelado norteamericano de la Curia Romana, monseñor Paul Marcinus.

#### DIA 31 DE JULIO (JUEVES)

Salida del aeropuerto de Entebbe (Uganda), hacia las 15 (hora local). Encuentro en el aeropuerto con el Jefe del Estado de Uganda y otros jefes de Estado africanos. Seguidamente, en auto descubierta, marcha lenta hacia Kampala, a veintisiete millas de Entebbe.

A las 18,30, llegada a la residencia arzobispal de Kampala.

A las 19,00, Pablo VI presidirá la ceremonia final de obispos africanos, donde pronunciará un discurso.

A las 20,30, visita a la residencia del presidente de Uganda, Obote, donde se hallarán también los otros jefes de Estado africanos. Entrevista privada con el Jefe del Estado, audiencias a los miembros del Gobierno y otras personalidades. Dos discursos del Papa.

Esta primera jornada se concluirá en la sede de la Nunciatura Apostólica en Kampala, que será la residencia oficial donde Pablo VI permanecerá y pasará los restantes breves períodos de reposo.

#### DIA 1.º DE AGOSTO (VIERNES)

Hacia las nueve de la mañana (hora local) y en la zona denominada «Kilolo Terrace», antiguo aeropuerto, ceremonia religiosa ante millares de fieles. Pablo VI concelebrará con los obispos africanos asistentes al Simposium terminado el día anterior, y consagrará doce nuevos obispos de seis diversos países de África. Discur-

so, en lengua inglesa. La misa se celebrará en Latin, con lecturas en inglés, francés y en los dos principales dialectos de Uganda. Después de la ceremonia, que durará algo más de dos horas, breve colación en Rubaga, residencia del arzobispo de Kampala. Hacia las 12,00, traslado al palacio del Parlamento, donde Pablo VI se encontrará con los jefes de Estado africanos, con representantes de diversos países del África Oriental, Cuerpo Diplomático y personalidades políticas de Uganda.

Hacia las dos de la tarde, comida en la Nunciatura y breve reposo. A partir de las cuatro de la tarde, comenzará el Papa su contacto con diversos sectores de la población ugandesa: visitas al Hospital Nacional de Mulovo, a un barrio característico de Kampala en la zona de Mengo, a un centro de formación profesional y a un segundo hospital, donde inaugurará un pabellón.

A última hora de la tarde y antes de retirarse a su residencia de la Nunciatura, el Sumo Pontífice recibirá, en el palacio arzobispal, al Episcopado de Uganda, organizaciones católicas de la nación y, probablemente, también al alcalde de Kampala.

#### DIA 2 DE AGOSTO, (SABADO)

A las ocho de la mañana (hora local), Pablo VI saldrá de la Nunciatura hacia el santuario de Wamunongo, en los alrededores de Kampala, lugar donde fueron ejecutados hace un siglo los Santos Mártires de Uganda. A las nueve, ceremonia eucuménica en el Santuario anglicano construido sobre el lugar marítimo. El Papa orará en común con siete obispos no católicos. Sucesivamente, en el nuevo Santuario católico que se está construyendo a poco más de kilómetro y medio del anglicano. Pablo VI bendicirá el altar dedicado a los Mártires.

El Papa celebrará misa en un islote dentro de un pequeño lago, desde cuya orilla asistirán a la ceremonia millares de fieles. El Pontífice, en esta ocasión, conferirá por primera vez el bautismo y la confirmación a un grupo de catecúmenos, 22 en total, como recuerdo de los Mártires de Uganda, que fueron precisamente 22. Dará igualmente la comunión personalmente a 22 personas.

Terminada la ceremonia, breve descanso en la residencia arzobispal donde, después de la comida, el Papa recibirá a las personalidades locales. Por último, a las cuatro de la tarde, ceremonia en la catedral. A continuación salida para el aeropuerto de Entebbe donde, despedido por las autoridades, Pablo VI tomará el avión hacia las siete de la tarde (hora local). La llegada al aeropuerto de Fiumicino está calculada para las doce de la noche (hora italiana).

A las ocho de la mañana (hora local), Pablo VI saldrá de la Nunciatura hacia el santuario de Wamunongo, en los alrededores de Kampala, lugar donde fueron ejecutados hace un siglo los Santos Mártires de Uganda.

A las nueve, ceremonia eucuménica en el Santuario anglicano construido sobre el lugar marítimo. El Papa orará en común con siete obispos no católicos. Sucesivamente, en el nuevo Santuario católico que se está construyendo a poco más de kilómetro y medio del anglicano. Pablo VI bendicirá el altar dedicado a los Mártires.

El Papa celebrará misa en un islote dentro de un pequeño lago, desde cuya orilla asistirán a la ceremonia millares de fieles. El Pontífice, en esta ocasión, conferirá por primera vez el bautismo y la confirmación a un grupo de catecúmenos, 22 en total, como recuerdo de los Mártires de Uganda, que fueron precisamente 22. Dará igualmente la comunión personalmente a 22 personas.

Terminada la ceremonia, breve descanso en la residencia arzobispal donde, después de la comida, el Papa recibirá a las personalidades locales. Por último, a las cuatro de la tarde, ceremonia en la catedral. A continuación salida para el aeropuerto de Entebbe donde, despedido por las autoridades, Pablo VI tomará el avión hacia las siete de la tarde (hora local). La llegada al aeropuerto de Fiumicino está calculada para las doce de la noche (hora italiana).

Terminada la ceremonia, breve descanso en la residencia arzobispal donde, después de la comida, el Papa recibirá a las personalidades locales. Por último, a las cuatro de la tarde, ceremonia en la catedral. A continuación salida para el aeropuerto de Entebbe donde, despedido por las autoridades, Pablo VI tomará el avión hacia las siete de la tarde (hora local). La llegada al aeropuerto de Fiumicino está calculada para las doce de la noche (hora italiana).

Terminada la ceremonia, breve descanso en la residencia arzobispal donde, después de la comida, el Papa recibirá a las personalidades locales. Por último, a las cuatro de la tarde, ceremonia en la catedral. A continuación salida para el aeropuerto de Entebbe donde, despedido por las autoridades, Pablo VI tomará el avión hacia las siete de la tarde (hora local). La llegada al aeropuerto de Fiumicino está calculada para las doce de la noche (hora italiana).

Terminada la ceremonia, breve descanso en la residencia arzobispal donde, después de la comida, el Papa recibirá a las personalidades locales. Por último, a las cuatro de la tarde, ceremonia en la catedral. A continuación salida para el aeropuerto de Entebbe donde, despedido por las autoridades, Pablo VI tomará el avión hacia las siete de la tarde (hora local). La llegada al aeropuerto de Fiumicino está calculada para las doce de la noche (hora italiana).

Terminada la ceremonia, breve descanso en la residencia arzobispal donde, después de la comida, el Papa recibirá a las personalidades locales. Por último, a las cuatro de la tarde, ceremonia en la catedral. A continuación salida para el aeropuerto de Entebbe donde, despedido por las autoridades, Pablo VI tomará el avión hacia las siete de la tarde (hora local). La llegada al aeropuerto de Fiumicino está calculada para las doce de la noche (hora italiana).

Terminada la ceremonia, breve descanso en la residencia arzobispal donde, después de la comida, el Papa recibirá a las personalidades locales. Por último, a las cuatro de la tarde, ceremonia en la catedral. A continuación salida para el aeropuerto de Entebbe donde, despedido por las autoridades, Pablo VI tomará el avión hacia las siete de la tarde (hora local). La llegada al aeropuerto de Fiumicino está calculada para las doce de la noche (hora italiana).

Terminada la ceremonia, breve descanso en la residencia arzobispal donde, después de la comida, el Papa recibirá a las personalidades locales. Por último, a las cuatro de la tarde, ceremonia en la catedral. A continuación salida para el aeropuerto de Entebbe donde, despedido por las autoridades, Pablo VI tomará el avión hacia las siete de la tarde (hora local). La llegada al aeropuerto de Fiumicino está calculada para las doce de la noche (hora italiana).

Terminada la ceremonia, breve descanso en la residencia arzobispal donde, después de la comida, el Papa recibirá a las personalidades locales. Por último, a las cuatro de la tarde, ceremonia en la catedral. A continuación salida para el aeropuerto de Entebbe donde, despedido por las autoridades, Pablo VI tomará el avión hacia las siete de la tarde (hora local). La llegada al aeropuerto de Fiumicino está calculada para las doce de la noche (hora italiana).

Terminada la ceremonia, breve descanso en la residencia arzobispal donde, después de la comida, el Papa recibirá a las personalidades locales. Por último, a las cuatro de la tarde, ceremonia en la catedral. A continuación salida para el aeropuerto de Entebbe donde, despedido por las autoridades, Pablo VI tomará el avión hacia las siete de la tarde (hora local). La llegada al aeropuerto de Fiumicino está calculada para las doce de la noche (hora italiana).

Terminada la ceremonia, breve descanso en la residencia arzobispal donde, después de la comida, el Papa recibirá a las personalidades locales. Por último, a las cuatro de la tarde, ceremonia en la catedral. A continuación salida para el aeropuerto de Entebbe donde, despedido por las autoridades, Pablo VI tomará el avión hacia las siete de la tarde (hora local). La llegada al aeropuerto de Fiumicino está calculada para las doce de la noche (hora italiana).

Terminada la ceremonia, breve descanso en la residencia arzobispal donde, después de la comida, el Papa recibirá a las personalidades locales. Por último, a las cuatro de la tarde, ceremonia en la catedral. A continuación salida para el aeropuerto de Entebbe donde, despedido por las autoridades, Pablo VI tomará el avión hacia las siete de la tarde (hora local). La llegada al aeropuerto de Fiumicino está calculada para las doce de la noche (hora italiana).

Terminada la ceremonia, breve descanso en la residencia arzobispal donde, después de la comida, el Papa recibirá a las personalidades locales. Por último, a las cuatro de la tarde, ceremonia en la catedral. A continuación salida para el aeropuerto de Entebbe donde, despedido por las autoridades, Pablo VI tomará el avión hacia las siete de la tarde (hora local). La llegada al aeropuerto de Fiumicino está calculada para las doce de la noche (hora italiana).

Terminada la ceremonia, breve descanso en la residencia arzobispal donde, después de la comida, el Papa recibirá a las personalidades locales. Por último, a las cuatro de la tarde, ceremonia en la catedral. A continuación salida para el aeropuerto de Entebbe donde, despedido por las autoridades, Pablo VI tomará el avión hacia las siete de la tarde (hora local). La llegada al aeropuerto de Fiumicino está calculada para las doce de la noche (hora italiana).

Terminada la ceremonia, breve descanso en la residencia arzobispal donde, después de la comida, el Papa recibirá a las personalidades locales. Por último, a las cuatro de la tarde, ceremonia en la catedral. A continuación salida para el aeropuerto de Entebbe donde, despedido por las autoridades, Pablo VI tomará el avión hacia las siete de la tarde (hora local). La llegada al aeropuerto de Fiumicino está calculada para las doce de la noche (hora italiana).

Terminada la ceremonia, breve descanso en la residencia arzobispal donde, después de la comida, el Papa recibirá a las personalidades locales. Por último, a las cuatro de la tarde, ceremonia en la catedral. A continuación salida para el aeropuerto de Entebbe donde, despedido por las autoridades, Pablo VI tomará el avión hacia las siete de la tarde (hora local). La llegada al aeropuerto de Fiumicino está calculada para las doce de la noche (hora italiana).

Terminada la ceremonia, breve descanso en la residencia arzobispal donde, después de la comida, el Papa recibirá a las personalidades locales. Por último, a las cuatro de la tarde, ceremonia en la catedral. A continuación salida para el aeropuerto de Entebbe donde, despedido por las autoridades, Pablo VI tomará el avión hacia las siete de la tarde (hora local). La llegada al aeropuerto de Fiumicino está calculada para las doce de la noche (hora italiana).

Terminada la ceremonia, breve descanso en la residencia arzobispal donde, después de la comida, el Papa recibirá a las personalidades locales. Por último, a las cuatro de la tarde, ceremonia en la catedral. A continuación salida para el aeropuerto de Entebbe donde, despedido por las autoridades, Pablo VI tomará el avión hacia las siete de la tarde (hora local). La llegada al aeropuerto de Fiumicino está calculada para las doce de la noche (hora italiana).

Terminada la ceremonia, breve descanso en la residencia arzobispal donde, después de la comida, el Papa recibirá a las personalidades locales. Por último, a las cuatro de la tarde, ceremonia en la catedral. A continuación salida para el aeropuerto de Entebbe donde, despedido por las autoridades, Pablo VI tomará el avión hacia las siete de la tarde (hora local). La llegada al aeropuerto de Fiumicino está calculada para las doce de la noche (hora italiana).

Terminada la ceremonia, breve descanso en la residencia arzobispal donde, después de la comida, el Papa recibirá a las personalidades locales. Por último, a las cuatro de la tarde, ceremonia en la catedral. A continuación salida para el aeropuerto de Entebbe donde, despedido por las autoridades, Pablo VI tomará el avión hacia las siete de la tarde (hora local). La llegada al aeropuerto de Fiumicino está calculada para las doce de la noche (hora italiana).

Terminada la ceremonia, breve descanso en la residencia arzobispal donde, después de la comida, el Papa recibirá a las personalidades locales. Por último, a las cuatro de la tarde, ceremonia en la catedral. A continuación salida para el aeropuerto de Entebbe donde, despedido por las autoridades, Pablo VI tomará el avión hacia las siete de la tarde (hora local). La llegada al aeropuerto de Fiumicino está calculada para las doce de la noche (hora italiana).

Terminada la ceremonia, breve descanso en la residencia arzobispal donde, después de la comida, el Papa recibirá a las personalidades locales. Por último, a las cuatro de la tarde, ceremonia en la catedral. A continuación salida para el aeropuerto de Entebbe donde, despedido por las autoridades, Pablo VI tomará el avión hacia las siete de la tarde (hora local). La llegada al aeropuerto de Fiumicino está calculada para las doce de la noche (hora italiana).

Terminada la ceremonia, breve descanso en la residencia arzobispal donde, después de la comida, el Papa recibirá a las personalidades locales. Por último, a las cuatro de la tarde, ceremonia en la catedral. A continuación salida para el aeropuerto de Entebbe donde, despedido por las autoridades, Pablo VI tomará el avión hacia las siete de la tarde (hora local). La llegada al aeropuerto de Fiumicino está calculada para las doce de la noche (hora italiana).

Terminada la ceremonia, breve descanso en la residencia arzobispal donde, después de la comida, el Papa recibirá a las personalidades locales. Por último, a las cuatro de la tarde, ceremonia en la catedral. A continuación salida para el aeropuerto de Entebbe donde, despedido por las autoridades, Pablo VI tomará el avión hacia las siete de la tarde (hora local). La llegada al aeropuerto de Fiumicino está calculada para las doce de la noche (hora italiana).

Terminada la ceremonia, breve descanso en la residencia arzobispal donde, después de la comida, el Papa recibirá a las personalidades locales. Por último, a las cuatro de la tarde, ceremonia en la catedral. A continuación salida para el aeropuerto de Entebbe donde, despedido por las autoridades, Pablo VI tomará el avión hacia las siete de la tarde (hora local). La llegada al aeropuerto de Fiumicino está calculada para las doce de la noche (hora italiana).

Terminada la ceremonia, breve descanso en la residencia arzobispal donde, después de la comida, el Papa recibirá a las personalidades locales. Por último, a las cuatro de la tarde, ceremonia en la catedral. A continuación salida para el aeropuerto de Entebbe donde, despedido por las autoridades, Pablo VI tomará el avión hacia las siete de la tarde (hora local). La llegada al aeropuerto de Fiumicino está calculada para las doce de la noche (hora italiana).

Terminada la ceremonia, breve descanso en la residencia arzobispal donde, después de la comida, el Papa recibirá a las personalidades locales. Por último, a las cuatro de la tarde, ceremonia en la catedral. A continuación salida para el aeropuerto de Entebbe donde, despedido por las autoridades, Pablo VI tomará el avión hacia las siete de la tarde (hora local). La llegada al aeropuerto de Fiumicino está calculada para las doce de la noche (hora italiana).

Terminada la ceremonia, breve descanso en la residencia arzobispal donde, después de la comida, el Papa recibirá a las personalidades locales. Por último, a las cuatro de la tarde, ceremonia en la catedral. A continuación salida para el aeropuerto de Entebbe donde, despedido por las autoridades, Pablo VI tomará el avión hacia las siete de la tarde (hora local). La llegada al aeropuerto de Fiumicino está calculada para las doce de la noche (hora italiana).

Terminada la ceremonia, breve descanso en la residencia arzobispal donde, después de la comida, el Papa recibirá a las personalidades locales. Por último, a las cuatro de la tarde, ceremonia en la catedral. A continuación salida para el aeropuerto de Entebbe donde, despedido por las autoridades, Pablo VI tomará el avión hacia las siete de la tarde (hora local). La llegada al aeropuerto de Fiumicino está calculada para las doce de la noche (hora italiana).

Terminada la ceremonia, breve descanso en la residencia arzobispal donde, después de la comida, el Papa recibirá a las personalidades locales. Por último, a las cuatro de la tarde, ceremonia en la catedral. A continuación salida para el aeropuerto de Entebbe donde, despedido por las autoridades, Pablo VI tomará el avión hacia las siete de la tarde (hora local). La llegada al aeropuerto de Fiumicino está calculada para las doce de la noche (hora italiana).

Terminada la ceremonia, breve descanso en la residencia arzobispal donde, después de la comida, el Papa recibirá a las personalidades locales. Por último, a las cuatro de la tarde, ceremonia en la catedral. A continuación salida para el aeropuerto de Entebbe donde, despedido por las autoridades, Pablo VI tomará el avión hacia las siete de la tarde (hora local). La llegada al aeropuerto de Fiumicino está calculada para las doce de la noche (hora italiana).

Terminada la ceremonia, breve descanso en la residencia arzobispal donde, después de la comida, el Papa recibirá a las personalidades locales. Por último, a las cuatro de la tarde, ceremonia en la catedral. A continuación salida para el aeropuerto de Entebbe donde, despedido por las autoridades, Pablo VI tomará el avión hacia las siete de la tarde (hora local). La llegada al aeropuerto de Fiumicino está calculada para las doce de la noche (hora italiana).

Terminada la ceremonia, breve descanso en la residencia arzobispal donde, después de la comida, el Papa recibirá a las personalidades locales. Por último, a las cuatro de la tarde, ceremonia en la catedral. A continuación salida para el aeropuerto de Entebbe donde, despedido por las autoridades, Pablo VI tomará el avión hacia las siete de la tarde (hora local). La llegada al aeropuerto de Fiumicino está calculada para las doce de la noche (hora italiana).

Terminada la ceremonia, breve descanso en la residencia arzobispal donde, después de la comida, el Papa recibirá a las personalidades locales. Por último, a las cuatro de la tarde, ceremonia en la catedral. A continuación salida para el aeropuerto de Entebbe donde, despedido por las autoridades, Pablo VI tomará el avión hacia las siete de la tarde (hora local). La llegada al aeropuerto de Fiumicino está calculada para las doce de la noche (hora italiana).

Terminada la ceremonia, breve descanso en la residencia arzobispal donde, después de la comida, el Papa recibirá a las personalidades locales. Por último, a las cuatro de la tarde, ceremonia en la catedral. A continuación salida para el aeropuerto de Entebbe donde, despedido por las autoridades, Pablo VI tomará el avión hacia las siete de la tarde (hora local). La llegada al aeropuerto de Fiumicino está calculada para las doce de la noche (hora italiana).

Terminada la ceremonia, breve descanso en la residencia arzobispal donde, después de la comida, el Papa recibirá a las personalidades locales. Por último, a las cuatro de la tarde, ceremonia en la catedral. A continuación salida para el aeropuerto de Entebbe donde, despedido por las autoridades, Pablo VI tomará el avión hacia las siete de la tarde (hora local). La llegada al aeropuerto de Fiumicino está calculada para las doce de la noche (hora italiana).

Terminada la ceremonia, breve descanso en la residencia arzobispal donde, después de la comida, el Papa recibirá a las personalidades locales. Por último, a las cuatro de la tarde, ceremonia en la catedral. A continuación salida para el aeropuerto de Entebbe donde, despedido por las autoridades, Pablo VI tomará el avión hacia las siete de la tarde (hora local). La llegada al aeropuerto de Fiumicino está calculada para las doce de la noche (hora italiana).

Terminada la ceremonia, breve descanso en la residencia arzobispal donde, después de la comida, el Papa recibirá a las personalidades locales. Por último, a las cuatro de la tarde, ceremonia en la catedral. A continuación salida para el aeropuerto de Entebbe donde, despedido por las autoridades, Pablo VI tomará el avión hacia las siete de la tarde (hora local). La llegada al aeropuerto de Fiumicino está calculada para las doce de la noche (hora italiana).

ra local), Pablo VI saldrá de la Nunciatura hacia el santuario de Wamunongo, en los alrededores de Kampala, lugar donde fueron ejecutados hace un siglo los Santos Mártires de Uganda. A las nueve, ceremonia eucuménica en el Santuario anglicano construido sobre el lugar marítimo. El Papa orará en común con siete obispos no católicos. Sucesivamente, en el nuevo Santuario católico que se está construyendo a poco más de kilómetro y medio del anglicano. Pablo VI bendicirá el altar dedicado a los Mártires.

El Papa celebrará misa en un islote dentro de un pequeño lago, desde cuya orilla asistirán a la ceremonia millares de fieles. El Pontífice, en esta ocasión, conferirá por primera vez el bautismo y la confirmación a un grupo de catecúmenos, 22 en total, como recuerdo de los Mártires de Uganda, que fueron precisamente 22. Dará igualmente la comunión personalmente a 22 personas.

Terminada la ceremonia, breve descanso en la residencia arzobispal donde, después de la comida, el Papa recibirá a las personalidades locales. Por último, a las cuatro de la tarde, ceremonia en la catedral. A continuación salida para el aeropuerto de Entebbe donde, despedido por las autoridades, Pablo VI tomará el avión hacia las siete de la tarde (hora local). La llegada al aeropuerto de Fiumicino está calculada para las doce de la noche (hora italiana).

## Guinea Ecuatorial, avanzada de la Hispanidad en Africa

### Así ha sido definida por Macías

#### Significativo reforzamiento de relaciones

Santa Isabel (Efe). — En los círculos diplomáticos de esta capital se considera significativo, dentro del cuadro de las relaciones de Guinea Ecuatorial con España, la actitud del Gobierno del presidente Macías con ocasión de la fiesta nacional española del 18 de Julio.

Efectivamente, en esta fecha, el presidente Macías ha designado jefe de la misión diplomática guineana en Madrid a Esteban Nsue Ngom, una de las más destacadas personalidades del país, que actuó como secretario general de la delegación de Guinea durante las recientes conversaciones con España.

Por otro lado, se estima importante el hecho de que el presidente Macías se hiciera representar en la recepción ofrecida en Santa Isabel por el encargado de Negocios de España, señor García Miranda, por el vicepresidente del Gobierno, Bosisio y que éste acudiera a la embajada española en compañía de los ministros del Interior, de Obras Públicas, de Educación, de Sanidad, de Trabajo y de Agricultura.

Tanto en la recepción de Bata como en la de Santa Isabel, estuvieron presentes la casi totalidad de la comunidad española.

DECLARACIONES DE MACIAS  
Santa Isabel (Efe). — El presidente de la República ha recibido a los miembros de la comisión española de Educación, que se encuentran actualmente en Guinea y que le fueron presentados por el encargado de Negocios de España, señor García Miranda.

El presidente Macías, al dirigirse a la delegación española, manifestó que los vínculos que unen a las naciones son fundamentalmente el idioma, la religión, la cultura y la historia común, vínculos estos, añadió, que son los que unen profundamente a España y a Guinea.

Definió a la República de Guinea Ecuatorial como una avanzada de la Hispanidad en Africa y señaló las diferencias que existe entre Guinea y el resto de Africa debedas, principalmente al impacto de la cultura española.

«Somos africanos pero también españoles», dijo el presidente Macías y

# BIOGRAFIA DE DON JUAN CARLOS DE BORBÓN

- ◆ Nació en Roma el 5 de Enero de 1938 hijo de Juan de Borbón y María Mercedes Borbón y Orleans
- ◆ Su padre y el general Franco decidieron en reunión conjunta, el tipo de formación que debía seguir
- ◆ Cursó estudios en la Academia General Militar, en la Escuela Naval y en la Academia del Aire
- ◆ También asistió, como oyente, a varias facultades universitarias
- ◆ Ha recorrido España y ha visitado en plan de estudio, organismos oficiales y ministerios
- ◆ Es aficionado al deporte, especialmente a las regatas a vela
- ◆ Le gusta conducir su propio coche y es amante de la vida familiar



Barcelona. Al bautizo de este primer varón asistió también el Jefe del Estado.

Don Juan Carlos de Borbón, Príncipe de Asturias nació en Roma el 5 de Enero de 1938. La familia real española, llevada por los avatares de la política en nuestro país, vivió en el exilio romano hasta el fallecimiento de S. M. el Rey don Alfonso XIII abuelo de don Juan Carlos. El Príncipe es hijo de don Juan de Borbón y Battemberg, Conde de Barcelona y de doña María de las Mercedes Borbón y Orleans, Princesa de las Dos Sicilias, que contrajeron matrimonio en Roma el 12 de Octubre de 1935. Son sus hermanas las infantas doña María del Pilar, nacida en Cannes, en 1936, y doña Margarita, nacida en Roma en 1939.

### FORMACION ESPAÑOLA

Su padre, el Conde de Barcelona, quiso enviarle a España, con la intención de que recibiera una educación acorde con nuestras costumbres. El Príncipe estudió el Bachillerato y se examinó, como un alumno más, en el madrileño Instituto de Enseñanza Media de San Isidro. Terminados los estudios del Bachillerato, y con vistas a la determinación más detallada del futuro de la educación del Príncipe, se celebra la histórica entrevista del 29 de Diciembre de 1954, entre su padre y Franco. El Jefe del Estado español y el Jefe de la Casa Real, don Juan de Borbón, Conde de Barcelona, reunidos en esa fecha en la finca "Las Cabezas", de los condes de Ruiseñada, estudian y determinan la orientación específica de la educación que, desde ese día, había de recibir el Príncipe don Juan Carlos. Sin dejar nada al azar, con un programa preparado minuciosamente, el Príncipe permaneció dos años en la Academia Militar General de Zaragoza para pasar, luego a la Escuela Naval Militar y a la Academia General del Aire, en cada una de las cuales cursó estudios durante un año.

### PASO POR LA UNIVERSIDAD

La siguiente etapa de la formación de don Juan Carlos está dedicada a una serie de estudios civiles diversos. Auxiliado por profesores especialmente nombrados, complementa su educación en varias disciplinas sociológicas, humanísticas y técnicas. También asiste como oyente a varias facultades universitarias. Rebasado el escalón de los estudios técnicos, don Juan Carlos emprende una serie de viajes por España, que han continuado hasta hoy. Visita grandes obras, industrias de interés nacional y empresas diversas por toda la geografía nacional. Su conocimiento de España debe ser amplio por estos días. El Príncipe dedica también un tiempo prudencial al ejercicio y al deporte. Un gimnasio del centro de Madrid, donde acuden personas de las más variadas categorías, es el escenario donde don Juan Carlos cuida su forma física, y donde participa incluso en duros deportes como son el judo y el karate. Como deportista participa en regatas a vela, donde ha llegado a conseguir primeros puestos en las clasificaciones. También gusta templadamente de los placeres de la caza y acostumbra a conducir el mismo su coche. Desde hace años don Juan Carlos participa ya en lugar importante en los actos públicos, donde ocupa puesto preferente al lado del Jefe del Estado.

tal, restaurado en 1960 sobre las ruinas del pabellón de caza y recreo de Felipe IV, que fue destruido durante la guerra. Dos infantas, Elena (1963) y Cristina (1965) llegan al hogar de la real pareja. Casi tres años más tarde, en Febrero de 1968, se produce el acontecimiento más esperado por don Juan Carlos y su familia: nace el primer hijo varón, el infante don Felipe. El acontecimiento tiene una especial resonancia en la vida del Príncipe. Su abuela, la Reina Victoria Eugenia, vuelve a España después de treinta y siete años de ausencia. La Reina "más bella del Mundo" como ha sido llamada doña Victoria Eugenia, se emocionó y provocó las emociones. El infante don Felipe, tercer biznieto de don Alfonso XIII, y su heredero directo, fue apadrinado por su bisabuelo y por su abuelo el Conde de

### SEGUNDA JERARQUIA DE LA NACIÓN

El horario cotidiano de don Juan Carlos es apretado, pero también tiene tiempo para dedicarlo a la vida familiar. Por la mañana, tras unos ejercicios físicos, desayuna con doña Sofía. Luego, despacha la correspondencia y trata los asuntos del día con su secretario y ayudantes. Recibe a las personas que han solicitado audiencia y, después de comer, continúa el trabajo con sus colaboradores. Por la tarde, atiende a sus compromisos sociales, asiste a conciertos, teatro o cine con la Princesa; o juega con sus hijos y ve la televisión.

Al cumplir los treinta años, el cinco de Enero de 1968, la Prensa señaló que el Príncipe ya cumplía los requisitos como posible sucesor de la Corona.

Don Juan Carlos ha realizado viajes oficiales acompañados por los ministros y ha aparecido en los actos públicos ocupando el lugar de honor. El día 12 de Julio de 1968, un decreto sobre el protocolo determina la posición del príncipe heredero de la Corona como segunda jerarquía de la nación. Sin nombramiento explícito, don Juan Carlos ha venido actuando como la figura legal que determina al citado decreto. El Príncipe ya es conocido de los españoles. Sus declaraciones han suscitado controversias, pero en ningún momento ha faltado el espíritu de su dedicación a España. El Príncipe ya conoce el terreno de su actuación, hasta el extremo de haber realizado un estudio de los diversos departamentos ministeriales y, se dice, incluso conoce la mecánica de los consejos de ministros, por haber presenciado alguno de ellos. Miguel Villegas (Hispania Press)

# Cómo vive y cómo piensa don Juan Carlos de Borbón

Resumen de las declaraciones formuladas a la Prensa en diversas ocasiones por el Príncipe

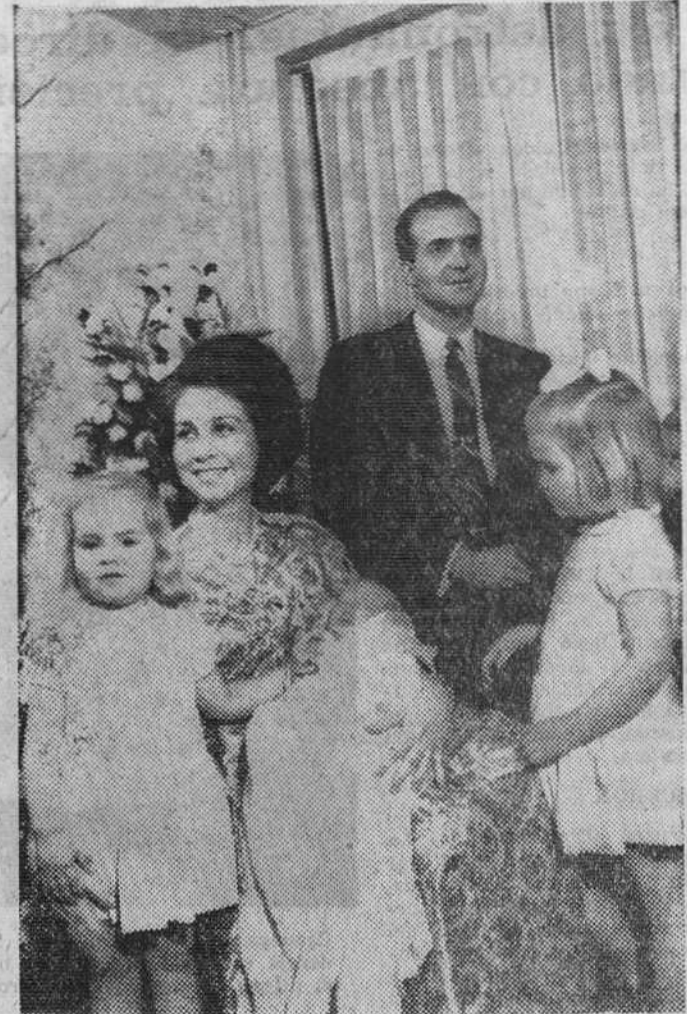
Madrid (Logos). — Recogemos algunas de las manifestaciones hechas por el Príncipe D. Juan Carlos de Borbón en los últimos tiempos:

Tengo sincera admiración por el Caudillo. Es un gran militar. En Africa se distinguió desde el principio y mi abuelo, el Rey Alfonso XIII, le quería y le apreciaba. Ganó la guerra salvando dificultades numerosas y supo librar a España de la segunda guerra mundial en circunstancias difícilísimas. Plantó la paz con los resultados que todos conocemos, y estoy seguro que la Historia de España le guardará un lugar de excepción". (Declaraciones a "Pueblo", el 26 de Diciembre de 1966).

"Cada uno tiene que aceptar la responsabilidad que tiene: tanto en el orden particular como el orden público... Pienso servir a España con la mayor lealtad y entusiasmo y por ello trato de perfeccionarme cada día. Tenemos —mi padre y yo— aficiones comunes y nunca me canso de dar gracias a Dios por la formación que me ha dado... Me ha dado muchos consejos, pero el que más huella me ha producido es el del servicio a la Patria y a pesar de haber vivido yo de pequeño en el extranjero, me ha imbuido siempre el sentirme más español que nadie". (Declaraciones a Del Arco en "La Vanguardia Española", el 28 de Febrero de 1967).

"Creo que los jóvenes miramos más hacia el futuro que hacia el pasado; puede que sea un error grave, pero también es bueno. Respecto a la guerra civil, hay que tenerla presente sólo para una cosa: Para nunca volver a caer en una situación como aquella".

"Las personas que puedan tener algo en contra de la Monarquía, que son menos de lo que parece y más de lo



que se hacen notar, no serían sinceras si hablaran de una Monarquía de hace cuarenta años. Si alguien intentara una Monarquía como aquella, se caería a las dos horas". (Declaraciones a Emilio Romero, en "Pueblo", el 6 de Enero de 1968).

"Una de las tareas más apasionantes con que nos enfrentamos hoy, es lograr una cada vez más justa distribución de la riqueza, dijo Don Juan Carlos en su visita a la Cámara de Comercio e Industria.

des avances técnicos y sociales de nuestros días, son aquellos que por otro camino han conseguido una política nacional sólida y estable... Muchos creemos que en bastantes ocasiones es deseable que la culminación del Estado no es el albur de los partidismos ni de las luchas intestinas y sea un firme punto de referencia permanente... No olvidemos que a través de los siglos nuestra Monarquía sirvió para una continuidad del Estado y de la unidad nacional que sólo tienen paragon en contadísimos países. Quizá pueda afirmarse que sólo pudo comenzar a peligrar la integridad y soberanía de España en los años en los que se oscureció

nuestra institución monárquica. Todo esto, sin duda, es lo que hizo pensar al Generalísimo Franco en la conveniencia de contar con la institución monárquica al trazar el marco legal de la España de hoy".

"Nuestro pueblo ha dado su consentimiento a las instauración del principio monárquico en la cumbre de nuestros principios fundamentales; nuestro pueblo se manifiesta desear de mantener esta legalidad política que debe garantizar la paz y armonía nacionales sin altibajos. Y la Monarquía, ya instaurada legalmente, es el camino que se le presenta como más consecuente en lo que se ha venido haciendo hasta ahora... La situación política que ha hecho posible la restauración del principio monárquico, se logró con la colaboración de muchos monárquicos y con el sacrificio de cientos de miles de familias. Es lógico que éstos, más fieles mantenedores que principios monárquicos, acepten algún sacrificio en sus aspiraciones. Y si son verdaderos patriotas y seáame permitido afirmar que de un monárquico puede opinarse lo que se quiera, menos que no sea un patriota, comprenderán que ante todo está el bien de España. La satisfacción de ver recuperada la institución monárquica no es poco, por otra parte, para justificar agradecimiento y una cierta flexibilidad. Ninguna Monarquía se ha reinstaurado rigidamente y sin ningún sacrificio".

(Declaraciones al director de la agencia "Efe", Carlos Mendo, el 6 de Enero de 1969).

### UN DIA DEL PRINCIPE

El Príncipe D. Juan Carlos de Borbón ha contado, hace tres años, a un periodista, cómo es un día suyo cualquiera:

—Me levanto a las siete y media de la mañana, a las ocho suelo ir a un gimnasio de Madrid, pero no todos los días cualquiera. Y a las nueve regreso al palacio de la Zarzuela, me ducho, desayuno después con la Princesa y leo los periódicos de la mañana. A las nueve y media bajo al despacho y tengo una serie de sesiones de trabajo que duran hasta las doce y media. En estas reuniones se suele tratar, por ejemplo, los lunes sobre asuntos económicos y singularmente me informan sobre la marcha del Plan de Desarrollo.

Los martes se tratan problemas sociales, contemplando desde el punto de vista de la administración o desde alguna persona que trabaja en estas actividades. Los miércoles tratamos de cuestiones religiosas de actualidad o sobre las ideas fundamentales de nuestro tiempo. Los jueves están dedicados a temas culturales, sobre todo históricos, artísticos, etc. Alguna vez suele bajar la Princesa para perfeccionar conocimientos sobre España o sobre alguna de estas materias que le interesan. Los viernes son los días que hablamos de temas científicos, militares o de política internacional y dejamos los sábados libres para hacer alguna visita y también aprovecho para asistir a alguna cacería en el otoño.

A las doce y media recibo a las personas que desean conocerme y saludarme, hasta las dos de la tarde. Normalmente como sólo con la Princesa, y después estamos un rato de familia con las niñas y el niño oyendo música o viendo la televisión. También aprovecho este tiempo para leer algún libro de actualidad y muchas veces examino las revistas nacionales.

Al Príncipe D. Juan Carlos le gusta la música, principalmente de Fala, Albéniz, Beethoven y Tchaikowski, pero también le gusta la música moderna que indudablemente tiene su valor. Veo la televisión después de comer y cenar. Me gustan y practico todos los deportes al aire libre. En verano, la natación y la vela. En invierno monto a caballo y cazo lo que puedo. También hice algo de judo.

Al cine o al teatro somos ir la Princesa y yo los viernes por la tarde aunque algunas veces lo hacemos los domingos para ver las películas o las obras que nos recomiendan. Otras veces asistimos a conciertos.

Tu ciudad trata de cuidar sus parques; procura tú al menos dejar el césped como lo encuentra.

## OTROS RASGOS CRONOLOGICOS

Madrid (Logos). — Semblanza cronológica de Su Alteza Real don Juan Carlos de Borbón.

1938.—Nace el 5 de Enero en Roma, en la casa de la Vía Parri, 12. Es bautizado por el Cardenal Pacelli, futuro Pío XII.

1942.—Los Condes de Barcelona y su familia instalan su residencia en Les Rocelles (Lausana, Suiza).

1946.—En Febrero de este año, los Condes de Barcelona y sus hijos se instalan en Estoril, primeramente en "Villa Papoia" y posteriormente en "Villa Giraldá".

1948.—El 25 de Agosto, a bordo del yate "Azor", en aguas de San Sebastián, el Conde de Barcelona visita al Jefe del Estado, Generalísimo Franco, para tratar de la educación del Príncipe Juan Carlos en España. Ese mismo día, el Príncipe Juan Carlos y su hermano el infante don Alfonso, hacen el viaje a Madrid, en un tren que conduce el Conde de Alcubierre.

Al llegar a Fuenlabrada, los infantas se apean, y en un automóvil se dirigen a Getafe, donde visitaron el Cerro de los Angeles. Don Juan Carlos reside, a partir de entonces, en "Las Jarrillas" (Madrid) y en el palacio de Miramar (San Sebastián) y junto con su hermano don Alfonso, prepara sus estudios de Bachillerato. Se examinan en el Instituto de San Isidro, el 22 de Junio de 1954 don Juan Carlos aprueba la reválida superior, junto con su hermano Alfonso, que en esa misma fecha finaliza el Bachiller elemental. Ambos visitan a Franco en El Pardo y regresan a Lisboa para reunirse con sus familiares.

1954.—29 de Diciembre, Franco y el Conde de Barcelona se reúnen en Las Cabezas (Cáceres) para tratar de los futuros estudios de Juan Carlos.

1955.—El 21 de Julio el "Boletín Oficial del Estado" publica el nombramiento de don Juan Carlos, al que llama "Su Alteza Real", como caballero cadete de la XIV promoción de la Academia general militar de Zaragoza.

—El 15 de Diciembre del mismo año, don Juan Carlos jura la Bandera en una ceremonia que preside en la Academia militar de Zaragoza, el ministro del Ejército, teniente general Muñoz Grandes. Ese día dirige un tele-

grama a su padre en los siguientes términos: "Ante mi Bandera he prometido a España ser un perfecto soldado y con tremenda emoción, te juro que cumpliré lo dicho".

También telegrafía al Generalísimo Franco: "Al besar mi Bandera, dedico a Vuestra Excelencia un saludo muy afectuoso y con el respeto que debe un caballero cadete a su Generalísimo".

1957.—El 13 de Julio don Juan Carlos recibe su despacho de cadete. Es alférez de Infantería. Pasa a la Escuela Naval de Marín el 20 de Agosto. Al año siguiente embarca en el "Juan Sebastián Elcano" como guardiamarina, para hacer un viaje de prácticas. Al pasar por Canarias visita a los soldados españoles heridos en la guerra de Ifni.

1958.—El 16 de Julio, oficialmente ya alférez de fragata, se incorpora a la Academia general del Aire como alférez alumno. Realiza un viaje de prácticas por Italia.

1959.—El 3 de Mayo, con ocasión del Desfile de la Victoria, don Juan Carlos escolta la Bandera en esta gran parada militar, que preside el Jefe del Estado.

Durante el verano viaja con su padre en el yate.

El 10 de Diciembre don Juan Carlos es nombrado alférez de navio, teniente de Infantería y teniente de Aviación. La entrega de despachos se hace en Zaragoza el día 12. El diploma de Infantería lo recibe de manos del ministro del Ejército, teniente general Barroso, y los de Marina y Aire, respectivamente, del vicealmirante Nieto Antón y del teniente general Lacalle, actualmente ambos ministros de estos Departamentos. El mismo día, las fuerzas aéreas norteamericanas le hacen teniente honorario de la escuadrilla "Los diablitos rojos".

1960.—El 29 de Marzo, una tercera entrevista del Generalísimo Franco y don Juan de Borbón, en la finca "Las Cabezas", trata de la "nueva y última etapa de estudios civiles" de don Juan Carlos, a efectuar "en íntimo y constante contacto con la universidad española". La nota oficial al respecto señala que la entrevista tuvo "razones pedagógicas y de sentido nacional" y "no prejuzga la cuestión sucesoria ni la normal transmisión de las obligaciones y responsabilidades dinásticas".

Ese mismo año se realizan en el palacete de la Zarzuela obras de acondicionamiento, para convertirlo en residencia de don Juan Carlos cuando contraiga matrimonio.

1961.—El 13 de Septiembre los Reyes de Grecia y los Condes de Barcelona hacen público el noviazgo de don Juan Carlos y la Princesa doña Sofía, fijándose la boda para Mayo de 1962.

1962.—El 14 de Mayo don Juan Carlos se casa en la Ca-

edral ateniense de San Dionisio, con la Princesa doña Sofía de Grecia. Asiste una embajada especial española, presidida por el almirante Abárzuza, ministro de Marina, que entrega a don Juan Carlos el Gran Collar de la Orden de Carlos III, y a la Princesa doña Sofía el lazo de Gran Dama de la misma Orden.

1963.—El 20 de Diciembre nace en Madrid la Infanta Elena, primer hijo de los Príncipes. Es apadrinada por su abuela, la condesa de Barcelona, y por el infante don Alfonso de Orleans. Al bautizo asisten Su Excelencia el Jefe del Estado y su esposa y los Reyes de Grecia.

1964.—El uno de Abril se oficia en el Valle de los Caídos un solemne "Te deum" para celebrar los 25 años de paz, y al mismo asiste don Juan Carlos, que ocupa un sitial, al lado de la Epistola, frente al colocado para el Jefe del Estado.

La asistencia a los funerales por los Reyes españoles, con motivo del aniversario del fallecimiento de don Alfonso XIII, era ya habitual por parte de don Juan Carlos.

1967.—Nace la infanta Cristina, segunda hija de los Príncipes. En el mismo año don Juan

Carlos y doña Sofía viajan a los Estados Unidos; fueron huéspedes de la Casa Blanca y visitaron las instalaciones de la NASA.

1968.—El 5 de Enero, don Juan Carlos cumple los 30 años de edad, condición que establece la ley de Sucesión a la Jefatura del Estado, para poder ser designado sucesor del Generalísimo Franco.

El 30 de Enero, nace el Príncipe Felipe, hijo varón de los Príncipes, llamado en su día a sucederle. Al bautizo asiste, y apadrina al neófito, con su hijo el Conde de Barcelona, la Reina doña Victoria Eugenia.

El 31 de Diciembre, don Juan Carlos es ascendido a capitán del Arma de Infantería.

1969.—El 12 de Julio recibe de manos del ministro del Aire, teniente general Lacalle, el título de piloto de helicópteros ligeros.

GENEALOGIA DE DON JUAN CARLOS

Madrid (Logos). — Genealogía de D. Juan Carlos desde que comienza a reinar en España la Casa de Borbón.

Felipe V. Carlos III. Carlos IV. Fernando VII. Isabel II. Alfonso XII. Alfonso XIII. Juan Conde de Barcelona.



El Palacio de la Zarzuela, residencia del Príncipe y su augusta familia.

## RELOJEROS

Fornitures y herramientas, relojes, artículos de joyería o de profesionales del ramo.

"ROXY - PRIMA"

Carreteras. 14. MADRID (12)



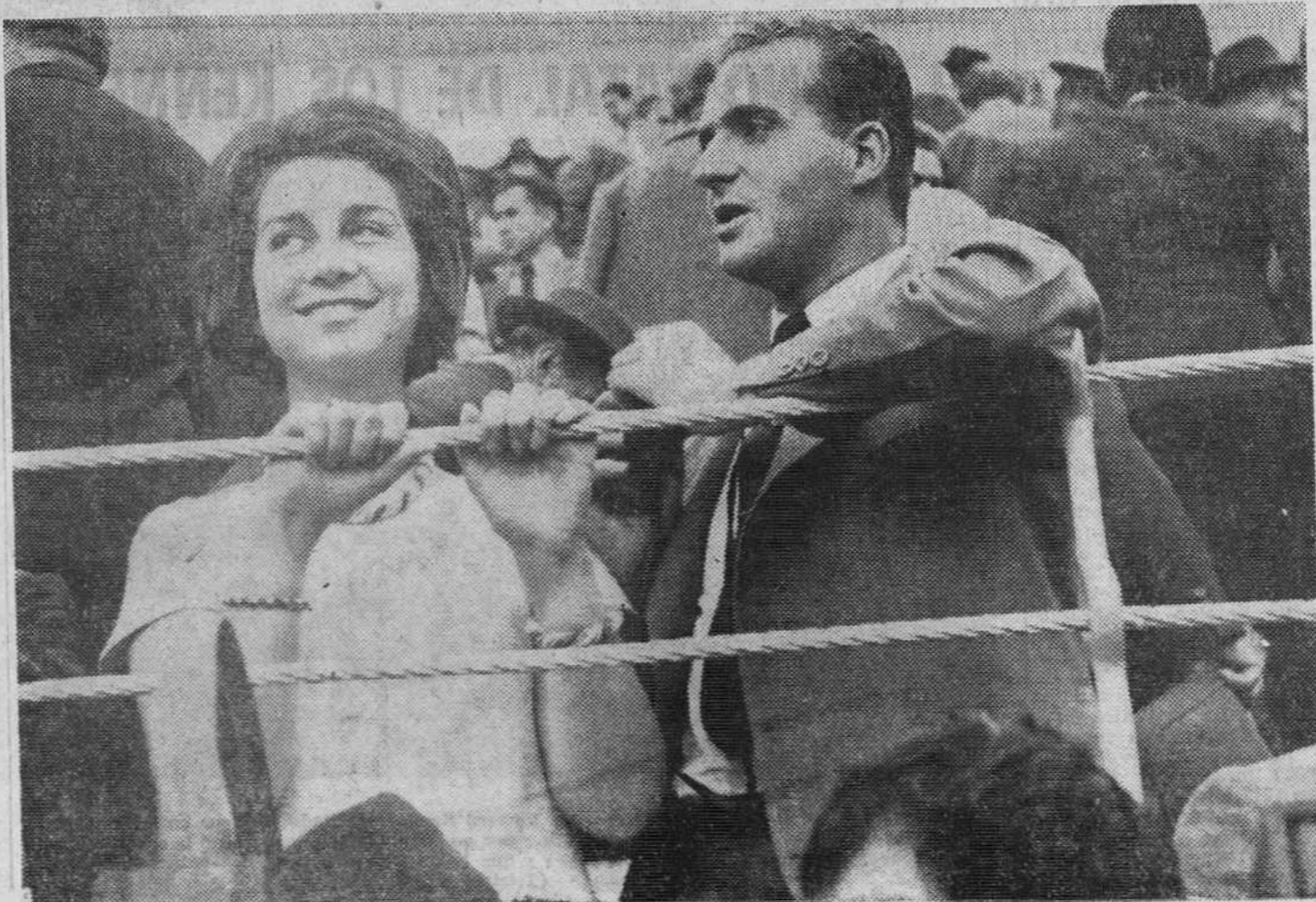
# SINTESIS GRAFICA DE LA VIDA DEL PRINCIPE DON JUAN CARLOS DE BORBON

De la amplia y copiosa serie de documentos gráficos relativos a S. A. Real el Príncipe don Juan Carlos que obran en nuestro archivo, exhumamos hoy, con motivo de su proclamación como sucesor a la Jefatura del Estado y Príncipe de España, las siete fotografías que ilustran esta página y que bien pueden sintetizar su vida, en rasgos patronímicos y altamente expresivos.

En plano superior, a la izquierda, S. A. Real, acompañado cuando era niño, por una de sus hermanas, curiosa «foto» en la que por cierto el entonces infante aparece vistiendo el uniforme del glorioso Ejército español; a la derecha don Juan Carlos y la Princesa Sofía, rodeados el día de su boda en Atenas, por sus augustas familias y otros miembros de las casas reales europeas.

En el centro, a la izquierda, el Príncipe don Juan Carlos, con su esposa, conversando con S. E. el Jefe del Estado; a la derecha, S. S. el Papa Juan XXIII, cuando le recibió en audiencia especial en 1959.

Finalmente, cerrando la página, de izquierda a derecha, tres momentos singularmente elocuentes: los Príncipes votando en la última elección de procuradores en Cortes; la augusta pareja presenciando una corrida de toros y los Príncipes don Juan Carlos y doña Sofía, en grupo familiar con sus tres hijos.



# «SER ALCALDESA Y AMA DE CASA SON DOS ACTIVIDADES PERFECTAMENTE COMPATIBLES»

## «De no ser así, hubiera preferido quedarme en casa cumpliendo con mis deberes familiares»

- ★ «Me preocupa la moda, como a todas las mujeres, pero sin extravagancias»
- ★ «En este sentido hay que ayudar a la naturaleza, no caricaturizarla»
- ★ «Nuestra provincia ya tiene tres alcaldesas. Las otras dos lo están haciendo muy bien»
- ★ «Considero este cargo como un acto de servicio al que estoy dispuesta a dedicarme»
- ★ «Mi esposo fue la primera persona que consulté cuando me ofrecieron el cargo»



Mediodía bilbaína. En el Ayuntamiento hay gran animación. A esa hora de sol, la populosa urbe del Nervión estrena alcaldesa, nombre nuevo en la nomenclatura oficial del país. La mujer que va a regir los destinos de Bilbao, Pilar Careaga Besabe, espera tranquilamente en su despacho, el emocionado momento de la toma de posesión. Afuera, en el puerto, en las calles, el comentario toma fuerza. Hay unanimidad en los criterios: doña Pilar, mano experta de mujer y mente hábil de funcionario, va a "maquillar" la ciudad.

Han pasado varias horas del acto de posesión y ya doña Pilar está trabajando para los bilbaínos. En la Dirección del Saneamiento de Gorliz —donde efectúa una visita— nos atiende y habla ya como alcaldesa.

—Muchos aseguran que el acto de posesión la puso algo nerviosa...

—Me impresionó mucho, es verdad. Creo que para todo vivimos el llegar a esa posición significa un altísimo honor. En mi condición de mujer, la emoción del momento se vio aumentada al pensar en el cúmulo de responsabilidades que acabo de contraer. Tenga usted en cuenta que en aquella casa ha tenido ya varios familiares, lo que agrega aún más responsabilidades.

### LA CONFORMIDAD DE SU ESPOSO

—¿Cuál es la opinión de su esposo acerca de sus nuevas actividades?

—El me dio su conformidad desde que me ofrecieron el cargo, pues, lógicamente, fue el primero persona a la que consulté. Sin su autorización no hubiera podido aceptar.

El matrimonio Lequerica Careaga no tiene hijos. Tiene, en cambio, muchísimos sobrinos. Su casa siempre está abierta a los amigos. Doña Pilar nos dice a este respecto:

—Eso de que "a quien Dios no le da hijos, el diablo le da sobrinos" no va con nosotros que estamos muy apegados a toda la familia, y llevamos una vida familiar muy intensa. Tenemos un círculo muy amplio de grandes amigos a los que frecuentamos muy a menudo. Todo ello compensa la ausencia de los hijos.

—¿Se puede ser alcaldesa y ama de casa a un mismo tiempo?

—Evidentemente son dos actividades perfectamente compatibles. Si no lo fueran, en mi caso, hubiera preferido quedarme en casa, cumpliendo con mis deberes familiares. El hecho de no tener hijos siempre me ha permitido un margen de tiempo que yo he aprovechado para intentar servir a mis conciudadanos. Hasta ahora he venido ocupando una silla en la Diputación provincial y la presidencia de la Comisión de Beneficencia de la Diputación vizcaína, cargo este último para el que he pedido mi relevo inmediato pues deseo dedicarme por entero a mis nuevas funciones.

### PRIMERA MUJER-INGENIERO

La alcaldesa bilbaína es elegante y muy culta. En 1929 terminaba su carrera de ingeniero industrial, siendo la primera mujer española que ostentara este título. Habla con gran desenvoltura y exhibe siempre un rostro amable que invita al diálogo cordial.

—¿Por qué cree que la han designado a usted para la alcaldía?

—Eso habría que preguntarlo en Gobernación. Como no sea que tengo un gran deseo de servir a la ciudad, a la provincia y a España...

—¿Considera este cargo como una meta o como un medio para alcanzar objetivos más altos?

—Lo considero un acto de servicio al que estoy dispuesta a dedicar tesón y voluntad de

acuerdo. No me lleva a este cargo ninguna aspiración de tipo político que sería extemporánea.

—¿Cómo ve el futuro del municipio bilbaíno?

—La labor de mis predecesores, en especial Javier de Ibarra y Bergé a quien acabo de reemplazar ha sido de una gran importancia para Bilbao y la considero, ante todo, como una orientación para el futuro. De ahí que sea una convencida del progreso de nuestra ciudad y de su proyección futura. Sé que tenemos que afrontar grandes problemas, pero la mayoría de ellos —los de mayor envergadura— han empezado a solucionarse gracias, repito, a la gran tarea de mis antecesores.

### LO POSITIVO Y LO NEGATIVO DE BILBAO

—¿Puede mencionar alguno de esos problemas?

—El del agua, el de los accesos a la ciudad, el de Escuelas primarias y secundarias. Todos estos problemas están ya en vías de desaparecer. El proyecto de infraestructura de las comunicaciones, la creación de la Universidad Bilbaína, el traslado del hospital de Basurto a un gran edificio vertical, la remodelación del puerto; todas estas realizaciones, actualmente en marcha, llevan el sello de los últimos alcaldes que ha tenido la ciudad.

—¿Cuáles son los puntos positivos y los negativos de la ciudad?

—¿Los positivos? Aparte de las realizaciones que le he enunciado, creo que el deseo de mejorar, la aspiración de los bilbaínos de ir a cosas mejores. En cuanto a los negativos, creo que son los que se deducen de ese crecimiento tan rápido que plantea a los municipios la necesidad de acometer obras que el presupuesto no puede absorber plenamente. Confío en que el Estado me brindará todo el apoyo que la ciudad necesita. Bilbao y la provincia de Vizcaya necesitan, en los próximos diez años, obras que alcanzan la cifra de los 30.000 millones de pesetas.

—¿Cree realmente que Bilbao necesita un buen "maquillaje"?

—Ese crecimiento de que le he hablado, hace que no se pueda llegar a todas las cosas. Al que anda por la calle le llama mucho la atención esos detalles que usted señala como de "maquillaje". Pero yo creo que Bilbao tiene dos grandes inconvenientes que deben ser superados cuanto antes. El primero es la falta material de terreno: Bilbao no puede construir parques ni zonas verdes porque no tiene sitio donde hacerlo. Mientras no se proyecte hacia el Valle de Etxebarria, la ciudad seguirá sufriendo el problema de su limitación. El segundo problema es el relativo a la situación de la ciudad, la dirección de los vientos circundantes y la cercanía de sus industrias. Estos factores hacen que la ciudad reciba una creciente contaminación atmosférica; lo que dificulta el mantenimiento de los espacios verdes e incluso "el maquillaje" de las casas. Estos problemas no son exclusivos de Bilbao. Los tiene que soportar la ciudad en crecimiento.

### LA MODA SIN EXTRAVAGANCIAS

—¿Proliferan los alcaldesas en España?

—Por lo tanto, nuestra provincia tiene otras dos alcaldesas; una en Urdulaza y otra en Castillo Elejabeitia. Las dos me han precedido y están haciendo muy bien. Desde ahora voy a hacer a nivel de capital lo que ellas vienen haciendo en los pueblos vizcaínos.

—¿Le preocupa la moda, señora alcaldesa?

—Como a todas las mujeres,

aunque sin extravagancias. Hay que ayudar a la naturaleza, no caricaturizarla.

Por lo pronto, la alcaldesa está de moda. En las calles, el de equipo rojiblanco.

Andrés Salcedo (Hispania Press).

## LOS TESOROS QUE OCULTA EL MAR

- Las costas de Escocia e Irlanda esperan a los audaces para regalarles con los tesoros de los galeones españoles
- Muchas expediciones se disputan el mismo tesoro
- Surgen entonces luchas submarinas como en los films de James Bond
- Los jóvenes se atreven a estas aventuras mas por placer que por el beneficio

Por Pajhol RUTLER

(De los Servicios especiales de «EFE»)

### CADA DIA MAS AVENTUREROS SUMARINOS

Hace diez años que el litoral británico es teatro de largas y pacientes búsquedas de tesoros.

En las cercanías de estas costas se encuentran restos valiosísimos de carabelas, galeones y otros buques modernos.

«Hay por lo menos 80 buques en el fondo del mar que merecen la pena encontrarlos» —ha declarado un portavoz del Almirantazgo británico.

Recientemente un equipo de exploradores submarinos franco-belga descubrió un importante tesoro en el mar de Irlanda, no lejos del condado de Antrim, que se encontraba a bordo del galeón español "Gerona", hundido hace cuatro siglos. Su valor no ha sido revelado. Los han depositado en un Banco de Belfast.

### COMO EN UN FILM DE JAMES BOND

Estos exploradores dieron mucho que hablar en Mayo de 1968, pidiendo al Tribunal Supremo de Belfast que prohibiera a otros exploradores merodear por los restos que ellos habían descubierto. Dias antes había tenido lugar una verdadera batalla submarina entre ellos y los intrusos, algo parecido a lo que ocurre en las películas de James Bond.

Pero éste no es un caso único y otros buques naufragados encierran sumas fabulosas, como el galeón español que se hundió en Cromarty (Escocia) en 1954, con más de un millón de libras en sus viejas maderas; como el "H. M. S. Association" que se hundió con otros cinco buques de su flota en 1707...

Una expedición dirigida por un hotelero de Cornueles, Morris Rolanda, encontró en Mayo de 1967 más de 2.000 monedas de oro. Un mes después, 26 buceadores de la Marina Británica consiguieron sacar a la superficie monedas por valor de 100.000 libras.

En 1711, el buque holandés "Liefde" naufragó cerca de las Shetland. Llevaba más de 600.000 ducados de plata. Sólo se han recuperado 4.000.

Los buceadores de tesoros sumergidos se tiene n que enfrentar con numerosos problemas. El primero es el de la profundidad a que se hallan los restos de los navios hundidos, que puede impedir todo acceso, pero el mayor es el estado lamentable de los cascos, que están en sus tres cuartas partes cubiertos de miles de toneladas de fango. En este caso, el costo de la operación es muy superior al beneficio que puede reportar.

Sin embargo, las expediciones son cada vez más frecuentes, debido a que los equipos de pesca submarina se han hecho más asequibles

que hay muchos jóvenes que participan más por afán de aventura que atraídos por de un beneficio. La mayoría de los buceadores pertenecen al British Subaqua Club". Esta organización creada en 1953 cuenta ya con más de 10.000 miembros y se ha entrenado ya a unas 50.000 personas al buceo submarino.

Las cuestiones legales, para los buceadores de tesoros, no son complicadas: cualquier persona tiene derecho a buscar los tesoros sumergidos entre los restos de un naufragio. Los buceadores deben entregar todo su botín al Ministerio de Comercio Británico, que lo guarda durante un año y un día. A continuación, el tesoro se vende en pública subasta y los que lo encontraron reciben un tercio de la venta.

## EL SIGNO FATAL DE LOS KENNEDY



Chappaquiddick. — El automóvil del senador Edward Kennedy es izado del agua en las cercanías de esta localidad después del accidente al caer por un puente, y en el que murió la señorita Mary Jo Kopechne, de 29 años, que le acompañaba y que había sido secretaria de su hermano «Bob» Kennedy. — (Telefoto UPI-CIFRA)

## CUADRO DE HONOR: 66 NOMBRES PARA LA HISTORIA

### Ese fue el número de astronautas seleccionados en los Estados Unidos, de los que dimitieron ocho y otros ocho murieron en accidente

- ◆ El más trágico de ellos quemó vivos en Enero de 1967, a tres astronautas en la cabina de un «Apolo» que ardió durante una prueba
- ◆ Tres astronautas, todos ellos «pilotos de pruebas», murieron al estrellarse su reactor «T-38»

Por Luis MIRA IZQUIERDO (De los Servicios especiales de «Efe»)

VALE la pena, en estos días memorables de la conquista de la Luna, la mayor proeza humana después del descubrimiento de las Américas, "pasar lista" a los astronautas norteamericanos. Hacerlo de los rusos —no menos merecedores de figurar en la "lista de honor" de los más audaces hombres de nuestro siglo— resulta prácticamente imposible, porque los rusos son pocos en este tipo de informaciones.

### DE 66, QUEDAN SOLO 50

Cincuenta astronautas tiene en activo los Estados Unidos. La primera selección fue de sesenta y seis, de los que ocho han muerto y otros ocho han dimitido como astronautas y se han retirado de esta actividad, todos ellos después de haber hecho un vuelo espacial en torno a la Tierra.

Los astronautas norteamericanos están divididos en seis grupos, a saber:

Grupo I. — Constituido en 9

de Abril de 1959, estaba compuesto por siete hombres: Carpenter, Glenn (el primer americano que "orbitó" la Tierra), Grisson, Schirra, Cooper, Shepard y Salyton. De ellos quedan en activo los tres últimos y los otros se han retirado.

Grupo II. — Compuesto por nueve astronautas, se constituyó el 17 de Septiembre de 1962. Lo formaban See, White, Borman, Armstrong (el primero previsto, para pisar la Luna), Conrad, Lowell, McDivitt, Stafford y Young. Menos los tres primeros todos siguen en activo.

Grupo III. — Compuesto por catorce astronautas, se formó el 8 de Octubre de 1963. Están en activo diez: Aldrin (que también irá a la Luna en el Apolo XI), Anders, Bean, Cernan, Collins, Gunningham, Eisele, Gordon, Schweickart y Scott y han cesado, por causas que veremos, Bassett, Chaffee, Freeman y Williams.

Grupo IV. — Compuesto en 28 de Junio de 1968, lo componen seis hombres. De ellos, ha cesado Graveline y siguen en activo Garrison, Garriott, Gibson, Karwin, Michel y Schemitt.

Grupo V. — Se formó el 4 de Abril de 1966 y es el más numeroso de todos, con 19 hombres, de los que sólo han cesado dos, Givens y Bull y siguen en activo los restantes: Brand, Carr, Duke, Engle, Evans, Haise, Irwin, Lind, Lousma, Mattingly, MacCandless, Mitchell, Pogue, Roosa, Swigert, Weitz y Worden. Nombres casi todos desconocidos hasta ahora pero que han de ser, por su juventud y preparación los que tripulen los nueve vuelos más a la Luna que seguirá al "Apolo XI".

Grupo VI. — Constituido el 4 de Agosto de 1967 —con tiempo siempre para que aprendan su difícil oficio antes de ser lanzados al espacio—, está compuesto por once hombres, de los que dos, O'Leary y Llewellyn, han cesado y los otros nueve siguen en activo. Son estos: Allen, Chapman, England, Henize, Holmquest, Lenoir, Musgrave, Parker y Thornton.

LAS CAUSAS DE LOS CESES  
Carpenter dimitió en Septiembre de 1967 y pasó a ser transferido a la Marina, en su cargo de comodoro, en el proyecto para el estudio de las profundidades marinas. Glenn, coronel, dimitió en 1964 y empezó en Ohio su carrera política y sus negocios privados, si bien continúa como asesor de la NASA.

Teniente coronel Virgil I. Grisson, de las Fuerzas Aéreas, muerto trágicamente en Cabo Kennedy cuando se incendió el Apolo en el que hacían pruebas en cabina, el 27 de Enero de 1967.

Elliot W. See, civil, muerto en un "T-38", reactor que se estrelló el 28 de Febrero de 1966 en el aeropuerto municipal de San Luis.

Eduard H. White II, teniente coronel muerto en Cabo Ken-



Aquí vemos a Neil Armstrong, el primer hombre, que, en el "Apolo XI", pisó la Luna, en el desierto de El Paso, entrenándose con ese aparato especial para recoger piedras y tierra, que utilizará para traer muestras del territorio lunar. — (Foto CIFRA)

Comandante Edward Givens, Jr. de las fuerzas aéreas, muerto en accidente de automóvil en Houston en Junio de 1967.

Brian T. O'Leary, abandonó el 23 de Abril de 1968, por razones personales.

Teniente comodoro John S. Bull, que abandonó el 6 de Julio de 1968, por padecer enfermedad pulmonar.

John A. Llewellyn, que abandonó el 23 de Agosto de 1968, por razones personales.

Coronel Frank Borman, de las fuerzas aéreas, que dimitió como astronauta para pasar a ser director de la estación de la NASA en Task Group, en Mayo de 1969.

Walter M. Schirra (el hombre que puso el corazón en vilo en su vuelo orbital a la Tierra al presidente Kennedy Kennedy porque se equivocó en la maniobra de aterrizaje), que dimitió en 1969 para dedicarse a negocios privados.

### VENTA DE PISOS

Avda. del Cid esquina Amaya Frente Obras Públicas

Tres dormitorios y comedor, empapelados, baño completo, cocina gas, alicatsados hasta el techo, fregadero acero inoxidable con mueble metálico, calefacción y agua caliente central. Se puede entrar a vivir con 200.000 pesetas. Terminados.

Construcciones Joaquín Martínez

### AYUNTAMIENTO LOS ALTOS-DOBRO (BURGOS)

El Ayuntamiento de Los Altos Dobro ha tomado el acuerdo de sacar a pública subasta el acotado del pueblo de HUIDOBRO cuya subasta tendrá lugar el día 3 de Agosto, a las diecisiete horas en la Sala de Ayuntamiento sita en DOBRO, según anuncio en el "Boletín Oficial" del día 7 de Julio de 1969.

EL ALCALDE, Amador Abad

Los astronautas Grisson, See, Bassett, Chaffee, Freeman y Williams fueron enterrados en Arlington, el cementerio nacional cercano a Washington y se les rindieron los más altos honores militares. El astronauta White fue enterrado en Usmá; Givens recibió sepultura en Usmá, Tejas, su ciudad natal. Por todos estos astronautas muertos se celebraron honras fúnebres en Houston, en el Centro de Vuelos Tripulados.

Valga este cuadro de honor de estos héroes voluntarios del espacio como nuestro especial recordatorio, que hubiéramos querido no tener que recuadrar con ningún «luto».

Valencia (Cifra). — Tercera corrida de feria. Seis toros de María Pallarés de Benítez Cubero, bien presentados y bravos. Primer y sexto fueron aplaudidos en el arrastre. Buena entrada. "Miguelín", ovación y saludos en su primero. En el cuarto escuchó fuertes protestas. Ángel Teruel, ovacionado en los dos. Santiago López, aplaudido en uno y ovación, una oreja y vuelta en el último.

### TOROS

AYER, EN VALENCIA

Valencia (Cifra). — Tercera corrida de feria. Seis toros de María Pallarés de Benítez Cubero, bien presentados y bravos. Primer y sexto fueron aplaudidos en el arrastre. Buena entrada. "Miguelín", ovación y saludos en su primero. En el cuarto escuchó fuertes protestas. Ángel Teruel, ovacionado en los dos. Santiago López, aplaudido en uno y ovación, una oreja y vuelta en el último.

## PLAZA DE TOROS DE BURGOS

Empresa: González Lucas  
El viernes, 25 de Julio de 1969 (Festividad de Santiago) A LAS SEIS Y MEDIA DE LA TARDE GRAN NOVILLADA HOMENAJE A LA MUJER BURGALESA

6 hermosos novillos-toros de HERMANOS CAMINERO, de Carrión de los Condes (Palencia), para los ESPADAS

VICTOR JAVIER MORALES (de Sevilla)

JOSE VICENTE MONTES (de Valencia)

ANGEL CORRAL (de Salamanca)

PRECIOS POPULARES EN TAQUILLAS OFICIALES

NOTA IMPORTANTE: Todas las señoras y señores que vayan acompañadas de un caballero, presentarán gratuitamente esta gran novillada.

# LA UNION SOVIETICA VISTA POR UN ESPAÑOL

## VIII

### Lo que piensan los universitarios soviéticos sobre la acción militar del Pacto de Varsovia en Checoslovaquia

Mosú, 11-VII-69. (Crónica especial para DIARIO DE BURGOS por Ricardo Estarriol, enviado especial de "La Vanguardia").

En todas las Universidades soviéticas que visité quise enterarme sobre el funcionamiento de las clases de formación política. No se trata de una sola asignatura, sino de varias: historia de la filosofía, marxismo-leninismo, historia de la Unión Soviética, teorías burguesas, etc. Un estudiante de geografía con quien hablé en la Universidad de Lomosov ha tenido cuatro horas de clases de este tipo a la semana, más dos seminarios también semanales, es decir aproximadamente una sexta parte de sus horas de clase.

ha afirmado continuamente que los elementos antisocialistas había creado en Checoslovaquia una situación peligrosa para todo el bloque socialista).

—¿Qué piensan sus compañeros sobre este mismo problema?

—Para una gran parte de ellos, la ayuda fraternal de los países del Pacto de Varsovia fue una acción acertada.

—¿Por qué?

—Porque permitió salir al paso a una serie de elementos contrarrevolucionarios.

—¿Perdone mi insistencia, ¿usted calificaría efectivamente a esos elementos de contrarrevolucionarios, o simplemente de antisocialistas?

—Como usted quiera, quizás mejor decir antisocialistas.

—¿Qué piensa usted de Dubcek?

mo ustedes siempre repiten— en Checoslovaquia?

—Yo creo que sí. Los checos estaban con un cuchillo en la garganta...

Este es el punto de vista de un estudiante que refleja con bastante exactitud la postura oficial del partido y del Gobierno soviéticos. No es de extrañar que ciertas finuras de interpretación —muy precisadas en los textos de los tratados con Checoslovaquia y en las negociaciones y discursos sucesivos— sean desconocidas por un simple estudiante de geografía.

Poco después hablé con otro estudiante soviético: era también, como el anterior, moscovita y estudiaba biología. Su punto de vista era algo más espontáneo, por ejemplo cuando de entrada me dijo que él estaba convencido de que la conferencia mundial de los partidos comunistas tenía por objeto discutir la situación en Checoslovaquia.

—¿Cómo caracterizaría usted la situación política en Checoslovaquia?

—El nuevo proceso de democratización trajo a la luz rasgos nuevos de la evolución del socialismo, que no tienen por qué ser malos.

—¿Cuál tendría que ser, por lo tanto, el resultado de las deliberaciones de los partidos comunistas en Moscú?

—Elaborar una táctica nueva que tenga nuevos rasgos: para ello es preciso tener en cuenta los intereses de los partidos del Occidente.

Esta conversación había tenido lugar también antes de la conferencia: me imagino que este estudiante estará ahora sorprendido al ver que precisamente el partido más importante del Occidente, el italiano, se ha negado a firmar el documento final.

Naturalmente, no siempre hablé de temas políticos con los estudiantes. A decir verdad, las conversaciones sobre el asunto checoslovaco producían casi siempre un ligero malestar. No sé cómo describirlo, pero cada vez que salía este asunto a discusión era algo así como si uno se acercara a una herida no cicatrizada. Y los que más afectados parecían ser eran los que sostenían un punto de vista afín al punto de vista oficial.

—¿Qué piensan los estudiantes de la Universidad un estudiante de Geología me dijo que estaba preparándose para ser asistente de cátedra. El sueldo de un

asistente es de 120 rublos al mes (7.518 pesetas). Además quería comprarse un coche, naturalmente un Fiat. Para ello tendrá que emplear los ahorros hechos durante las vacaciones: en los meses de verano trabaja en una expedición ártica, cuyas condiciones de trabajo son muy duras. Durante esos meses gana nada menos que 900 rublos al mes (20.400 pesetas).

Ricardo ESTARRIOL

# Caja de Ahorros del Círculo Católico

## Viaje recreativo-cultural de educadores burgaleses



Seguendo la serie de viajes que ofrece la CAJA DE AHORROS DEL CIRCULO a los maestros y educadores burgaleses, ayer, día 22 de Julio, partió la cuarta expedición compuesta por un grupo de educadores de la capital y provincia agradecidos por riguroso sorteo entre los que mantienen el Ahorro Escolar con la Caja de Ahorros del Círculo y visitarán los lugares más característicos de las provincias de Logroño, Zaragoza y Soria, acompañados del guía burgalés, Sr. Vivar.

### Regimiento Acorazado de Caballería España número II

Queda invitado todo el personal del Arma de Caballería en cualquier situación que se encuentre, al acto de la misa que se celebrará en el Real Monasterio de las Huelgas, el día 25 a las once horas, así como a la cena de Hermandad, el mismo día a las 22,30 horas en el Hostal Landa. Se ruega comunicarnos su asistencia al 20-51-00 (Caja).

### DIPUTACION PROVINCIAL

#### Anuncio de Concurso

Hasta las 14 horas del día 25 de Agosto próximo y con arreglo al anuncio publicado en el "Boletín Oficial del Estado" número 171, de fecha de 18 de Julio de 1969 y en el "Boletín Oficial de la Provincia" número 156 del día 11 de los corrientes, se admitirán en el Negociado de Subastas de la Diputación, proposiciones para tomar parte en el Concurso relativo a la adquisición del material contra incendios que se precisa para constituir 9 Equipos de segunda categoría y 26 de tercera categoría, con destino a esta provincia, distribuidos en los siguientes grupos:

Parques para el primer grupo (9 parques).

Parques para el segundo grupo (26 parques).

Tipo de licitación. — El precio máximo será de 4.005.000,00 pesetas, en conjunto para los 9 equipos del primer grupo y de 3.655.000,00 pesetas para los 26 del segundo grupo. Admitiéndose ofertas a la baja sobre los mismos.

Fianzas provisionales. — Para los dos grupos 153.220,00 pesetas. Para el primer grupo 80.100,00 pesetas y para el segundo grupo 73.120,00 pesetas.

La apertura de pliegos tendrá lugar a las doce horas del día siguiente hábil en que termine el plazo de presentación, en el Salón de Sesiones del Palacio Provincial.

Los pliegos de condiciones técnico - facultativas y económico - administrativas y cuantos datos precisen los interesados, se hallan a su disposición en el citado Negociado de Subastas.

Burgos, 22 de Julio de 1969. — El Presidente, Pedro Carazo Carnicero. — El Secretario, Jesús Martínez González.

### MAGNIFICO LOCAL PROPIO ALMACEN O GARAJE

- ◆ Situación muy céntrica
- ◆ Máximas facilidades de pago

Teléfono 20-76-45



POR CADA RATA QUE VEA HAY DIEZ OCULTAS EN LAS CERCANIAS

Tres millones de pesetas consumen diariamente en España, y destroran por valor de treinta millones más.

**RATICIDA IBYS 152-S**  
De venta en farmacias y droguerías  
INSTITUTO IBYS-Bravo Murillo, 53 MADRID-3

**CALDERERO**  
PARA CALDERA DE FUEIL-OIL Y TROQUELADOR  
PARA TROQUELADORA MINERVISTA.  
SE NECESITA PRESENTARSE EN:  
**CARTONAJES BURGALÉSES**  
POLIGONO VILLAYUDA, C/4

**COTO DE CAZA**  
arrendamos, término municipal por diez años. Contesten detalladamente situación, condiciones de pago, caza, etc. JOSE LANZ. Avenida José Antonio, 13. BILBAO.

### FIJACION DE LOS NUEVOS TIPOS DE INTERESES Y CONDICIONES APPLICABLES POR LA BANCA

También se señalan los tipos a aplicar por las Cajas y Cooperativas

Madrid (Logos). — El "Boletín Oficial del Estado" publica un orden del Ministerio de Hacienda, por la que a partir de la fecha de publicación de la misma, los tipos de intereses y condiciones aplicables por todos los Bancos privados y el Exterior de España quedan fijados del modo siguiente:

Intereses máximos abonables en cuentas corrientes acreedoras y operaciones similares de pasivo:

A la vista: 0,50 por ciento anual.

De ahorro: Tipo de interés básico del Banco de España disminuido en tres puntos, es decir, 2,50 por ciento anual.

Imposiciones a plazo fijo:

A tres meses: Tipo de interés básico del Banco de España disminuido en 2,5 puntos, es decir, tres por ciento anual.

A seis meses: tipo de interés básico del Banco de España disminuido en 1,5 puntos, es decir, cuatro por ciento anual.

A un año: tipo de interés básico del Banco de España disminuido en un punto, es decir, 4,5 por ciento de interés anual.

A más de dos años: los Bancos industriales: el tipo de interés será libre, debiendo cada Banco industrial anunciar públicamente y en todo caso en el "Boletín Oficial del Estado" al comienzo de cada trimestre natural, con conocimiento previo del Banco de España, el tipo de interés máximo que se propone abonar en las operaciones de esta clase que concierne en el transcurso de dicho trimestre.

Cuentas individuales de ahorro-vivienda: tipo de interés básico del Banco de España. Es decir, 5,5 por ciento anual.

Depósitos de moneda extranjera y en pesetas convertibles:

A plazo igual o superior a tres meses: tipo de interés libre.

A la vista o a plazo inferior a tres meses: los señalados anteriormente para los depósitos similares en pesetas no convertibles.

Operaciones de crédito, préstamo y descuento.

Cuando se formalicen por plazo igual o inferior a dieciocho meses:

Descuento comercial. Tipo básico del Banco de España aumentado en un punto, es decir, 6,50 por ciento anual.

Las demás operaciones, tipo básico del Banco de España aumentado en 1,50 puntos, es decir, siete por ciento.

Cuando se formalicen por plazo superior a dieciocho meses, sin exceder de tres años: tipo básico del Banco de España aumentado en dos puntos, es decir, 7,50 por ciento.

Cuando se formalicen por plazo superior a tres años: tendrán un tipo de interés libre. A tal efecto, los Bancos vendrán obligados a anunciar públicamente, y en todo caso en el "Boletín Oficial del Estado" al comienzo de cada trimestre natural con conocimiento previo del Banco de España, el tipo de interés máximo que se proponen aplicar a las operaciones de esta clase que concierne en el transcurso de dicho trimestre.

Los tipos de interés a que se refiere este apartado uno, tendrán la consideración de máximos y simultáneamente los Bancos vendrán obligados a anunciar públicamente, y en todo caso en el "Boletín Oficial del Estado", un tipo de interés preferencia o privilegiado para las mismas operaciones, sin que puedan aplicar condiciones inferiores a dicho tipo preferencial.

Descubiertos en cuenta: el tipo de interés aplicable con carácter de máximo, será el tipo de interés básico del Banco de España, aumentado en 2,5 puntos, es decir, ocho por ciento anual.

Créditos con garantía de imposiciones a plazo: el tipo mínimo de interés será el uno por ciento más sobre el correspondiente a la imposición.

Créditos y préstamos ahorro-vivienda: el tipo máximo de interés será el tipo básico del Banco de España aumentado en un punto, es decir, 6,50 por ciento.

Operaciones redescontables en líneas especiales autorizadas por este Ministerio.

Financiación de la exportación, en sus diversas modalidades, y de la venta de buques en el mercado interior: tipo básico del Banco de España disminuido en 0,40 puntos, es decir 5,10 por ciento anual. Las comisiones que se apliquen a estas operaciones no podrán exceder del 0,90 por ciento de su importe, cualquiera que sea su plazo.

Demás líneas especiales autorizadas por este Ministerio: tipo básico del Banco de España aumentado en 0,90 puntos, es decir, 6,40 por ciento.

Los tipos fijados en este apartado cinco serán aplicables únicamente a las operaciones autorizadas a partir de la publicación de la presente Orden.

Comisiones y tarifas de condiciones de servicios bancarios

Las comisiones aplicables de las operaciones activas y los tipos de condiciones de los servicios bancarios establecidos en la orden de treinta de Octubre de mil novecientos sesenta y cuatro tendrán, a partir de la publicación de la presente orden, el carácter de máximos.

FIJACION DE TIPOS DE INTERES

Madrid (Logos). — El Ministerio de Hacienda publica una orden en el "Boletín Oficial del Estado", por la que a partir de la fecha de publicación, los tipos de interés y condiciones aplicables por las Cajas de Ahorros quedan fijadas del modo que se indica:

También se publica una orden del Ministerio de Hacienda, por la que se modifican los tipos de interés de las entidades de crédito cooperativo en general.

### Gestiones para actualizar la reglamentación del transporte

Está planteada una petición para lograr la elevación de tarifas

Madrid (Logos). — Se han reunido en el Sindicato Nacional de Transportes y Comunicaciones, conjuntamente, las representaciones sociales y económicas al objeto de programar los trabajos encaminados a la actualización de la Reglamentación nacional de trabajo del transporte y configuración en una nueva ordenanza laboral.

Después de extensas deliberaciones ambas representaciones acordaron por unanimidad la siguiente declaración:

Que están dispuestas a colaborar y prestar el recíproco apoyo para que la Administración pública arreebe cuantas medidas puedan constituir una mejora efectiva de la reordenación y estructura profesional de las empresas para su imprescindible rentabilidad y con el fin de obtener la estabilidad económica-social y la continuidad de las mismas.

Que, asimismo, dicha colaboración sea prestada también con el propósito de que la Administración pública modifique, en los términos económicos justos, las actuales tarifas que están sujetas a la aprobación oficial. Que, en todo caso, el mejoramiento futuro de la situación económica de las empresas y, eventualmente, las posibles elevaciones de tarifas repercutirán en beneficio de los trabajadores, en la forma y cuantía que correspondiera, y sea pactado por ambas representaciones.

La sección social y la sección económica del Sindicato Nacional de Transportes y Comunicaciones elevarán a la administración, a tales efectos, los informes oportunos respecto a cada petición de aumento de tarifas.

CONVENIO SINDICAL

Madrid (Cifra). — La Dirección general de Trabajo ha participado a la Organización Sindical la aprobación del convenio colectivo sindical del comercio mixto de droguería, herboristería, ortopedia y perfumería. Tiene aplicación en todo el territorio nacional y regirá hasta el 31 de Mayo de 1970, con efectos desde primero de Junio pasado. El acuerdo revisor modifica la tabla de retribuciones; suprime la diferenciación de zonas salariales y mejora la antigüedad, las vacaciones y otros conceptos, anuncia el Servicio de Información Sindical.

**SE PRECISAN PEONES**

Interesados, dirigirse a COBURSA, Empresa Constructora. Polígono Villayuda, final calle 13, detrás de Metalibérica.  
(R. O. C. n.º 1.187)

**PISOS TERMINADOS**

EXENTOS

Entrega en el acto. Facilidades diez años.

Constructora GONZALEZ ALONSO Vitoria, 115, oficinas

**I. N. P.:**  
**RESIDENCIA SANITARIA DE LA SEGURIDAD SOCIAL**  
**VITORIA**  
SE NECESITA PERSONAL femenino para Pinches de cocina interna y externas, en edad comprendida entre los 18 a 40 años. Presentarse a la Religiosa encargada de cocina en dicha Residencia. (Campo de Arana). — Vitoria.

### PANICO EN EL «METRO» NEONYORQUINO



Nueva York. — Un tren del ferrocarril metropolitano quedó bloqueado en el interior de un túnel en la estación próxima a la Avenida de Lexington, en Manhattan. Cundió el pánico entre los viajeros y se registró un muerto y más de un millar de personas hubieron de ser asistidas de desvaqueamientos por el calor, corrientes y lesiones de menor importancia, así como de ataques cardíacos cuando los pasajeros trataban por todos los medios de abandonar los coches bloqueados. (Teléfono UPI-CIFRA)

Alquileres

ALQUILER sin conductor: Seat 1500. Simca, 600-D. -GARAJE TURISMO Calle Vitoria, 20.

ALQUILER sin conductor: Seat 1500. Simca, 600-D. -GARAJE TURISMO Calle Vitoria, 20.

AMAS de casa. Necesitan dinero para ayudar al presupuesto de su familia? Si usted dispone de algunas horas libres, nosotros tenemos la oportunidad que necesita.

ANUNCIOS ECONOMICOS

Estos anuncios se reciben en nuestra Administración (calle Vitoria, 13. - Teléfono 207148), de NUEVE de la mañana a UNA Y MEDIA de la tarde y de CUATRO a SEIS Y MEDIA de la tarde, así como en todas las Agencias de publicidad.

PRECIO: 10 pesetas, hasta diez palabras. Cada palabra más una peseta.

VENDO piso llave en mano, frente Deportivo, soleado, siete habitaciones, servicio, construcción esmerada, instalaciones completas y teléfono interior.

TRACTORES usados garantizados, en venta o en alquiler. Inmejorables condiciones. Talleres Agustín Alfaro, 15. Burgos. Teléf. 201693.

PERDIDA Inmóvil. Último modelo extrarricana, en volantes y mesa, todo 16.500 pesetas. Diez días para sin compromiso.

ALQUILER sin conductor: Seat 1500. Simca, 600-D. -GARAJE TURISMO Calle Vitoria, 20.

ALQUILER sin conductor: Seat 1500. Simca, 600-D. -GARAJE TURISMO Calle Vitoria, 20.

AMAS de casa. Necesitan dinero para ayudar al presupuesto de su familia? Si usted dispone de algunas horas libres, nosotros tenemos la oportunidad que necesita.

GANER hasta 1.000 pesetas diarias cultivando champiñones en casa. Exito extraordinario. Compramos producción. Escribir a: Montblanc, C. Calvet, 5. Barcelona-6.

CHICO para barra, precisa bar esta capital, 14 - 17 años. Interesados, presentarse en Publicidad Interior, Carnicerías 2, 3. (R. O. C. 1145).

PREVIA petición de hora. Personal altamente especializado. Reservas absolutas. Detectives «Alka». Teléfono 207326.

PISOS desde 190.000 pesetas, con terraza, parquet, calefacción, ascensor, etc. Véase y juzgue usted mismo. Entradas 50.000. Construye Ponce y Alonso, S. L. Calle Madrid, 14. Teléfonos 203121 y 207907.

VENDO locales distintas zonas, para cualquier tipo de negocio, tales como restaurante, salas, garaje, almacén, etc. Buenas condiciones. Pago. Informes, Teléf. 201113 - 203859.

VENDO trilladora Ajuira, motor 10, motor 6. Razon, Santos García, calle del Rey, 12. Teléfono 311065. Miranda de Ebro.

TELEVISORES. Último modelo extrarricana, en volantes y mesa, todo 16.500 pesetas. Diez días para sin compromiso.

ALQUILER sin conductor: Seat 1500. Simca, 600-D. -GARAJE TURISMO Calle Vitoria, 20.

ALQUILER sin conductor: Seat 1500. Simca, 600-D. -GARAJE TURISMO Calle Vitoria, 20.

AMAS de casa. Necesitan dinero para ayudar al presupuesto de su familia? Si usted dispone de algunas horas libres, nosotros tenemos la oportunidad que necesita.

GANER hasta 1.000 pesetas diarias cultivando champiñones en casa. Exito extraordinario. Compramos producción. Escribir a: Montblanc, C. Calvet, 5. Barcelona-6.

CHICO para barra, precisa bar esta capital, 14 - 17 años. Interesados, presentarse en Publicidad Interior, Carnicerías 2, 3. (R. O. C. 1145).

PREVIA petición de hora. Personal altamente especializado. Reservas absolutas. Detectives «Alka». Teléfono 207326.

PISOS desde 190.000 pesetas, con terraza, parquet, calefacción, ascensor, etc. Véase y juzgue usted mismo. Entradas 50.000. Construye Ponce y Alonso, S. L. Calle Madrid, 14. Teléfonos 203121 y 207907.

VENDO locales distintas zonas, para cualquier tipo de negocio, tales como restaurante, salas, garaje, almacén, etc. Buenas condiciones. Pago. Informes, Teléf. 201113 - 203859.

VENDO trilladora Ajuira, motor 10, motor 6. Razon, Santos García, calle del Rey, 12. Teléfono 311065. Miranda de Ebro.

TELEVISORES. Último modelo extrarricana, en volantes y mesa, todo 16.500 pesetas. Diez días para sin compromiso.

ALQUILER sin conductor: Seat 1500. Simca, 600-D. -GARAJE TURISMO Calle Vitoria, 20.

ALQUILER sin conductor: Seat 1500. Simca, 600-D. -GARAJE TURISMO Calle Vitoria, 20.

AMAS de casa. Necesitan dinero para ayudar al presupuesto de su familia? Si usted dispone de algunas horas libres, nosotros tenemos la oportunidad que necesita.

GANER hasta 1.000 pesetas diarias cultivando champiñones en casa. Exito extraordinario. Compramos producción. Escribir a: Montblanc, C. Calvet, 5. Barcelona-6.

CHICO para barra, precisa bar esta capital, 14 - 17 años. Interesados, presentarse en Publicidad Interior, Carnicerías 2, 3. (R. O. C. 1145).

PREVIA petición de hora. Personal altamente especializado. Reservas absolutas. Detectives «Alka». Teléfono 207326.

PISOS desde 190.000 pesetas, con terraza, parquet, calefacción, ascensor, etc. Véase y juzgue usted mismo. Entradas 50.000. Construye Ponce y Alonso, S. L. Calle Madrid, 14. Teléfonos 203121 y 207907.

VENDO locales distintas zonas, para cualquier tipo de negocio, tales como restaurante, salas, garaje, almacén, etc. Buenas condiciones. Pago. Informes, Teléf. 201113 - 203859.

VENDO trilladora Ajuira, motor 10, motor 6. Razon, Santos García, calle del Rey, 12. Teléfono 311065. Miranda de Ebro.

TELEVISORES. Último modelo extrarricana, en volantes y mesa, todo 16.500 pesetas. Diez días para sin compromiso.

ALQUILER sin conductor: Seat 1500. Simca, 600-D. -GARAJE TURISMO Calle Vitoria, 20.

ALQUILER sin conductor: Seat 1500. Simca, 600-D. -GARAJE TURISMO Calle Vitoria, 20.

AMAS de casa. Necesitan dinero para ayudar al presupuesto de su familia? Si usted dispone de algunas horas libres, nosotros tenemos la oportunidad que necesita.

GANER hasta 1.000 pesetas diarias cultivando champiñones en casa. Exito extraordinario. Compramos producción. Escribir a: Montblanc, C. Calvet, 5. Barcelona-6.

CHICO para barra, precisa bar esta capital, 14 - 17 años. Interesados, presentarse en Publicidad Interior, Carnicerías 2, 3. (R. O. C. 1145).

PREVIA petición de hora. Personal altamente especializado. Reservas absolutas. Detectives «Alka». Teléfono 207326.

PISOS desde 190.000 pesetas, con terraza, parquet, calefacción, ascensor, etc. Véase y juzgue usted mismo. Entradas 50.000. Construye Ponce y Alonso, S. L. Calle Madrid, 14. Teléfonos 203121 y 207907.

VENDO locales distintas zonas, para cualquier tipo de negocio, tales como restaurante, salas, garaje, almacén, etc. Buenas condiciones. Pago. Informes, Teléf. 201113 - 203859.

VENDO trilladora Ajuira, motor 10, motor 6. Razon, Santos García, calle del Rey, 12. Teléfono 311065. Miranda de Ebro.

TELEVISORES. Último modelo extrarricana, en volantes y mesa, todo 16.500 pesetas. Diez días para sin compromiso.

ALQUILER sin conductor: Seat 1500. Simca, 600-D. -GARAJE TURISMO Calle Vitoria, 20.

ALQUILER sin conductor: Seat 1500. Simca, 600-D. -GARAJE TURISMO Calle Vitoria, 20.

AMAS de casa. Necesitan dinero para ayudar al presupuesto de su familia? Si usted dispone de algunas horas libres, nosotros tenemos la oportunidad que necesita.

GANER hasta 1.000 pesetas diarias cultivando champiñones en casa. Exito extraordinario. Compramos producción. Escribir a: Montblanc, C. Calvet, 5. Barcelona-6.

CHICO para barra, precisa bar esta capital, 14 - 17 años. Interesados, presentarse en Publicidad Interior, Carnicerías 2, 3. (R. O. C. 1145).

PREVIA petición de hora. Personal altamente especializado. Reservas absolutas. Detectives «Alka». Teléfono 207326.

PISOS desde 190.000 pesetas, con terraza, parquet, calefacción, ascensor, etc. Véase y juzgue usted mismo. Entradas 50.000. Construye Ponce y Alonso, S. L. Calle Madrid, 14. Teléfonos 203121 y 207907.

VENDO locales distintas zonas, para cualquier tipo de negocio, tales como restaurante, salas, garaje, almacén, etc. Buenas condiciones. Pago. Informes, Teléf. 201113 - 203859.

VENDO trilladora Ajuira, motor 10, motor 6. Razon, Santos García, calle del Rey, 12. Teléfono 311065. Miranda de Ebro.

TELEVISORES. Último modelo extrarricana, en volantes y mesa, todo 16.500 pesetas. Diez días para sin compromiso.

ALQUILER sin conductor: Seat 1500. Simca, 600-D. -GARAJE TURISMO Calle Vitoria, 20.

ALQUILER sin conductor: Seat 1500. Simca, 600-D. -GARAJE TURISMO Calle Vitoria, 20.

AMAS de casa. Necesitan dinero para ayudar al presupuesto de su familia? Si usted dispone de algunas horas libres, nosotros tenemos la oportunidad que necesita.

GANER hasta 1.000 pesetas diarias cultivando champiñones en casa. Exito extraordinario. Compramos producción. Escribir a: Montblanc, C. Calvet, 5. Barcelona-6.

CHICO para barra, precisa bar esta capital, 14 - 17 años. Interesados, presentarse en Publicidad Interior, Carnicerías 2, 3. (R. O. C. 1145).

PREVIA petición de hora. Personal altamente especializado. Reservas absolutas. Detectives «Alka». Teléfono 207326.

PISOS desde 190.000 pesetas, con terraza, parquet, calefacción, ascensor, etc. Véase y juzgue usted mismo. Entradas 50.000. Construye Ponce y Alonso, S. L. Calle Madrid, 14. Teléfonos 203121 y 207907.

VENDO locales distintas zonas, para cualquier tipo de negocio, tales como restaurante, salas, garaje, almacén, etc. Buenas condiciones. Pago. Informes, Teléf. 201113 - 203859.

VENDO trilladora Ajuira, motor 10, motor 6. Razon, Santos García, calle del Rey, 12. Teléfono 311065. Miranda de Ebro.

TELEVISORES. Último modelo extrarricana, en volantes y mesa, todo 16.500 pesetas. Diez días para sin compromiso.

ALQUILER sin conductor: Seat 1500. Simca, 600-D. -GARAJE TURISMO Calle Vitoria, 20.

ALQUILER sin conductor: Seat 1500. Simca, 600-D. -GARAJE TURISMO Calle Vitoria, 20.

AMAS de casa. Necesitan dinero para ayudar al presupuesto de su familia? Si usted dispone de algunas horas libres, nosotros tenemos la oportunidad que necesita.

GANER hasta 1.000 pesetas diarias cultivando champiñones en casa. Exito extraordinario. Compramos producción. Escribir a: Montblanc, C. Calvet, 5. Barcelona-6.

CHICO para barra, precisa bar esta capital, 14 - 17 años. Interesados, presentarse en Publicidad Interior, Carnicerías 2, 3. (R. O. C. 1145).

PREVIA petición de hora. Personal altamente especializado. Reservas absolutas. Detectives «Alka». Teléfono 207326.

PISOS desde 190.000 pesetas, con terraza, parquet, calefacción, ascensor, etc. Véase y juzgue usted mismo. Entradas 50.000. Construye Ponce y Alonso, S. L. Calle Madrid, 14. Teléfonos 203121 y 207907.

VENDO locales distintas zonas, para cualquier tipo de negocio, tales como restaurante, salas, garaje, almacén, etc. Buenas condiciones. Pago. Informes, Teléf. 201113 - 203859.

VENDO trilladora Ajuira, motor 10, motor 6. Razon, Santos García, calle del Rey, 12. Teléfono 311065. Miranda de Ebro.

TELEVISORES. Último modelo extrarricana, en volantes y mesa, todo 16.500 pesetas. Diez días para sin compromiso.

ALQUILER sin conductor: Seat 1500. Simca, 600-D. -GARAJE TURISMO Calle Vitoria, 20.

ALQUILER sin conductor: Seat 1500. Simca, 600-D. -GARAJE TURISMO Calle Vitoria, 20.

AMAS de casa. Necesitan dinero para ayudar al presupuesto de su familia? Si usted dispone de algunas horas libres, nosotros tenemos la oportunidad que necesita.

GANER hasta 1.000 pesetas diarias cultivando champiñones en casa. Exito extraordinario. Compramos producción. Escribir a: Montblanc, C. Calvet, 5. Barcelona-6.

CHICO para barra, precisa bar esta capital, 14 - 17 años. Interesados, presentarse en Publicidad Interior, Carnicerías 2, 3. (R. O. C. 1145).

PREVIA petición de hora. Personal altamente especializado. Reservas absolutas. Detectives «Alka». Teléfono 207326.

PISOS desde 190.000 pesetas, con terraza, parquet, calefacción, ascensor, etc. Véase y juzgue usted mismo. Entradas 50.000. Construye Ponce y Alonso, S. L. Calle Madrid, 14. Teléfonos 203121 y 207907.

VENDO locales distintas zonas, para cualquier tipo de negocio, tales como restaurante, salas, garaje, almacén, etc. Buenas condiciones. Pago. Informes, Teléf. 201113 - 203859.

VENDO trilladora Ajuira, motor 10, motor 6. Razon, Santos García, calle del Rey, 12. Teléfono 311065. Miranda de Ebro.

TELEVISORES. Último modelo extrarricana, en volantes y mesa, todo 16.500 pesetas. Diez días para sin compromiso.

ALQUILER sin conductor: Seat 1500. Simca, 600-D. -GARAJE TURISMO Calle Vitoria, 20.

ALQUILER sin conductor: Seat 1500. Simca, 600-D. -GARAJE TURISMO Calle Vitoria, 20.

AMAS de casa. Necesitan dinero para ayudar al presupuesto de su familia? Si usted dispone de algunas horas libres, nosotros tenemos la oportunidad que necesita.

GANER hasta 1.000 pesetas diarias cultivando champiñones en casa. Exito extraordinario. Compramos producción. Escribir a: Montblanc, C. Calvet, 5. Barcelona-6.

CHICO para barra, precisa bar esta capital, 14 - 17 años. Interesados, presentarse en Publicidad Interior, Carnicerías 2, 3. (R. O. C. 1145).

PREVIA petición de hora. Personal altamente especializado. Reservas absolutas. Detectives «Alka». Teléfono 207326.

PISOS desde 190.000 pesetas, con terraza, parquet, calefacción, ascensor, etc. Véase y juzgue usted mismo. Entradas 50.000. Construye Ponce y Alonso, S. L. Calle Madrid, 14. Teléfonos 203121 y 207907.

VENDO locales distintas zonas, para cualquier tipo de negocio, tales como restaurante, salas, garaje, almacén, etc. Buenas condiciones. Pago. Informes, Teléf. 201113 - 203859.

VENDO trilladora Ajuira, motor 10, motor 6. Razon, Santos García, calle del Rey, 12. Teléfono 311065. Miranda de Ebro.

TELEVISORES. Último modelo extrarricana, en volantes y mesa, todo 16.500 pesetas. Diez días para sin compromiso.

ALQUILER sin conductor: Seat 1500. Simca, 600-D. -GARAJE TURISMO Calle Vitoria, 20.

ALQUILER sin conductor: Seat 1500. Simca, 600-D. -GARAJE TURISMO Calle Vitoria, 20.

AMAS de casa. Necesitan dinero para ayudar al presupuesto de su familia? Si usted dispone de algunas horas libres, nosotros tenemos la oportunidad que necesita.

GANER hasta 1.000 pesetas diarias cultivando champiñones en casa. Exito extraordinario. Compramos producción. Escribir a: Montblanc, C. Calvet, 5. Barcelona-6.

CHICO para barra, precisa bar esta capital, 14 - 17 años. Interesados, presentarse en Publicidad Interior, Carnicerías 2, 3. (R. O. C. 1145).

PREVIA petición de hora. Personal altamente especializado. Reservas absolutas. Detectives «Alka». Teléfono 207326.

PISOS desde 190.000 pesetas, con terraza, parquet, calefacción, ascensor, etc. Véase y juzgue usted mismo. Entradas 50.000. Construye Ponce y Alonso, S. L. Calle Madrid, 14. Teléfonos 203121 y 207907.

VENDO locales distintas zonas, para cualquier tipo de negocio, tales como restaurante, salas, garaje, almacén, etc. Buenas condiciones. Pago. Informes, Teléf. 201113 - 203859.

VENDO trilladora Ajuira, motor 10, motor 6. Razon, Santos García, calle del Rey, 12. Teléfono 311065. Miranda de Ebro.

TELEVISORES. Último modelo extrarricana, en volantes y mesa, todo 16.500 pesetas. Diez días para sin compromiso.

Desde MAÑANA, a su disposición ALIMENTACION Y FRUTAS Hermanas Morrita (Cecy y Logy) General Mola, 5 - Tfno. 201433

Los Camping-Comics de este verano. Haga un camping-comic presentando una aplicación práctica. Envíenoslo al apartado 66 de Alcalá de Henares y recibirá un gráfico obsequio.

# Miranda

## OTRAS DOS VICTIMAS DEL BAÑO

Otro domingo aciago para los mirandeses, con dos nuevas víctimas que lamentar. En el río Zadorra cuando se hallaba bañando el joven de 13 años, Tomás Fernández, parece ser que sufrió una congestión y aun cuando fue rápidamente asistido, no se pudo evitar que falleciera.

brisa suave, que hizo agradable el día para los pocos que quedaron en el casco urbano, que como todos los domingos pudieron escuchar un buen concierto en el parque de Calvo Sotelo. Por la noche, en los bailables de la plaza de España, poquísimo público, demostrándose una

vez más que cada vez es menor el interés del público por asistir a los mismos.

Una jornada más en que los mirandeses en masa, buscaron diversión lejos de la ciudad, y como decimos más arriba, luctuosa, que es lo lamentable.

El mismo domingo —tenemos entendido que ocurrió fuera de nuestra ciudad—, falleció ahogada la joven mirandesa de 16 años, María Rosa Iturralde García. Se da la circunstancia de que no hace mucho años, otro hermano de la infortunada joven también resultó ahogado en el río Ebro.

**EL DOCTOR DON LUIS PEDRO ARAGUES, HA MUERTO**

El pasado lunes dejó de existir en nuestra ciudad, el conocido médico odontólogo don Luis Pedro Aragüés González (que en paz descanse). Su muerte ha causado honda impresión entre los mirandeses.

Desde estas líneas enviamos a su esposa, hijos y familiares nuestra más expresiva condolencia.

**EL DOMINGO, EN MIRANDA**

Otro domingo más de calor, paliado en parte por una

**POR TRASLADO**  
**VENDO PISO A ESTRENAR**  
Calle Martín Antolínez, 12, céntrico, 5 habitaciones. 2 baños, calefacción, empapelado y con pinki, enchapados hasta el techo, lavadora eléctrica, ascensor - descensor, 120 m<sup>2</sup> - 725.000 pesetas. EXENTO, amplias facilidades.  
Razón: S. Ibañez, Melchor Prieto número 16-1.º-G. Teléfono 205740-540.

**MICHELIN**  
**PRECISA**  
**AJUSTADORES Y TORNEROS DE 1.º**  
PARA SU NUEVA FACTORIA DE ARANDA DE DUERO PARA REPARACION Y MANTENIMIENTO  
—Nivel de formación: Maestría Industrial u Oficialia.  
—Servicio militar cumplido y menores de 35 años.  
Seguridad de empleo y amplias posibilidades de evolución.  
Soluciones previstas para la vivienda.  
Presentarse en Burgos, Agencia MICHELIN, Carretera de Madrid, del 23 de Julio a partir de las 15 horas hasta el 25 de Julio a las doce horas.

**LA YECLA**  
Entre las numerosas excursiones habidas el domingo, cabe destacar la realizada a La Yecla, con un recorrido francamente atractivo. Partió de Miranda a las ocho de la mañana, para hacer la primera parada de tres cuartos de hora en Lerma, donde los excursionistas aprovecharon para visitar la ex-Colegiata y tomar un refrigerio. Se siguió viaje a Santo Domingo de Silos, donde se visitó el histórico monasterio y su maravilloso claustro gótico.

Tras de saludar al mirandés García Aranzón, alcalde de la villa dominica, se prosiguió viaje a La Yecla. El día era caluroso en extremo y nada más llegar al pintoresco lugar, convergieron autocares y coches de diversos puntos.

Después de almorzar, se procedió al paso del desfiladero, siempre impresionantemente aun cuando para los que ya lo conocen. A las siete de la tarde, se inició el regreso, haciendo un alto de media hora en Covarrubias, para visitar la famosa Colegiata y los tesoros artísticos que encierra. Tras de la visita a la histórica ciudad, se continuó el viaje hasta Burgos, haciéndose una parada de media hora. Y a las diez de la noche se emprendió el regreso hasta Miranda, donde se llegaba a las once y media, todos cansados pero contentos por la bonita jornada pasada.

# Aranda

## PASO POCO, PERO PUDO SER UNA TRAGEDIA

### SERVICIO DE AUTOBUSES URBANOS

En otras ocasiones nos hemos ocupado, primero de la necesidad de establecer un servicio de autobuses urbanos que facilitase las comunicaciones entre los vecinos, dadas las grandes distancias que existen entre los diferentes barrios; después, al tener noticia de que había una empresa que mantenía la misma idea que nosotros lanzamos, volvimos sobre el mismo tema, pero el tiempo va pasando y hasta el momento parece que no se piensa mucho en la solución de este proyecto.

Al surgir otra empresa que pretende establecer ese servicio urbano, de la que tenemos referencias que como la anterior se ha percatado

del negocio que podría suponer el establecimiento de líneas regulares de autobuses en nuestra villa, a cuyo servicio fácilmente se habituaria la población, hemos de insistir sobre esta necesidad que a la larga, al facilitar las comunicaciones urbanas, podría proporcionar un rendimiento nada despreciable.

Son varias las líneas que podrían establecerse, a título de prueba al principio en horas clave de la entrada y salida de los obreros al trabajo, que luego podrían ampliarse en otras horas, hasta consolidar el servicio con un horario fijo de forma que quien pretenda desplazarse a cualquier sitio, pudiera esperar la llegada del autobús en las paradas previamente señaladas.

Si esta idea que lanzamos hace tiempo, fue recogida primero por una empresa y ahora por otra, es señal de que no íbamos tan descaminados cuando lanzamos la primera idea.

Este es un asunto que debe de estudiar el Ayuntamiento para que en breve se pueda contar en Aranda con un servicio de autobuses urbanos, teniendo en cuenta que es un servicio que beneficia a todos.

No será la última vez que hablemos de este tema que tanto interesa a los trabajadores y a los que carecen de medios de locomoción, no pueden trasladarse a determinados lugares.

### PASO POCO, PERO PUDO SER UNA TRAGEDIA

En la tarde del lunes, un caballo que arrastraba una máquina de labranza de grandes proporciones, por causas que se desconocen, en el mismo lugar donde se encontraba trabajando se desbocó y a gran velocidad con la máquina a la que estaba enganchado, inició una carrera a gran velocidad, causando el pánico en su recorrido por varias calles de la población.

Aunque se pudo dominar al animal, no se pudo evitar que en la calle del Hospicio y otras adyacentes, causara daños en algunos vehículos que estaban aparcados, daños que fueron originados con la máquina que arrastraba.

Fue un verdadero milagro que en su alocada carrera el animal no atropellase a algún niño de los que muchos se encontraban en las calles por las que pasó, si bien como decimos, originó daños, algunos de bastante consideración.

### UN HERIDO EN ACCIDENTE DE CIRCULACION

A la altura del kilómetro 163,800 de la carretera general Madrid - Irún, en el término municipal de nuestra villa y cuando se dirigía con dirección a Madrid el vehículo matrícula BU-

29.494, conducido por Pablo de la Fuente Miguel, de 47 años de edad, en una curva de gran visibilidad, se precipitó sobre su lado izquierdo saliendo de la calzada y volcando.

De resultados del accidente, resultó con lesiones el conductor, que fueron calificadas de pronóstico reservado, siendo trasladado a la clínica del Carmen de Burgos.

Parécese ser que el accidente fue debido a un reventón que se produjo en la rueda posterior derecha, cuando circulaba a una velocidad de 80 kilómetros por hora.

### NACIMIENTOS

Durante la última semana se han registrado los siguientes nacimientos: Juan-Carlos Miguel Sanz, Enrique Rodríguez Tobes, Rosa-María Tejada Chocano, María-Teresa Alcalde Zayas, Leandro Cuñado Martínez, Luciano Hernández Antona, María del Carmen Herrero Agüera, María - Montserrat Díez Iñiguez, María del Carmen Poza Fresnillo, Angel Roldán Ortega, José Roldán Ortega, Ana-Belén Martínez Cerezo y Miguel - Antonio Narros Lluch.

### MATRIMONIOS

Durante el mismo periodo de tiempo se han registrado los siguientes matrimonios: Daniel Alonso Cubero y Federica de la Villa; José-Luis Lázaro Asín y María de la Concepción Felipe Sabater; Gregorio Santa María Abad y María-Cruz Miguel Broguetas.

### DEFUNCIONES

Benito Velasco Martínez, Joaquín Gigante Piñás, Andrés Miguel Marín, Catalina Simón Olmos y Ubaldo Rojo Núñez.

### FARMACIA DE GUARDIA

Hellodoro Miranda, plaza del Caudillo, número 18.

### CARTELERIA

TEATRO PRINCIPAL. — "Las chicas de la estrella roja" (2).

# agricultor cerealista



**EL BANCO HISPANO AMERICANO**  
paga en el acto los negociables del servicio nacional de cereales.

**EN CUALQUIERA DE SUS OFICINAS O DE SUS NUMEROSOS CORRESPONSALES**

**BANCO HISPANO AMERICANO**  
presente en el campo español



Aprobado por el Banco de España con el número: 7458/3

**NUESTROS TELEFONOS:**  
REDACCION: 20 12 80  
ADMINISTRACION: 20 71 48

## GUIA FACULTATIVA

- JOSE LUIS RICA RICA**  
GOCINECOLOGO  
Consulta: 12 a 2 y 4 a 1  
Vitoria, 21, 1.º  
Teléfonos: 201865 y 204771
- A. LOPEZ GOMEZ**  
GARGANTA NARIZ Y OIDOS  
Consulta de 11 a 2  
Espolón 28 - Teléfono: 203577
- S. IÑIGO**  
OCULISTA  
Consulta de 11 a 2 y de 6 a 7  
Café Calvo 17 1.º Telf: 209922
- JOSE MARIA ARAGÜES**  
MEDICO ODONTOLOGO  
Queto de Liano, 2  
Teléfono 205378
- Dr. BAÑUELOS**  
OCULISTA  
Plaza Mayor - Teléfono 20106
- José M.º Rodríguez Orive**  
ODONTOLOGO  
Avenida del Cid 16 (FREYDON)  
Teléfono 204591
- Alonso Bañuelos**  
OFTALMOLOGO  
Espolón 2 - Teléfono 209349
- GOMEZ FRANCO**  
MEDICO DENTISTA  
RAYOS X  
Avenida del Cid, 54, 1.º C  
Consulta de 10 a 2 y de 4 a 7
- R. PLASENCIA**  
OFTALMOLOGO  
Del Hospital Militar  
Consulta de 1 a 2 y de 5 a 7  
Vitoria 30 - Teléfono 206594
- F. J. SANZ ALVAREZ**  
PUERICULTOR  
Especialista de niños  
Consulta de 11 a 3 y horas convenientes  
Avda del Cid. 36. 2.º C
- RAMON LLORENTE**  
TRAUMATOLOGIA Y ORTOPEDIA  
CONSULTA DE 1 A 2  
Queto de Liano, 2, 4.º Izd.  
(Frente Edificio Campo)  
Teléfonos 2017002 - 202163
- JOSE ALONSO**  
MEDICINA INTERNA, CORAZON Y NUTRICION, RAYOS X  
Consulta de 12 a 2 y de 5 a 7  
Espolón, 24, 2.º Telf: 201912
- I. LOPEZ SAIZ**  
ENFERMEDADES MENTALES Y NERVIOSAS  
Consulta de 12,30 a 3  
Plaza de Santo Domingo de Guzmán, 8, 1.º
- P. Varona Gómez - Acedo**  
TRAUMATOLOGIA, CIRUGIA ORTOPEDICA Y REHABILITACION  
Aparicio y Ruiz, 3, 1.º  
Teléfono 204454  
De 12 a 2 y horas concertadas
- Jesús Buitrago Morote**  
CARDIOLOGO  
Sanjurjo, 9 - De 12 a 1

Gafas sol graduadas  
Colores de moda  
**OPTICA IZAMIL**  
LAIN CALVO, 28

# DEPORTES

## PARTIDARIOS Y ENEMIGOS COINCIDEN: MERCKX ES EL MEJOR

- Finalizado el «Tour»... sólo resta un balance
- Los españoles ¿saben bajar?

Por J. O.

A Satablinski todos lo conocen. Fue el ganador de un «Tour» de transición. Pero, a fin de cuentas, ganador. Campeón de Francia, después. Y campeón del Mundo. Y Satablinski dijo:

Merckx es algo único en la historia del ciclismo. Superior a Coppi. Y a mucha distancia (a su favor) de Anquetil, Bobet, Riviere, Baldini, etc.

También ustedes saben quién fue Jacques Dupont; campeón olímpico y de Francia. Vencedor en muchas pruebas clásicas. Dupont habló también sobre el acontecimiento ciclista del año que tardará en repetirse: sobre Merckx. En estos términos:

«Merckx es distinto a todos. No digo si es mejor que Coppi. Pero su método me gusta más: Ataca siempre. Es esencialmente un combatista. No se dedica a neutralizar escapadas: las provoca.»

Los hechos, los datos, el tiempo, que es lo contante y lo sonante, ponen las cosas en claro. El «Tour» de Francia finalizó (y de qué modo!). Alegría para todos. Así debe ser. Reconocer, por lo menos, que hay distancias. Unos son muy buenos (y lo siguen siendo) y otros —otro— se constituye en indiscutible fenómeno. De Merckx no hace falta hablar ni escribir. Sólo puntualizar, mejor: reflejar, la opinión pública acerca de él.

—A Merckx no se le compara con los de hoy. Sino con los de siempre. Con los ases casi míticos: Coppi, Bartali, etcétera.

¿Merckx o Coppi? Esta es la cuestión y el dilema. El ser o no ser. Cuando los hombres se hacen mito es muy difícil tocarlos. Nosotros los humanos tenemos la gran virtud —o el gran defecto— de añorar el pasado. Y por mucho que en el pasado se haga, siempre se vuelve la vista atrás.

Piensen ustedes lo que les venga en gana. Pero quienes escucharon o leyeron las declaraciones «fin de etapa» tienen un testimonio como común denominador: Merckx es el mejor. Y lo nunca visto hasta hoy.

Para los españoles las cosas no fueron bien. Y nuestras sentidas «bajas» fueron motivadas al bajar (con perdón por el juego de palabras, pero es la realidad).

¿Es que los maestros tienen miedo a la «lamba abierta»? Efectivamente abierta está la tumba —el peligro— y los nuestros, nuestros ases, fueron traicionados en los cirajes posteriores a los grandes «colls».

Ocaña, Aurelio, González y Galdós (este último pudo seguir, aunque mermado. También Ocaña hizo un récord de pundonor).

—¿Se debió en ellos la mala suerte? ¿Les salió el miedito a flote? Pensemos en la mala suerte. Esta vez, sí y de verdad. (Aunque la mala

suerte sea el argumento y el escudo que muchas veces los españoles esgrimimos como si la suerte —buena o mala— no anduviera repartida. Como si la «mala» sólo visitase a los nacidos más acá de los Pirineos).

—El balance del «Tour», con todo es positivo. Porque reveló un fenómeno. Y positivo porque no hubo treguas (porque el «fenómeno» no las dio. Y era él quien atacaba). Para España —aunque las cosas no fueron bien— hubo dos claras conclusiones. La primera: que no tenemos

un escalador. Y ya no decimos un fenómeno del tono de Bahamontes. No. Sólo pediríamos —y con él nos contentaríamos— con una especie de Loroño y de Julio Jiménez.

Otra de las conclusiones es el caso de Pérez Francés. El de dominarlo si quiere que de dominarlo si quiere, que es bueno tenerlo, pero lo mejor es saber reaccionarlo. Lo que pensamos de Pérez Francés es —también lo piensa el aficionado— que está ya gastado. Y que todo lo ocurrido en el «Tour» le

benefició. Al menos atacó en los primeros días, lo cual dudamos pudiera hacer en los siguientes, en las duras y casi inhumanas jornadas de los Alpes y Pirineos.

El «Tour» ha finalizado. Ha venido y se ha ido. Como la primavera. Cada uno logró lo que pudo. Para España poco. Pero debemos aceptar la realidad. Y la mala suerte —que, de verdad, la hemos tenido—.

(Es un reportaje deportivo para Agencia FIEL.— Prohibida su reproducción.)

## UN VELOCISTA DE ESPAÑA: LUIS JAVIER SARRIA

- «¿El tartan?... es como correr sobre un colchon»
- «Al atletismo no se le hace la suficiente publicidad»

Por J. O.

El año pasado fue campeón de España «junior». Es vencedor del trofeo Universidad de Pamplona y del Gran Premio de Vizcaya. Y muy recientemente se alzó con el trofeo «Canguro» donde estaban los mejores. Talens, Paraiso, etc.

—Tengo 10,5 en los cien metros. Es mi mejor marca. Pero espero que lo sea por poco tiempo. En los doscientos hice 21,7. También espero que sea sólo un punto de partida, algo que muy pronto deje atrás. El atletismo es superación constante. Cuando uno se estanca es la hora de jubilarse ¿sabes?

Cumplió 20 años. Nació en Larache (Marruecos). «Por casualidad», nos dice. Vive en Bilbao. Y se habla de que acaso se venga a Madrid. No nos lo ha dicho él. Pero nosotros (y mientras Sarria ganaba la fase eliminatoria de los cien metros lisos), lo hemos escuchado en las gradas del estadio Vallehermoso a un grupo de jóvenes entrenadores. Vendría a una Residencia de deportistas de Madrid, para más detalles. Eso decían. Y ellos sabrán bien.

—Entreno tres días por semana. Ya sé que sería mejor entrenar hasta cinco días. Cada uno tiene su trabajo. Pero de lo que estoy seguro es de que me cuido a conciencia. Como debe ser. Al atletismo o te entregas o lo dejas. Las medias tintas pueden dejar algo en otros terrenos y actividades. Aquí, en lo nuestro, no. Es una cosa muy seria. Estamos diariamente poniendo al máximo rendimiento nuestras facultades. El atletismo es el límite de lo humano. Está en el límite de las fuerzas. Y, por tanto, hay que estar en el límite del cuidado. No se puede jugar a dos cartas. Sería engañarse.

Agente de ventas de RCA Sociedad Española. Debe hacer grandes desplazamientos: la Zona Norte. Pero para todo encuentra tiempo.

Tiempo y rapidez. Porque saben estar en la meta puntual y entre los primeros. Rapidez de reflejos. ¿También para tu trabajo de ventas?

—Mira, aunque se crea que no, todo sirve. El deporte agilita la mente. Esto ya está muy sabido. Mantiene en forma (también algo muy sabido). Pero yo te digo que sirve para todo. Te mantenga la mente clarísima. Nunca puedes temer a tener embotada la cabeza.

—¿Conocias ya el tartan?

—Sí. Estuve en la inauguración. Gané el trofeo «Canguro» precisamente. Te diría que es como correr sobre un colchon. No cuesta mucho adaptarse. Esperamos que estas pistas de Vallehermoso sea sólo una muestra. Un modelo de las muchas que vendrán y veremos. Si, cuesta mucho. Dicen que más de ochocientos mil pesetas. Pero todo lo que se haga por el atletismo produce frutos. Es sembrar para recoger. Hoy en España hay un buen plantel de promesas y de realidades. Estos años serán decisivos. Se hará mucho. Hay gente joven que viene pisando fuerte. Lo que hace falta es extender más el deporte. Nuestro atletismo apenas tiene publicidad. Sobre todo si miramos a otros países. Y no vale decir que nosotros somos malos. Yo no sé cómo seremos. O, mejor dicho, sé una cosa: somos héroes. Tenemos que compaginar muchas cosas. Y quien bate un récord no busca que lo consideren fenómeno y que lo detengan por la calle. No. Se busca que haya muchas más oportunidades. Muchas más. La Delegación Nacional de Deportes hace cuanto está a su alcance. Pero, no sé. Faltan más cosas. La publicidad, te vuelvo a repetir. Esa cosa que se vuelva tan excelentemente en otras cosas y deportes.

—¿Te da mucho el atletismo?

—Todo. Te digo que me da

satisfacciones. Pero satisfacciones salidas del propio esfuerzo. Las más limpias que pueden existir. Hay que vivirlo para verlo y palparlo y comprobarlo. La sensación de hacer un día primero, la alegría... no se paga con nada. Y, ante ella, todos los sacrificios no son nada.

Un joven con rostro alegre. Limpio. La limpieza que da el deporte. La seriedad y el aplomo que reporta a quien lo practica. Se habla a menudo de la juventud drogada, y erótica y perversa. Nadie habla del hombre, del joven que trabaja y hace deporte y lucha. Como Luis Javier Sarria Pescador. Un

hombre sencillo. Que su fin y su meta está donde debe estar: en la superación.

—¿Qué es la velocidad? ¿Qué se siente cuando estás en los cien metros?

—No se siente nada. Es un instante. No sabemos cómo vas corriendo. Tienes todas las facultades rindiendo al máximo. Y no te da tiempo a pensar. Tienes que volar. La velocidad no sé lo que es. No puedo definirla técnicamente. De nada vale. Lo que quiero es lograrla, luchar a muerte con esa cosa que se llama reloj.

(Es un servicio deportivo especial para Agencia FIEL.— Prohibida la reproducción.)

## URUGUAY RECLAMA UNA REVOLUCION EN SUS ESTRUCTURAS FUTBOLISTICAS

- «Llevamos diez años de atraso con respecto a los demás países»
- «Nuestros jugadores apenas trabajan en el campo»
- El revuelo lo ha causado su derrota frente a Inglaterra

Por Oscar MARTINEZ

(De los servicios especiales de «Efe»)

UNA «revolución» es reclamada por el Uruguay futbolístico luego de la derrota sufrida por su se-

lección, el pasado mes de Junio, día 8, frente a Inglaterra.

No fue el resultado (1-2) lo que despertó esta reacción, sino las enormes diferencias técnicas -atléticas comprobadas sobre el terreno de juego.

Mientras Inglaterra exhibió una organización asombrosa, que atacaba y defendía en un sólo movimiento compacto, Uruguay necesitaba varios «tiempos» para armarse, atacar y volver a armar.

Proclamando la «revolución», la crítica deportiva dejó de lado los tibios reproches y pasó francamente a la ofensiva:

«Porvenir muy oscuro», «otro ritmo», «otra mentalidad», «palabras claras», «silencio culpable» y «lo que nos amarga», clamaron los titulares de los diarios y los comentaristas de radio y televisión.

EL RADICAL —:—:

El crítico más radical fue Juan Alberto Schiaffino, campeón mundial en Maracanã y en célebre defensor del «Milán» de Italia.

Schiaffino no ve salida al fútbol uruguayo si no cambia, «porque, mientras en



EL OPTIMISMO DEL SELECCIONADOR

todo el Mundo se juega con vigor, potencia individual y colectiva, luchando los noventa minutos a ritmo vertiginoso, Uruguay no realiza nada de esto».

«Con el fútbol —continúa— nos pasa lo que con la televisión y los semáforos: los recibimos diez años después de inventados. No es problema que se pueda resolver en unas semanas, sino en años. Estamos atrasados un decenio».

HAY QUE CAMBIAR

Otro juicio tajante sobre la formación uruguayo y su actuación, la emitió el técnico de la selección brasileña, José Joao Saldanha, que presenció el encuentro de Montevideo.

«En el equipo uruguayo, como en las mudanzas, hay tres que trabajan (los que llevan el piano) y el resto camina aliviado (los que llevan las sillas)».

No obstante todo esto, el entrenador y seleccionador del equipo nacional uruguayo, Hohberg, es optimista. Y no por inconsciencia, puesto que él también reclama la más profunda reestructuración.

Hohberg, nacido en la Argentina, pero nacionalizado uruguayo y ex compañero de Schiaffino en la selección de este país y en el club Peñarol, pregonaba que a los uruguayos les falta sacrificio y planificación, que no se puede seguir preparando la selección «a siete días vista» del encuentro internacional de turno, como ha ocurrido con el compromiso inglés.

Pero cree, porque tiene confianza en las cualidades del jugador uruguayo, que la clasificación para el Mundial de México es factible. Uruguay visitará Ecuador el próximo 6 de Julio y, unas semanas después, Chile.

La ausencia del mediocampista y goleador Pedro Rocha, por lesión, en el partido con los ingleses, no es admitida por nadie como excusa ante la derrota. Nadie olvida aquí que los hombres gol del fútbol uruguayo son casi todos extranjeros, como Spencer (Ecuador), Joya (Perú), Omega (Argentina), Celic (Brasil) y Prieto (Chile). La falta de hombres de área nacionales es «absoluta», y como los reservas carecen de condiciones para sustituir con éxito las funciones de los seleccionados actuales, ¿cómo hará Hohberg para lograr un equipo eficaz?

Esta es la pregunta que se hacen todos en Uruguay que, además, critican que a pocos días de las eliminatorias aún los clubs no han cedido a los jugadores porque los necesitan para los torneos locales.

Todo esto da pie a los pesimistas para subrayar que esta ola renovadora tendrá duración y consecuencias efímeras.

Pero la campaña está iniciada y las llamadas a «una revolución sin desertores», con la participación de dirigentes, técnicos, periodistas, jugadores y aficionados, se repiten incesantemente.

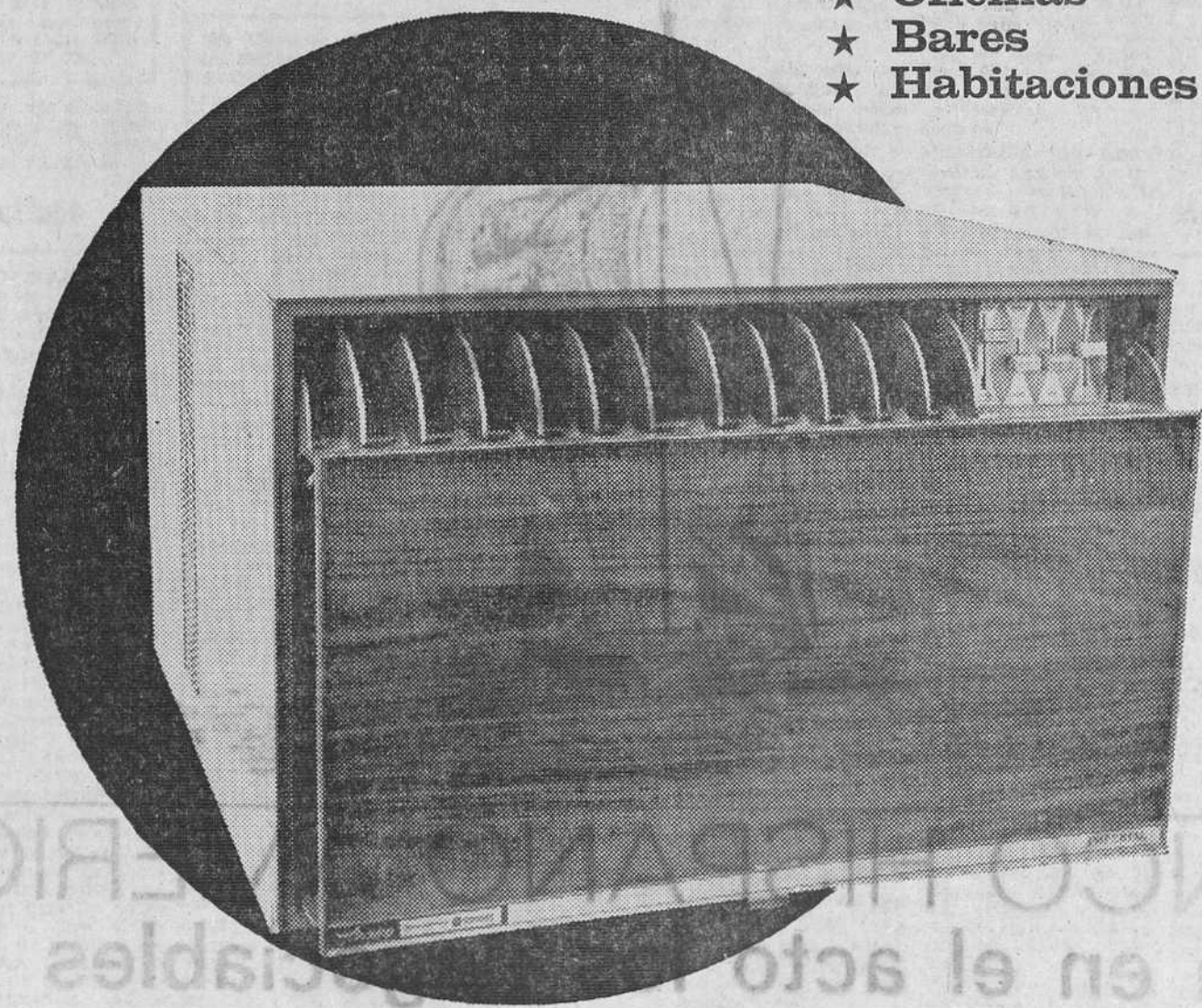
## LOS REYES Y EL CAMPEON CICLISTA



Bruselas. — El flamante campeón de ciclismo vencedor del «Tour» de Francia, Eddy Merckx, conversa con los Reyes de Bélgica, Balduino y Fa-iola, en el Palacio de Laeken durante la recepción a la que fue invitado con motivo de la celebración del «Día nacional» de Bélgica. El campeón hizo entrega al Monarca de su jersey amarillo de vencedor de la ronda francesa. (Telefoto UPI-CIFRA)

## AIRE ACONDICIONADO

- ★ Despachos
- ★ Oficinas
- ★ Bares
- ★ Habitaciones



LA ELEGANCIA AL SERVICIO DEL CONFORT

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO

boutique del automóvil

Aparicio y Ruiz, 5 - Tfno. 203440

## VENDO PISO

llave en mano, a estrenar en calle del Carmen, en 500.000 pesetas, con muchas facilidades de pago. Almirante Bonifaz, 3-2.º izquierda.

## AJEDREZ

ALFREDO ARNAIZ CAMPEON DEL TORNEO «18 DE JULIO»

En los salones del Circolo de la Unión se celebró el Torneo «18 de Julio» de Ajedrez, organizado por la O. S. «Educación y Descanso».

Participaron los mejores ajedrecistas de la capital resultando vencedor Alfredo Arnáiz, seguido de Valentín Azofra, Sabinián Pacilla, Teófilo Amo, hasta un total de diez.

Los premios fueron entregados por el delegado provincial de la Organización Sindical el día de la Exaltación del Trabajo.

# DEPORTES

## Preselección de ciclistas españoles para los campeonatos mundiales

### La preparación se iniciará a partir del día de Santiago Eddy Merckx sigue venciendo, ahora en los criteriums

Madrid (Afil). — La Federación Española de Ciclismo ha preseleccionado para los Campeonatos mundiales de ciclismo en carretera, categoría profesional, a los siguientes corredores: Carlos Echevarría, Gabino Gandarias, Andrés Gómez del Moral, José Antonio González Linares, José María López Rodríguez, José Marín, José Antonio Momefe, Luis Ocaña, José Pérez Francés, Domingo Perurena, Gregorio San Miguel.

Con vistas a su adecuada preparación ha designado las siguientes pruebas preparatorias: Julio, día 25: Gran Premio Villafra de Oria, 215 kilómetros.

Julio, día 27: Zaragoza-Sabidán, 230 kilómetros.

Julio, día 31: Gran Premio de Santander, 120 kilómetros.

Agosto, día 2: Gran Premio de Vitoria, 220 kilómetros.

Día 3: Salida para París.

Días 5 y 6: París-Luxemburgo en dos etapas, París-Reims, 200 kilómetros y Reims-Luxemburgo, 260 kilómetros.

Día 10: Campeonato del Mundo en Zolder, Bélgica, 272 kilómetros.

Pista profesionales: Amberes medio fondo: Amalio Hortelano y Francisco Juliá.

Persecución individual: Daniel Yuste.

Se encuentran concentrados en Palma de Mallorca desde el día 30 de Junio habiendo participado en pruebas preparatorias, celebradas en Palma, Tortosa, Igualada, Madrid, etc.

Han sido preseleccionados para los campeonatos del Mundo de ciclismo en carretera, categoría aficionados los siguientes corredores: Juan Zurán, Francisco Sánchez, Jesús María Santisteban, Javier Elorriaga, Jesús Esperanza, Antonio Martos, Germán Martín, Andrés Oliva, Miguel Rodríguez, José Grande, José Luis Galdames y Juan Carifesa.

Participarán en las siguientes modalidades: Contra reloj y carrera en línea.

Pista aficionados: en Brno, Checoslovaquia.

Medio fondo: Miguel Abrover y José Fanegas.

Persecución individual: José Luis Pau y Roberto Palavecino.

También se encuentran concentrados en Palma de Mallorca estos corredores para las pruebas preparatorias desde el 30 de Junio.

NUEVO TRIUNFO DE MERCKX

Alost (Bélgica) (Afil). — Eddy Merckx, reciente su espléndido triunfo en el "Tour"

## Se ha colocado la primera piedra de las instalaciones olímpicas de Munich

### Unos cerebros electrónicos facilitarán información a 4.000 periodistas 9.000 deportistas y dos millones y medio de visitantes

#### Los computadores acumularán unos 500 millones de datos que podrán transmitirlos en décimas de segundo

Entre estos datos figurarán detalles personales de todos los deportistas los resultados y participantes de todas las olimpiadas, records mundiales y olímpicos en vigor y disputas de las competiciones

Por Rodrigo DIAZ DE ROJAS

El día 14 de Julio se ha colocado en Munich la primera piedra para todos los lugares de las competiciones olímpicas. El acto se celebró en los terrenos donde se situará el Estadio Olímpico pero son otras muchas las instalaciones que se construirán en la capital de Baviera con motivo de la Olimpiada de 1972.

Una de las instalaciones más espectaculares y, sin duda, de mayor interés, serán las de tipo técnico destinadas al registro, distribución y control centralizado de los resultados de cada una de las 22 especialidades deportivas que concurrirán en Munich. Unos cerebros electrónicos modernísimos servirán a los 4.000

periodistas, 9.000 deportistas y dos millones y medio de visitantes que espera la capital bávara en 1972. Todos serán perfectamente informados con rapidez gracias a estos cerebros electrónicos. La seguridad de información, su intachabilidad, será tal que estos equipos electrónicos facilitarán información también a los árbitros y personal oficial asesor de los jueces olímpicos.

La utilidad práctica, como puede comprenderse, es grande. Mayor, sin embargo, va a ser la aplicación que tendrá este gran equipo de información electrónica. A cada resultado, registrado y acumulado por los computadores en los lugares respectivos de competición, se le podrá añadir datos complementarios, tales como salidas a destiempo o descalificaciones. Pero una función muy importante que se realizará electrónicamente por medio de estos equipos será la búsqueda de lugares en la clasificación o listas de salida, función muy complicada y que, generalmente, lleva mucho tiempo por un procedimiento manual.

Podríamos extendernos en la enumeración de detalles que sabrán y controlarán estos cerebros electrónicos que se instalarán en Munich para la Olimpiada de 1972. Baste citar como ejemplo que ellos conocerán los datos personales de importancia de cada uno de los deportistas — y serán 9.000 — participantes en los juegos; sabrán también los resultados y los participantes de todas las Olimpiadas anteriores; los records mundiales y olímpicos en vigor, disputas de las competiciones, etc. Como se verá, los enviados especiales de los periódicos que tendrán la suerte de ser designados por sus directores para esta función informativa podrán realizar su misión profesional de la manera más cómoda posible, sueño dorado que siempre albergó todo corresponsal. Este archivo completísimo de datos se irá completando con todos los resultados que vayan consiguiéndose, con lo que se ofrecerá a

los periodistas un valioso suplemento a su documentación de trabajo, imprescindible para una información detallada.

Los informadores de radio y televisión también estarán regular y detalladamente informados durante su trabajo sobre la situación en que se encontrarán en cada momento todas las competiciones. Una de las misiones fundamentales de la elaboración electrónica de datos será la configuración total en la redacción de los resultados impresos, que serán distribuidos durante las manifestaciones en breves intervalos de tiempo. Ello supondrá la impresión de 10.000 folios que deberán ser sacados a multicopia en 30 millones de hojas de papel.

MODERNOS APARATOS DE MEDICION

En la Olimpiada de Munich de 1972 se utilizarán también nuevos y modernos aparatos de medición con destino al registro automático de resultados. En las competiciones de lanzamiento de atletismo, por ejemplo, un aparato electro-óptico registrará las distancias, y con una clave cifrada que se refiere a los participantes y a la competición, las transmitirá al computador.

La elaboración de datos supondrá para el espectador un óptimo servicio de información. Para ello se dispondrá de instrumentos de lectura a gran distancia, eléctricos o electromecánicos, previstos para la mayoría de los lugares de competición, y que puedan ser manejados direc-

tamente por el computador o por recursos manuales adicionales.

Para dar idea de la capacidad de elaboración de datos de estos computadores que se utilizarán en Munich basta decir que acumularán uno, 500 millones de datos, que podrán transmitirlos en décimas de segundo. La elaboración simultánea de un gran número de procesos, asegura dentro de un tiempo mínimo, la transmisión fiel a los aparatos de recepción y de emisión que, en número de cien, estarán conectados a esta gigantesca red de información.

UN SERVICIO DE INFORMACION TELEFONICO

Todo esto da idea de la gran importancia que la electrónica tendrá en los Juegos Olímpicos de Munich de 1972, cuya primera piedra de construcción de todos los lugares de competición, acaba de colocarse ahora, el 14 de este mes. Todo ello irá completado con la instalación de un servicio telefónico permanente durante los días de los Juegos Olímpicos, en colaboración con el Servicio Federal Alemán de Correos. Los visitantes podrán informarse sobre los actos culturales o sobre las entradas de deportistas y sus asesores sobre la distribución de las posibilidades de entrenamiento, o también los periodistas sobre la situación última de las competiciones y sobre las posibilidades de transporte.

El ex campeón norteamericano Wille Pepp arbitrará el combate que para el título mundial de los plumas disputarán el próximo lunes el campeón Johnny Famechon, de Australia, y el japonés "Fighting" Harada.

## Famechon y Harada disputarán el lunes el título mundial de los pesos pluma

ofrece 2 VENTAJAS DE INTERES DECISIVO 2

asesoramiento técnico pre-venta eficaz servicio post-venta

INGLAENDE BRAZOS HIA A SU CAMION

Sociedad europea de Ingeniería y Comercio S.A. Infanta Carlota, 44 Tel. 220 84 50 BARCELONA (15)

Equipations Atalá, 42 Tel. 231 13 37 MADRID (14)

Brasil, campeón de la zona americana en la Copa Davis

San Pablo (Afil). — Brasil ha ganado a Méjico por cuatro victorias a una en la final de la zona americana para la Copa Davis.

Con este triunfo, Brasil se clasifica para disputar con Inglaterra la final interzonas.

Deportistas minusválidos españoles, a Inglaterra

Intervendrán en diversas competiciones

Madrid (Logos). — El próximo día 26 por la mañana partirá de Barcelona, vía Londres a Inglaterra, la expedición deportiva española que participará en los juegos internacionales de parapaléicos y poliomielíticos que se celebrará en Stoke Mandeville del 27 del actual al 3 de Agosto. Está compuesta por 19 deportistas minusválidos y directivos de la Federación Española, un entrenador de baloncesto y otro de natación, un médico, una enfermera y dos enfermeros-camilleros. Los deportes en que intervendrá España serán: baloncesto, atletismo, natación, tiro con arco y tenis de mesa. El regreso está previsto para el día 5 de Agosto, a Barcelona, a las tres de la tarde.

AYUNTAMIENTO DE BURGOS ANUNCIO

El Excmo. Ayuntamiento, en sesión celebrada el día 16 del corriente mes de Julio, aprobó el Padrón para el percibo de los derechos y tasas por la RECOGIDA DE BASURAS DE LOS DOMICILIOS PARTICULARES, que regula la Ordenanza fiscal número 11.

Dicho Padrón se halla expuesto al público en la Sección de Arbitrios de la Secretaría Municipal por un plazo de quince días a los efectos de notificación oficial de las liquidaciones practicadas y para que pueda ser objeto de reclamaciones. Transcurrido dicho plazo, las cuotas serán firmes y se procederá a su cobro en la forma y plazos reglamentarios. Burgos, 20 de Julio de 1969. El alcalde, Fernando Dancausa de Miguel.

## DOBLE COLUMNA

### RETORNO

Se acabó para el que suscribe el verano y el estar un poco de lado, ya que no de espaldas — pues esta posición es fea, además de impropio — a la actualidad deportiva. Y de nuevo la "doble columna" se abre para su cotidiana comunicación con nuestros lectores.

Reanudamos esta actividad, sin que el Burgos haya conseguido completar su cuadro o plantilla. Bien creíamos que en el transcurso de este permiso y al cabo del mismo, nos encontraríamos ya con el equipo formado; pero no es así. Todavía hay huecos que cubrir. En la puerta, en la defensa, en la media y en la delantera, más o menos. Todas las líneas precisas de un "retoque" o refuerzo para llegar a la cifra propuesta y a la formación ideal de cara a una competición que es larga y, por supuesto, difícil. Esos cuatro puestos que conducen al descenso automático y, sobre todo, los cuatro que condenan a la incierta promoción, es algo que cada temporada ha de preocupar a un Club que se desenvuelve con evidentes limitaciones, tal como sucede en el caso del Burgos.

La demora en completar la plantilla obedece a una causa notoria y común; la escasez de efectivos, que acusa el mercado. No hay jugadores de cierto valor disponibles y si se encuentra alguno, su cotización entra en un terreno que se hace prohibitivo para el Club burgalés. Ese es el problema, no fácil, que está tratándose de resolver.

Esperemos que ese acierto, no exento de fortuna, que viene acompañando a los directivos burgalesistas, siga asistiéndoles en la presente ocasión.

## Campeonatos provinciales de natación

### Sigue la racha de buenas marcas

- El lunes, a las siete de la tarde, se celebraron en el recinto municipal las pruebas correspondientes a los campeonatos provinciales de natación, organizadas por la Federación Burgalesa, en colaboración con la Delegación provincial de Juventudes.
- Participaron numerosos nadadores de la capital y algunos de la provincia, que se habían desplazado a tal efecto a nuestra ciudad.
- El torneo fue muy competido ya que de los ganadores en cada prueba saldría el equipo que el próximo sábado tomará parte en el campeonato interprovincial en pugna con otras provincias.
- Así, pudimos comprobar con gran satisfacción el buen momento que están atravesando algunos de nuestros nadadores, que consiguen establecer nuevos records provinciales. Tal es el caso de Galo Mateos en 400 metros libres y de Odile de la Torre en 200 metros braza.
- Los resultados obtenidos en las diversas pruebas fueron los siguientes:
- CATEGORIA MASCULINA
- 400 metros libres
1. Galo Mateos, 6' 2" 5/10.
  2. Miguel Angel Aragón, 6' 40".
  3. Daniel Romero, 7' 9" 3/10.
- 200 metros braza
1. Isidoro Guerrero, 3' 25" 9/10.
  2. Jesús Teñeño, 3' 39" 1/10.
- 100 metros libres
1. Galo Mateos, 1' 13".
  2. Miguel Angel Aragón, 1' 18" 9/10.
  3. Félix Ayuso, 1' 28" 3/10.
- CATEGORIA FEMENINA
- 200 metros braza
1. Odile de la Torre, 3' 55" 9/10.
  2. María del Carmen Saldaña, 4' 31" 5/10.
  3. Cristina Maramón, 4' 49" 3/10.
- 100 metros libres
1. Odile de la Torre, 1' 35" 7/10.
  2. Margarita Ortigosa, 1' 47".
- 100 metros espalda
1. Odile de la Torre, 2' 11".
  2. Margarita Ortigosa, 2' 30" 9/10.
- 100 metros braza. Menor
1. Gardenia Reguera, 2' 44" 5/10.



Gran surtido de artículos de camping y deportes de verano. Visite nuestra exposición en 7ª planta

# CAMPO

## GRANDES ALMACENES

## Bobby Charlton, caballero del Imperio Británico

### Ha sido condecorado por la Reina

#### Posible invitación al Atlético de Bilbao para jugar en Méjico

Londres (Afil). — El famoso jugador del Manchester United, Bobby Charlton, ha recibido hoy de manos de la Reina Isabel la insignia de la "Orden del Imperio Británico", que le ha sido concedida por sus relevantes servicios al fútbol.

ACUNACION DE MONEDA ESPECIAL

Méjico (Afil). — El Gobierno de Méjico acuñará en 1970 una moneda especial, conmemorativa de los campeonatos mundiales de fútbol cuya fase final se disputará en este país, según se informó ayer en medios oficiales.

Dicha moneda será de plata y tendrá un valor de 25 pesos mejicanos, similar a la acuñada durante los pasados Juegos Olímpicos. Es posible que también sea acuñada otra moneda conmemorativa, en oro.

INVITACION AL ATLETICO DE BILBAO?

Méjico (Afil). — Roberto Solís, presidente del Club León, de la Primera División profesional mejicana, manifestó que está considerando la posibilidad de que sea el Atlético de Bilbao el equipo español que se piensa invitar para solemnizar el vigésimo quinto aniversario del club, el día 24 de Agosto próximo.

DECLARACIONES DE CARDONA

Eliche (Afil). — José Enrique Cardona, el jugador hondureño que pertenece al Atlético de Madrid, ha regresado a Eliche después de haber jugado en su patria los partidos de fútbol eliminatorios, con El Salvador, para ir a Méjico.

—Le dio facilidades el Atlético de Madrid para tomar parte en estos partidos?

—Siempre me han dado toda clase de facilidades para ir a jugar en mi país.

—¿Cómo está el fútbol en

## Bobby Charlton, caballero del Imperio Británico

### Ha sido condecorado por la Reina

#### Posible invitación al Atlético de Bilbao para jugar en Méjico

Honduras?

—El fútbol hondureño tiene capacidad y calidad. Su principal característica es la combatividad. Le falta, eso sí, la técnica de los argentinos y brasileños.

—¿Tenía ganas de regresar a España?

—Muchísimas. Aquí me he situado y encontrado amigos. Allí le dije al presidente que si habíamos perdido el partido habíamos ganado una patria, porque Honduras ahora, piensa, siente y actúa como Honduras.

—¿Cuándo colgará las botas?

—Esta es mi última temporada.

—¿Qué hará al margen del fútbol?

—Tengo una fábrica en Madrid, algunas cosas más y no tengo necesidad de jugar.

—¿Cómo ve el fútbol español en relación con el centroamericano?

—No se puede comparar, porque allí es casi amateur. Aquí pasa un mal momento. No hay equipos, conjuntos, ni selección. Está muy bajo.

## NOTICIARIO

Pese a las dificultades existentes para llegar a formalizar fichajes con hombres — y nombres — de cierta sonoridad, los equipos se vienen moviendo para reforzar sus plantillas. Veamos lo que han hecho dos "nuevos" en Segunda División.

El Salamanca ha contratado al defensa Rafaelín, del Alcoyano y a Eloy I, hermano de nuestro José Luis y del que se rumoreó con insistencia, que pasaría a engrosar la filas locales. Sin embargo, los charros han debido mejorar la oferta.

El Osasuna ha conseguido el traspaso del Zaragoza, de Irujo y la cesión de Chirri, dos jóvenes muchachos, procedentes del Aragón. Asimismo los navarros andan tras el traspaso de Corcuera,

Arregui y Sagasta, de la Real Sociedad y de Arrieta, procedente del Logroñés.

—El Oviedo está a punto de conseguir el concurso de Urresola, del Indaichu. Parece que los bilbaínos pretenden ochocientos mil pesetas por este traspaso. Lo que ya es cierto es que el Caudal de Mieres, ha establecido acuerdo con el Oviedo, como filial. Como primera ayuda de los ovetenses a su "patrocinado", figura la cesión del guardameta Canteli, el defensa Poladura y los delanteros Javier Ordóñez y Balmori.

—Bernardo, el portero alavés, ha sido traspasado al Betis. Además de la consiguiente compensación económica, los beticos han cedido a los alavesistas a Isidoro, Pedrito y Soto.

## BARRIO

Entre los atletas que en Burgos son — y han sido — no hay duda que Teodoro Barrio es el que está escalando metas más ambiciosas y meritorias. Desde edad temprana ya comenzó a destacar, de forma especial en el medio fondo y sus cualidades y posibilidades fueron apreciadas por los rectores de nuestro atletismo, incorporándole a la residencia pre-olímpica de Madrid. Por aquellas latitudes sigue, alternando el deporte con el estudio y sus progresos son notables.

En la reciente disputa del torneo "Seis naciones", celebrado en la capital de España, Barrio se erigió en vencedor en los 800 metros lisos, con marca meritoria, como significa un minuto y cuarenta y ocho segundos. Ese tiempo tiene ya una cierta entidad internacional, como lo acredita el propio hecho que le haya servido para erigirse en triunfador en esta competición que concentraba a atletas de seis naciones. Aunque no tenemos a la vista, datos suficientes para sentar una afirmación tajante, casi nos atrevemos a decir que se trata de la marca de mayor valor — siguiendo a la tabla finlandesa — de cuantas tienen inscritas en su palmarés atletas burgaleses.

Por todo ello, vaya nuestra felicitación — con los mejores deseos de superación — para Teodoro Barrio.

ARQUERO

## El Español adeuda 198 millones de pesetas

### Solicitud zaragocista en favor de Guedes

Madrid (Logos). — Según comunican de Barcelona, el Español tiene una deuda de 198 millones de pesetas que será difícil enjugar por diversas causas, entre ellas, el que los partidos de Segunda División, como no sean muy interesantes tienen muy mediana taquilla.

PETICION ZARAGOICISTA

Madrid (Logos). — El R. Zaragoza ha solicitado de la Federación Española de Fútbol que rebaje la sanción que pesa sobre el jugador de la U. D. Las Palmas, Guedes, por agresión al jugador del equipo aragonés, Planas, que resultó gravemente herido en un partido celebrado hace tiempo.

- Refugios contra incendios
- Tres cables alumbrarán Nueva York
- Aislantes anticorrosivos
- Suspensión magnética para un cohete terrestre

Por Lucien NORET  
(De la Agencia «EFE»)

En los grandes inmuebles, sobre todo en los edificios públicos, se hace cada vez más necesario habilitar refugios contra incendios a razón de uno en cada piso. Así lo propuso la Asociación de Investigaciones contra el Fuego.

Otra solución en estudio consiste en habilitar "corredores de escape". Está prácticamente demostrado que el mayor número de muertes en los incendios corresponde a asfixia en vez de quemaduras. Por lo tanto, se podría reducir el peligro si se impidiese que el humo y los gases calidos lleguen a los pasajes por donde está

deriva impulsadas por las diversas corrientes. Recuperadas más tarde, permitieron a los investigadores hacer una idea de las corrientes marítimas hasta 40 kilómetros de distancia de las costas del Japón.

**AISLANTES ANTICORROSIVOS**

Una sociedad británica parece a punto de resolver el problema de las pérdidas eléctricas de los aislantes montados en las líneas de alta tensión. La Corrosión deposita en los aislantes de



Se hacen cada vez más necesarios los «corredores de escape» en caso de incendio. Son muchos más los muertos por asfixia que los originados por quemaduras. Los «corredores de escape» evitan las primeras. El joven de la fotografía está recibiendo los primeros auxilios. Nótese como aspira oxígeno. (Foto CIFRA)

prevista la evacuación del edificio.

**ENERGIA ELECTRICA A 270 GRADOS BAJO CERO**

La "General Electric" norteamericana acaba de emprender un vasto programa de estudios sobre el posible transporte de energía eléctrica por cables enfriados a 270 grados bajo cero.

Inmersos en hidrógeno líquido, un cable de cobre presenta una resistencia quinientas veces menor que a temperatura normal. Así podrían transmitirse grandes cantidades de energía y reducir considerablemente el número de líneas de transporte de fuerza.

Se ha calculado que un solo cable, dispuesto en el interior de un conducto de 45 centímetros de diámetro lleno de hidrógeno líquido, podría transportar tres mil millones de vatios, es decir, la tercera parte del consumo de electricidad de una urbe como Nueva York, algo que hasta ahora sólo se atrevían a predecir los escritores de la novela científica.

**MEDUSAS DE PLASTICO**

Centenares de medusas artificiales fueron utilizadas por el laboratorio marítimo de (Mansaikeiku) (Japón) para estudiar las corrientes profundas. Las medusas eran de plástico. Su "cúpula" superior media 13 centímetros de diámetro y cada brazo tenía 50 centímetros de largo. Inmersas en diferentes profundidades gracias a diminutas lastres, las falsas medusas "navegaron" a la



## El valor del hombre

Por Carlos DELGADO OLIVARES

La llegada del hombre a la Luna es un acontecimiento tan grandioso que llena toda la actualidad. Sería inútil que intentáramos eludirle. Pero ¿cómo tratarle? ¿Acumular detalles más o menos técnicos y conocidos? ¿Expresar la admiración por el suceso? Quizá lo mejor será compararlo por algunos de sus rasgos característicos, tres fechas culminantes: 12 de Octubre de 1492, 21 de Mayo de 1927 y 21 de Julio de 1969. Tres fechas cuya importancia es difícilmente comparable, entre otras cosas, por tener cada una una significación y consecuencias completamente distintas, pero, en todo caso, se pueden comparar las circunstancias en que transcurrieron.

El primero de los tres sucesos, o sea la llegada de Colón y sus acompañantes a las tierras que más tarde habrían de llamarse América, ocurría en una época en que el hombre estaba pegado a la Naturaleza, fundido a ella. Se utilizaban fuerzas — como los vientos, las corrientes oceánicas, el brillo de las estrellas — en su estado prímigeno. Fue aventura, instinto, intuición. En la llegada a la Luna, por el contrario, todo será ciencia y cálculo matemático y preciso.

Si alguna de las esposas de los navegantes colombinos hubiera preguntado a su marido, ¿cuándo vuelves?, ¿a dónde vas?, ¿cómo será el viaje? ¿Dónde, cómo cuando. Aquel no hubiera sabido qué contestar. Esa es la gracia y el incentivo de la aventura: el misterio y la incertidumbre. Ir y quedar prendido en las alas de la casualidad, de la suerte o del destino. De las tres maneras se puede denominar aquella situación en que nuestra voluntad y nuestro deseo quedan sumergidos e insignificantes ante una muchedumbre de factores ajenos y desconocidos por nosotros mismos. Sin embargo, en el itinerario del "Apolo XI", todo está determinado al minuto, todo conocido de antemano. Es posible un fallo, pero ni siquiera los fallos serían imprevistos.

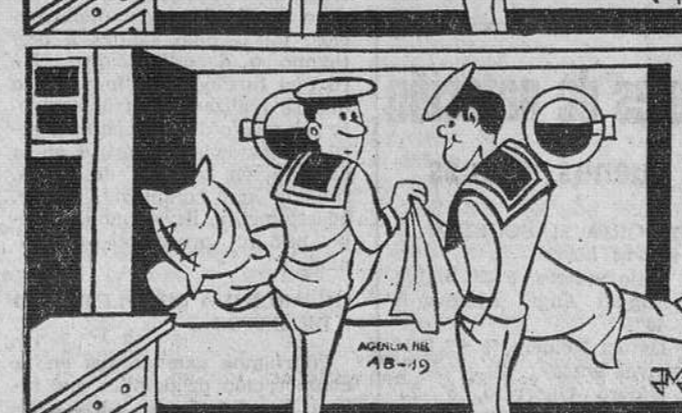
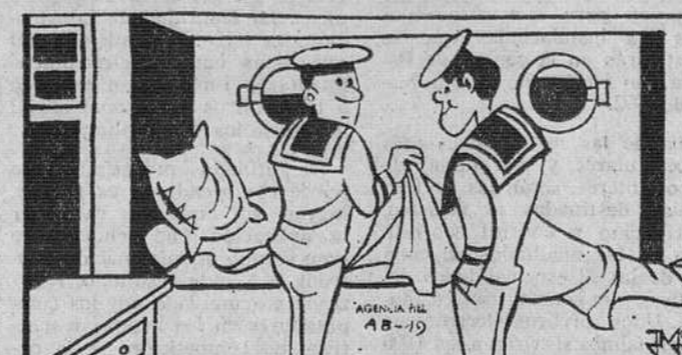
Ha sido en esos 500 años, un salir el hombre de las fuerzas naturales visibles y variables para adentrar en lo que está más allá de la física, la química, la biología y la psicología. Salir de lo concreto y penetrar en el mundo de las abstracciones y las leyes eternas. Asimismo, una diferencia esencial. Al saber los europeos — de los tiempos colombinos — que más allá había otro mundo, otras tierras, otros hombres, otras riquezas, sin duda experimentarían una serie de sentimientos ilusionantes y esperanzadores.

La Tierra no era lo que se había creído entonces, sino un algo más grande, más hermoso, más opulento. Otros seres humanos venían a hacer a los antiguos compañeros en la común habitación terrestre. Ahora, por el contrario, es posible que surja en los hombres, tras la llegada a la Luna, un sentimiento impreciso y abrumador de limitación y soledad. Salimos de la Tierra, pero, ¿qué hay en torno? Hay desolación y vacío. Ahora sentiremos más, la pequeñez de nuestro planeta y la limitación de nuestras posibilidades.

Han sido dos aventuras fabulosas, casi de significación opuesta. La fecha intermedia es aquella en que el aviador Lindbergh cumplió su gran hazaña. La proeza de Lindbergh se asemeja a la del "Apolo XI", aunque con una

inmensa diferencia cuantitativa. Un parecido como el que existe entre un grano de arena y una montaña. El "Spirit of Saint-Louis", el avión en que Charles Lindbergh hace por primera vez, la travesía del Atlántico, recorre 6.300 kilómetros; el "Apolo XI", cubre hasta la Luna, 384.000 y luego regresará, naturalmente. Lindbergh vuela a una media de 188 kilómetros-hora; los cosmonautas llegarán a los 40.000 kilómetros-hora. El "Spirit of Saint-Louis" fue fabricado con la directa intervención del aviador, que gastó en él, 2.000 dólares que había ahorrado con muchos sacrificios. En la realización

### Dibujos con siete errores



Estos dos dibujos son aparentemente iguales. Siete diferencias los separan. Si es usted buen observador debe descubrirlos antes de cinco minutos. (La solución mañana)

## SERPENTINAS

El matrimonio contempla en la televisión un espectáculo de variedades. La atención del marido está fija en la vedette. —No sé que le encuentran —dice la mujer—, le quitas el pelo y ¿qué queda? —La bailarina calva más guapa del Mundo.

—¿Cómo no has gritado, hija, cuando él te ha besado? —Porque no soy ventrílocua, mamá.

Un americano, en viaje de turismo por Francia, entra en una fonda de pueblo y pide dos huevos al plato. Al entregarle lo nota ve con sorpresa que el precio es de 50 francos. —Dígame —le dice al posadero—, ¿tanto escasean aquí los huevos? —No, señor. Lo que escasean son los americanos.

En el Vietnam un grupo de marinos hablan de sus novias y de si los serán fieles mientras ellos están ausentes. —Mi prometida —dice un sargento— jamás sale con un chico.

—¿Cómo puedes estar tan seguro? —le pregunta un amigo. —En primer lugar porque aún le faltan tres años para salir del reformatorio...

—Siento —dice el dueño de la tienda a un peticionario— no poderle dar trabajo. El cupo de empleados está completo. Vuelva dentro de un año.

—¿Por la mañana o por la tarde? —o — El médico interroga a un paciente: —Dígame, señora, ¿cuántos años tiene usted? —He visto treinta primavera. —Y en el Polo, ¿cuántos años ha permanecido?

de la empresa lunar que culmina con el "Apolo XI", han intervenido 400.000 técnicos, en 20.000 fábricas y 200 centros de investigación y el coste de la empresa ha sido de cerca de 24.000 millones de dólares. Han pasado 40 años de uno a otro acontecimiento, pero las circunstancias en que la Humanidad se desenvuelve en uno y otro caso, son completamente distintos. En 1927, todavía brillaba la individualidad y las reuniones no pasaban de grupos. Hoy, la masa, impera en proporciones abrumadoras. El protagonista del primer vuelo sobre el Atlántico fue un hombre sólo y los espectadores

un grupo denso, que le recibió emocionado en el aeródromo de Le Bourget de París. Era un sábado, por la noche, cuando llegó el norteamericano famoso, después de 33 horas de vuelo. Ahora, ¿quién es el protagonista de esta llegada a la Luna? Los sucesivos astronautas, que han ensayado, durante años, el magno proyecto? ¿Los ingenieros que han construido los aparatos? ¿Los científicos que han descubierto leyes y efectos físicos?

Por otra parte, se calcula que 500 millones de espectadores han presenciado con todo detalle, la llegada a la Luna, del primer hombre.

Sólo 40 años de diferencia y un acontecimiento que se amplía y dilata hasta lo inverosímil. Lindbergh hizo el último trayecto inédito que quedaba sobre la superficie de la Tierra. Armstrong hará el primero sobre el Cosmos. Todo ha cambiado, menos lo más importante, que no cambia nunca: el hombre. Con la misma decisión, la misma entereza, la misma serenidad y la misma ilusión se jugaron la vida los marineros de Colón, que los navegantes del "Apolo". El hombre no ha cambiado. Siempre decidido y siempre valiente. Cuando la Historia acabe, al lado de muchas desventuras y carencias, tachas y vicios que haya podido tener el hombre, quedará flotando sobre todos los acontecimientos, una cualidad resplandeciente: el valor de la especie humana. Impecadero y magnífico.

## Carta de MADRID

Por «TACHIN»

### El índice de analfabetismo ha aumentado en treinta y dos provincias y disminuido en dieciséis

### El precio de los microbuses ha subido a ocho pesetas

**MADRID.** Este insignificante cronista pertenece, aunque a nadie le importe su afiliación, al grupo de los "no" en el asunto de la Luna. No es que lleve a decir, como increíblemente ha dicho Pablo Picasso, que para él no significa nada y que no tiene opinión al respecto, pero es de las que no pueden evitar el pensar que en los últimos diez años ha aumentado la población mundial en 400 millones de habitantes, que más de la mitad de la población sufre actualmente de malnutrición, según informan las Naciones Unidas; que tres millones de personas mueren al año de hambre; que cada día surgen docenas de niños que esperan el regreso de sus padres, que siempre regresan con algo en el pico; que hay cuatro guerras, calientes y una, tremenda, fría; que se gastan en armamentos 180.000 millones de dólares al año; que los niños se mueren de hambre... se dice que de la Luna se descubrirán, dada la altura, yacimientos de petróleo, de oro, de hierro... bueno. Entretanto, y para no postrarnos macabros en estos momentos grandiosos, recordemos, ahora que se lanzan al aire, también, frases y más frases, la del inolvidable y cada día más recordado Julio Verne, mago de nuestra infancia: "El hombre puede lograr todo aquello que es capaz de imaginar".

Las tres firmas que controlan el alquiler de televisores han dicho a la agencia "Cifra" que la demanda para ver la llegada a la Luna y especialmente, la del dedo gordo del pie izquierdo de Armstrong, llevo prácticamente a agotar las existencias, ya que el alquiler de receptores había sido del noventa y tres por ciento de las existencias disponibles. La demanda se elevó en un noventa por ciento sobre la normal. Hasta ahora, el récord de alquiler de televisores lo tenía la fecha del último festival de Eurovisión.

El saladísimo dibujante Galindo nos ofrece hoy un "mono" en el que un ciudadano dice esto: "Y una vez que hayamos llevado la civilización a la Luna, habrá que ir pensando en extenderla en la Tierra".

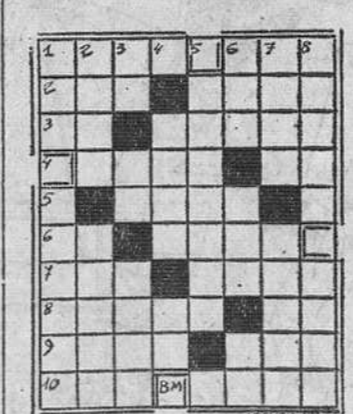
Los lanzamientos señalados para ayer tarde en la calle de la Luna, sin relación alguna, desde luego, con el "Apolo II", fueron suspendidos por el juez a petición de los inquilinos —particulares, industriales, academias de baile, talleres de carteles cinematográficos, siempre con una pistola y con un beso—, pidieron un plazo hasta el 14 de Agosto. Previamente habían cerrado las puertas con candado —las puertas del viejo palacio— para que no entraran los vehículos municipales que habían de trasladar los muebles y enseres a los almacenes de la Villa. Se trata de un plazo de gracia para el desalojo voluntario, que ha concedido la gerencia municipal.

El índice de analfabetismo ha aumentado en treinta y dos provincias, ha disminuido en dieciséis y se mantiene en dos. (Datos elaborados por el director general de Enseñanza Primaria en el acto de apertura de la asamblea del Magisterio).

El precio de los microbuses ha aumentado a ocho pesetas. —El día del Carmen se pusieron en Madrid 70.640 conferencias telefónicas.

El ministro de Hacienda opina que "debemos concentrar los recursos en el propio país, donde queda aún tanto por hacer, en lugar de lanzarlos a los espacios siderales". — calor, rediez.

# Pasando el Prato



- 2: Gol. — 3: Pasos. — 4: Patatas. — 5: Elevas. Bola. 6: Ganar. Malos. — 7: Arán. Cadete. — 8: Rábano. — 9: Sesos. — 10: Boj. — 11: Oso.
- VERTICALES. — 1: Ega. — 2: Lar. — 3: Penar. — 4: Pavaas. — 5: Agotar. Bebo. — 6: Losas. Casos. — 7: Olot. Manajo. — 8: Sábados. — 9: Soles. — 10: Lot. — 11: Ase.
- Al jeroglífico: Gaitero
- A los siete errores:

—¿Desde hace tiempo? —Desde ayer —contestó la muchacha con voz imperceptible. —Ya veo... usted no sabe conducir, ¿verdad? —susurró el guardia. —¡Oh, sí, claro que sí! —protestó Mari-Pepa—, ¡pero que no sé todavía es detenerme. —Bien, yo espero que tendrá usted el permiso de conducir. —¡Oh, sí, claro que sí!

- HORIZONTALES. — 1: Manzana. Reza. — 2: Adverbio de modo. Avalancha. — 3: Negación. Arbol conífero. — 4: Abismo. Terminación verbal. — 5: Punto donde convergen los rayos luminosos reflejados. — 6: Pronombre personal. Desafío. — 7: Riqueza. Apropiación de lo ajeno. — 8: Fétid. Trasladarse. — 9: Saludable. Amare. — 10: Trabaje la tierra. Zumo de la zábila.

- VERTICALES. — 1: Alimento. Acalefo de cuerpo acampado. — 2: Mamíferos plantígrados. Chupar suavemente un jugo. — 3: Nota musical. Isto francés frente a Marsella. Niño pequeño. — 4: Cariño apasionado. Letra griega. — 5: Comerciante en comestibles. — 6: Baile andaluz. Aullido. Contracción. — 7: Itinerario. Defunción. — 8: Reverencia. Sequé al aire.

**SOLUCIONES**

Al crucigrama: HORIZONTALES.—1: ¡Alo! —¿Os daba siempre propina?

- 1: Rama. — 2: Arboleda. — 3: Arboleda. — 4: Arboleda. — 5: Piedra. — 6: Montaña. — 7: Pelo del señor.

**¡OH, SÍ, CLARO QUE SÍ!**

Orgullosa y satisfecha, la joven Mari Pepa partió en su flamante coche. Y al pasar por la Alameda, una fal-



Lea usted siempre **DIARIO DE BURGOS**



—¡Lo siento, pero nos han suspendido...!

**DON CELES Por OLMO**

